

Exodus

Wilypi-pardijalu Yijipi-ngirli Kaaturlu-jana kangu nyanungu-nyangu yapa nguru-ngurlu Yijipi-ngirli

Nyiya-kurlu yimi nyampu?

Yimi nyampuju kuja Mujujurlu panturnu pipangka nyurru-wiyi. Yimi-ngarrirni kangalpa kuja-jana Kaaturlu yapa yajarninjarla kangu Yijipi-ngirli. Nyurru-wiyi kujalpa Jajupu nyinaja wankaru-wiyi, ngulangku-jana yajarnunjunu kirda-nyanu Jakupu manu nyanungukupurdangka-patu manu nyanungurra-nyangu karnta manu kurdukurdu, ngulangkuju-jana kangurnu nguru-ngurlu Kayini-ngirli nguru-kari-kirra Yijipi-kirra. Ngulaju-jana kangurnu miyi-wangurlalku, miyikiji kujalpa lawa karrija Kayinirlaju. Kuja Jajupu palijalku, nyanungu-nyangu kurdukurdu, jamirdi-nyanu manu warringiyi-nyanu nyinajalpalu tarnga-nyayirni Yijipirlaju. Ngula-jangkaju, yardalu panu-jarrija nyanungu-nyangu kurdukurdu, jamirdi-nyanu manu warringiyi-nyanu. Yijipi-wardingki-paturlujulpalu-jana jinyijinyi-manu pirijina-piya warrki-jarrinjaku Yijirali-pinkiji. Ngula-puruju witalku palka-jarrija yirdiji Mujuju. Ngula kuja wiri-jarrija, Kaaturluju payurnu

yungu-jana yapa maninjarla kanyirni Yijipi-jangka. Ngulakungarntiji Kaaturluju-jana jangkardu yilyaja yartarnarri Yijipi-wardingki-patukuju karlarla-palaku. Ngulangkuju-jana yartarnarrirliji murrumurru-manu-nyayirni. Ngula-jangkanyalu Mujuju manu yapa nyanungu-nyangu wuruly-parnkaja Yijipi-wardingki-patu-kujakuju Yijipi-ngirliji.

Ngula-jangkaju, Mujujurluju-jana nguru-yirrarnu maralypi-kirra pirli wararra-kurra yirdi-kirraju Jayinayi-kirra. Ngulangkanya kujarla yungu Kaaturlu kuruarriji karlarla-palaju yungulu nyampunya purami nyanungu-mipa. Manu kangalpa nyampurluju yimingki yimi-ngarrirni kuja-jana Kaaturlu mangarri yungu kankarlarra yalkiri-jangka. Manu kangalpa jinta-karriji yarda yimi-ngarrirni kujalurla nganturnu Kaluku Tarruku wiri-nyayirni.

Nyampu puku kuja karlipa yirdi-mani 'Exodus', ngulaju kularlipa yirrarnu Warlpiri-kirraju panu-jarlu ngaliparluju. Ngarirlipa ngalya-kari-mipa yirrarnu wita-kari wita-kari.

Wati yirdiji Jakupu manu nyanungu-nyangu warlaljala yanu nguru-kurra yirdi-kirraju Yijipi-kirra

¹⁻⁵ Yinya purlka-pardu Jakupu, yirdi jinta-karriji Yijirali. Kuja yanu Yijipi-kirra, kangu-jana nyanungu-nyangu kaja-nyanu-wati manu warlalja-wati nyanungu-kurlu 70-pala panu-juku. Nyampurranya yirdi nyanungu-nyangu

kaja-nyanu-watiji: Ruupunu, Jimiyani, Liipi, Jurda, Yijaka, Jupulunu, Pinyamini, Taanu, Napatali, Kaardu manu Yaaja. Jakupu-kurlangu kaja-nyanu-karijilpa Jajupu nyurru-juku nyinaja Yijipirla tarnnga-nyayirni.

⁶ Jujupuju palija Yijipirla. Yapa panu-karirlangu kujalu yanurnu Yijipi-kirra Jakupuwana, ngulajulu palija-yijala. Kala nyanungurra-nyangu kurdukurdu nyinajalpalu yalumpu-wardingki Yijipirlaju tarnnga-juku yulyurpuku 300-palaku. ⁷ Yalirra Yijirali-pinkirilpalu-jana mardarnu panu-nyayirni kurdukurdu. Pirrjirdi-jarrija-nyayirnili, manu panu-nyayirnilpalu nyinaja warru kirri-kari kirri-karirla Yijipirlaju.

*Yijipi-wardingki yapangku kalalu-jana
nyurunyuru-jarrinjarla murrumurru-manu
Yijirali-pinkiji*

⁸ Ngaka-pardu-kari, wati jinta-karilki kingi-jarrija Yijipi-wardingki-patuku yapaku. Kula milya-pungu jaru Jujupu-kurlu kujalpa nyurru-wiyi nyinaja. ⁹ Parra jintangka wangkaja-jana kapumanu-patu paaju-watiki, “Yuwa, nyangkalu-jana Yijirali-pinki! Panu-jarlu-nyayirni, manu kalu pirrjirdi nyina! Kajikalungalpa kulungku pinyi! ¹⁰ Marda kajilingalpa ngurra-kari-wardingki jangkardu yanirni pinjaku, kajikalu Yijirali-pinkiji nyanungurra-kurlu jinta-jarri, marda kajikalungalpa pinyi! Kajikalungalpa jurnta wuruly-parnkami ngurra-kari-kirra! Nyarrpa-jarrimirlipa? Nyarrparlurlipa-jana warla-pajirni panu-jarrinja-kujakuju?”

11 Junga-juku, kingirli manu paaju-watirlili-jana jinyijinyi-manu Yijirali-pinki warrki-jarrinjaku pirijina-piya. Milarnulu-jana wati yungulu-jana jinyijinyi-mani Yijirali-pinki warrki-jarrinjaku. Jinyijinyi-manulu-jana ngurra-jarra wiri-jarraku ngantarninjaku yirdi-jarrarlaju Pijamarla manu Ramijirra kingiki nganta. Yijipi-wardingki-paturlu kalalu ngurlu panu turnu-maninjarla yirrarnu yalumpu-jarrarla ngurra-jarrarlaju. ¹² Yuwayi, kalalu-jana Yijirali-pinkiji jinyijinyi-manu warrarda warrkiki. Kalalu-jana pakarninjarla murrumurru-manu, manu kalalu-jana kurdu mardarninja-kujaku puta warla-pajurnu, kala lawa. Yijirali-pinkirliji kalalu-nyanu wurrangkujuku mardarnu kurduju panu-jarlu. Kalalu pirriyanu muku Yijipirlaju. Kujarlanyalpalu Yijipi-wardingki-patuju lani-jarrija nyanungurra-kujakuju. ¹³ Pakarninjarlalpalu-jana Yijirali-pinkiji wurrangkujuku jinyijinyi-manu warrki-jarrinjaku. ¹⁴ Jinyijinyi-manulpalu-jana yuwarli panu ngurrju-maninjaku pirli-jangka kujalu pirikiji* ngurrju-manu walya-jangka marna-jangka. Kalalu-jana jinyijinyi-manu walya pangirninjaku miyi pardinjaku. Kulalu-jana Yijipi-wardingki-patuju mari-jarrija yangka kujalpalu warrki-jarrija mata-wangu.

¹⁵ Karnta-jarra jija-jarra jirrama Yipuru-jarraju kala-pala nyinaja yinyarla ngurrangka. Yirdi-jarraju Jiparra manu Puwa. Yangka kuja kalalu-jana kurdu pirtirka mardarnu

* **1:14** bricks

Yipuru-paturlu karntakarntarlu, kurdu palka-jarrinjakungarntiji kalalu-jana nyanungu-jarraju jija-jarraju jirrnganja nyinaja karnta wartardi-patuku. Parra jintangka, Yijipi-wardingki kingi-palangu wangkaja jija-jarraku, ¹⁶ “Kajinpala Yijirali-pinki karntakarnta-kurlu nyina, yangka kuja kalu kurdu pirtirrka mardarni, kajili-jana karntakarnta mardarni, ngulajulu-jana yampiya karnta pinja-wangurlu. Kala kajili-jana wirriyawirriya mardarni, ngulajulu-jana pakaka!”

¹⁷ Kala-pala yinya-jarrarlu jija-jarrarlu pu-raja Kaatu, manu kala-pala yirriyirriri purda-nyangu. Kujarlanya kula-pala purda-nyangu kingiji. Kulalpalu-jana pungu wirriyawirriya kujalu palka-jarrija. ¹⁸ Kingirli yilyaja warrkini jinta maninjaku jija-jarraku. Kuja-pala yanurnu kingi-kirlangu-kurra, payurnu-palangu, “Nyiya-jangka kulanpajupala purda-nyangu? Wangka-jarnangkupala pinjaku wirriyawirriyaku. Lawa, wankaru kankulu-jana mardarni.”

¹⁹ Jija-jarra-palarla wangkaja, “Yipuru-patu karntakarntaju kalu pirrjirdi nyina Yijipi-wardingki-patu-piya-wangu. Kurdu kalu-jana kapankurlu mardarni. Wangkami kalu-nganpa ngajarraku yungurlujarra yaninjarla nyina nyanungurra-kurlu kurdu palka-jarrinjakungarnti. Kala kapankurlu-juku kalu-jana mardarni kurduju ngajarra-wangurla-wiyi!” ²⁰⁻²¹ Yuwayi, yinya-jarra jija-jarrarlu-pala Kaatuju jungangku purda-nyangu. Kuja-jangkaju, Kaaturlu-palangu kurdukurdu panu

yungu nyanungu-jarraku. Yijirali-pinkirliljipalu mayanku-juku kurdukurduju mardarnu.

²² Ngaka-pardu-karilki, kingi-jana wangkaja nyanungu-nyangu yapaku, “Purda-nyangkajulu! Kajili-jana Yipururlu karntangku kurdu wirriyawirriya mardarni, maninjarla kijikalujana karru wiri-kirra yirdi-kirraju Niilikirra yungu-jana ngawarrarlu kanjarla pinyi! Yampiyalu-jana karntakarnta pirltirrkaju pinjawangurlu!”

2

Mujuju palka-jarrija Yijipirla

¹ Ngula-puruju wati nyinajalpa warlalja turnu-warnurla Liipi-kirlangurla. Karnta yupukarra-manu turnu-warnu-jangka jurrkujangka. ² Ngakalku miyalu-jarrija, ngula kurdu wirriya mardarnu. Yuntardi-nyayirni, kala kaninjarni yuwarlirla wuruly-mardarnu Yijipiwardingki-patu-kujaku, kajikalu maninjarla pinyi. ³ Marnkurrpa-jangka kirntangi-patujangka, ngati-nyanurlu kulalpa nyarrparlu wuruly-yirrakarla pirltirrkaju kaninjarni yuwarlirla. Ngati-nyanurlu manu yakuju wita parraja-piya, manu palyanku maparnu yungu ngapangka kankarlu warru yani yukanjakujaku. Yirrarnu kurduju kaninjarni witangka, manu kangu karru-kurra kujalpalu marna kirrirdikirrirdi karrija ngapangka. Yirrarnu ngapangka kulkurru marna kirrirdi-wana yungu nguna yapa-kujaku nyanja-kujaku. ⁴ Yinya kurduku kapirdi-nyanurlulpa puranja-yanu

purdangirli-wanarlu. Kutulpa karrija, ngulalpa ngati-nyanuju nyangu karrinjarla kuja yakuju parraja-piya yirrarnu ngapangka. Manngunya nyangu nyanungurluju, “Nyarrpa-jarri marda kapu kukurnuju?”

⁵ Ngula-jangka, Yijipi-wardingki kingiki yurntalu-nyanu yanurnu karru-kurraju parljirninjaku. Wapanja-yanulpa karruwana karnta warrkini-patu-kurlu marna kirrirdikirrirdi-wana. Nyangulku yangkaju yakuju parraja-piya ngapangka, manurla wangkaja warrkiniki karntaku maninjaku.

⁶ Maninjarlarla kangurnu kingi-kirlangu yurntalu-nyanuku. Kuja raa-pungu, nyangu wirriya kurdu kaninjarni. Nyanungujulpa yulaja, ngularla mari-jarrija. Wangkajarla karnta warrkiniki, “Waraa! Nyampuju kurdu Yipuru-patu-kurlangu!”

⁷ Kurduku kapirdi-nyanurlu yaninjarla japurnu, “Yuwa, maninjini mayirna Yipuru karnta yungungku kurdu nyampu warrawarra-kanyi nyuntuku?”

⁸ Kingiki yurntalu-nyanurla wangkaja, “Yuwayi, ngurrju! Maninjinta!” Kaminarlu yinyarlu yaninjarla manunjunu kurduku-palangu ngati-nyanu, manu kangurnu karrukurra. ⁹ Kingiki yurntalu-nyanurla wangkaja, “Kangka nyampu kurdu, manu lampurnurla yungka! Kapurnangku tala yinyi kujakuju.” Junga-juku, kangu kurduju ngurra-kurra, manu lampurnulparla yungu. Wiri-manu jirramaku yulyurpuku marda marnkurpaku. ¹⁰ Ngula-jangkaju, kujalpa wirriyarlu ngarnu miyi manu

kuyu, ngula-jangkaju ngati-nyanurlu pina-kangurla Yijipi-wardingki kingiki yurntalu-nyanuku, manurla pina-yungu nyanunguku. Ngula-nyanu rdakurl-kujurnu nyanungukulku kaja-nyanu. Yirdijirla yirrarnu Mujuju. Ngulaju yirdiji kuja ‘Wilypi-manurna Ngapangka’.

Mujuju wuruly-parnkaja Yijipi-ngirli nguru-kari-kirra yirdi-kirraju Mirdiyana-kurra

¹¹ Mujujuju wiri-jarrinjarla wati-jarrijalku. Ngula parra jintangka yanu ngurra-kurra kujalpalu nyanungu-nyangu ngurrara-jinta Yipuru yapa warrki-jarrija. Nyangu-jana Yijipi-wardingki-patu kujalpalu-jana jinyijinyimanu warrki-jarrinjaku. Jintangu Yijipi-wardingkirilpa pinjarla yirrarnu warrkini jinta Yijirali-pinki wati Mujuju-piya-juku.

¹² Mujujurlu warru nyangu yapa ngalya-kari-kijaku. Lawa, kulalpa ngana nyangu. Ngula pungulku yinya Yijipi-wardingki, rdaku pangirninjarla milyingka yirrarnu walyirirla. Ngula pina-yanu ngurra-kurra.

¹³ Parra-karirla, Mujujuju pina-yanu ngurra yangka-kurra-yijala, manu nyangu-palangu Yipuru-jarra wati-jarra, kulungkulpa-palanyanu ngarrurnu. Kuja jinta-karirliji pakarnu, Mujujurla wangkaja watiki kuja pakarnu jinta-kari, “Yuwa! Nyiya-jangka kanpa pakarni nyampuju? Nyuntu-jarrajunpala Yipuru-jarra-juku!”

¹⁴ Watingki yalu-manu Mujuju,
 “Nganangkungku nyuntuju milarnu
 kuwurtukungarduyu-piya nganta nganimpaku

warla-pajirninjaku kulu-kujakuju? Kapunpaju pinyi mayi yangka-piya Yijipi-wardingki-piya kujanja pungu pirrarnirli?”*

Kuja Mujujurlu kuja-kurra purda-nyangu, nyanunguju lani-jarrija-nyayirni, manu-nyanu wangkaja, “Waraa! Marda kalu panungku milya-pinyi kujarna wati yangka pungu!” Ngula wuruly-parnkaja Yijipi-ngirliji wurnturu-nyayirni.

¹⁵ Kingirli purda-nyangu kuja Mujujurlu pungu Yijipi-wardingki. Junga, wangkaja-jana nyanungu-nyangu-patuku yurrkunyu-patuku pinjaku Mujujuku. Kala lawa. Kulalu palka-manu nyanunguju. Nyurru-juku wuruly-parnkaja Yijipi-ngirliji. Yaninja-yanu-jukulpa ngurra-kurra yirdi-kirraju Mirdiyanu-kurra. Nyinaja warrarda yinyarla-juku muljungka.

¹⁶ Yinyarla ngurrangka Mirdiyanurla kala wati jintu nyinaja yirdiji Juturru. Nyanungu-nyangu yirdi jintu-kariji Ruulu. Nyanunguju maralypikingarduyu, mardarnulpa-jana wirli-pala yurntalu-nyanu. Kalalurla warrawarra-kangu jiyipi-wati, manu kalalu-jana kangu mulju-kurra ngapa ngarninjaku. Parra jintangkalu yanurnu ngapa maninjaku, ngulajulpalu ngapa puta winjurnu parraja wiri-piya-kurra jiyipi-watikiji. ¹⁷ Kala panu-kari jiyipikingarduyu-patulu yanurnu, manulu-jana jaarl-manu ngapa karntakarntaku jiyipi-kirliki. Karnta-patu yinya-patu kulalu ngapa-kurraju

* **2:14** Nyangka Acts 7.27-28

kutu-jarriyarla. Mujujurlu-jana nyangu, manu-jana wajirli-pungu yinya jiyipikingarduyupatu ngula-jana ngapalku manu jiyipi-patuku.¹⁸ Ngulalu yinya karntakarnta pina-yanu ngurra-kurra kirda-nyanu Juturru-kurra. Nyanungurlu-jana payurnu, “Yuwa, nyiya-jangkankulu pina-yanurnu kapankuju? Kula wantaju kanunju-jarrija murnma-juku. Kula-ngantalpankulu-jana murnma-juku ngapaju yungu jiyipikiji muljungkaju.”

¹⁹ Karnta-paturlulu yalu-manu, “Jiyipikingarduyupaturlulu-nganpa jaarl-manu muljuju. Yijipi-wardingki watingki-jana wajirli-pungu muku. Ngula-jangka-jana ngapalku yungu jiyipi-watiki.”

²⁰ Ngula-jana payurnu, “Nyarrparalku nyampuju wati? Niyiakunkulu yampinja-yanu purdangirliji? Maninjintalu yungu ngarni ngalipakurlurlu!” Ngula-jangka, yanunjunurnulu Mujujuju.

²¹ Mujujuju yanurnu Juturru-kurlangu-kurra yuwarli-kirra, ngulalpa nyinaja Juturru-kurlangu warlalja-kurlu. Juturrurlurla yungu nyanungu-nyangu yurntalu-nyanu Jipura Mujujuku yupukarra-jarrinjaku.

²² Ngaka, Jipurarluru kurdu wirriya pirltirrka mardarnu, ngula Mujujurlu yirdi-manu Kur-rjama* Mujuju-nyanu wangkaja, “Ngajujurna yapa-kari nguru nyampurlaju. Kujarlanya karna yirdi-mani ngaju-nyangu kaja-nyanuju Kur-rjama.”

* **2:22** ‘Kurrrjama’ yirdiji ngulaju ‘Yapa-kari Nguru-kari-wardingki’

²³ Ngakalku, yulyurpu-patu-jangka palijalku Yijipi-wardingkiji kingiji. Yijipi-wardingki-paturlujulpalu-jana jinyijinyi-manu-juku Yijirali-pinkiji warrki-jarrinjaku, manulpalu-jana murrumurru-manu-nyayirni. Yulanjarlalpalu warlkurnu Kaatu yungu-jana muurl-mardarni Yijipi-wardingki-kijaku. ²⁴ Kaaturlu-jana purda-nyangu yulanja-kurra, ngula-jana manngu-nyangu nyanungurra-nyangu-patu nyurnunyunu-patu Yipuruyamu, Yijaki manu Jakupu. Wangkaja-jana kamparru-wiyi kapu-jana tarngangu-juku warrawarra-kanyi nyanungurrarlangu. ²⁵ Yuwayi, Kaaturlu-jana nyangu Yijirali-pinki warrki-jarrinja-kurra pirijina-piya Yijipirla, ngulalpa-jana wajampa-jarrija-nyayirni.

3

Kaaturla wangkaja Mujujuku yungu-jana yapaku nyanungu-nyanguku nguru-yirrarni Yijipingirli

¹ Mujujurlu kala-jana warrawarra-kangu jiyipi manu narnukutu nyanunguku lamparra-nyanu-kurlangu Juturru-kurlangu. Juturrujulpa nyinaja maralypikingarduyu ngurrangka Mirdiyanurla. Parra jintangka, Mujujurlu-jana nguru-yirrarnu jiyipiki manu narnukutuku jilja-wana ngulalu kutu-nyayirni yanurnu pirli wiri-kirra tarruku-kurra yirdi-kirraju Jayinayikirra. ² Yinyarlanya warraja-jarrija YAAWIYI Kaatu-kurlangu marramarraju, milki-yirrarnu-nyanu Mujuju-kurra. Watiya wita parrka-kurlu

kampajalpa jarra wiri-kirli. Mujujurlu nyangu jankanja-kurra, kulalpa jankaja junga-nyayirni, lawa. ³ Mujuju-nyanu wangkaja, “Waraa! Nyiya nyampuju? Nyampuju-ka jankami-jiki-jala-ngarra! Kala lawa, yukuri-jiki-ka karrimi. Kutu-ngurlu karna nyanyi nyiya marda!”

⁴ Watiya kulkurru-jarra-ngurlu kujalpa jankaja, ngula-ngurlu YAAWIYI-rli nyangu Mujuju yaninjarni-kirra, ngularla wangkaja nyanunguku, “Mujuju, Mujuju!”

Mujujurlu yalu-manu, “Niyiyaku-wiyi?”

⁵ Ngularla Kaatulku wangkaja, “Kutu-jarrinja-wangu ngulangka-juku karriya! Nyampurlaju kanpa karrimi maralypi-nyayirnirla ngaju-nyangurla. Kujarlaju, rurruny-pungka jamana-kurlangu nyuntu-nyangu.* ⁶ Ngaju karna-jana nyinami Kaatuju nyampurrapatuku Yipuruyamukuju manu Yijakikiji manu Jakupukuju nyurnunyunukuju yangka kujalpalu nyinaja nyurru-wiyi.” Mujujuju lanijarrija-nyayirni Kaatu-kujaku nyanja-kujaku, ngula-nyanu jurnarrpalku parnta-yirrarnu yinggirrirla. *

⁷ Ngularla YAAWIYI-lki wangkaja Mujujuku, “Nyanyi karna-jana Yijipi-wardingki-patu kuja kalu-jana murrumurru-mani ngaju-nyangu yapa, manu kalu-jana jinyijinyi-mani warrkijarrinjaku. Purda-nyangurna-jana kujalpajulu ngajuku yulaja yungurna-jana muurl-mardarni. Milya-pinyi karna-jana kuja kalu murrumurru

* **3:5** Nyangka Acts 7.33

* **3:6** Nyangka Matthew 22.32, Mark 12.26, Luke 20.37

wiri nyina.* ⁸ Kujarlanyarna yanurnu nguru-nyayirni-wangu-jangkaju. Ngajurna yanurnu yungurna-jana muku kanyi Yijipi-wardingki-patu-kujaku. Kapurna-jana kanyi Yijipi-ngirliji, manu kapurna-jana nguru-yirrarni nguru ngurrju-kurra kuja kalu miyi jaya-kurra nguna. Jalangu yapa panu-kari kalu nyina yinyarla ngurrangka Kanana-wardingki-wati, Yititi-wati, Yamuri-wati, Piriji-wati, Yiipiti-wati manu Jipuji-wati. ⁹ Yuwayi. Purda-nyangurna-jana ngaju-nyangu yapaju yulanja-kurra. Milya-pinyi-jala karna-jana yangkaju kuja kalu-jana Yijipi-wardingki-paturlu jinyijinyi-mani warrkiki yungulu warrki-jarrimi pirijina-piya. ¹⁰ Kujarlanya karnangku yilyami nyuntuju kingi-kirraju yungunpa-jana ngaju-nyangu yapa kanyi yinya-ngurlu Yijipi-ngirli nguru-kari-kirra. Yanta yaraju! Maninjinta-jana jalangurlu-juku!”

¹¹ Mujujurlu wurra-manu Kaatuju, manurla wangkaja, “Kularna ngajuju wiri-jarlu! Kulaju kingirliji purda-nyanyi! Kulalparna-jana nyarrparlu yinyaju Yijirali-pinki kangkarla Yijipi-ngirliji, lawa!”

¹² Ngularla Kaatulku wangkaja nyanungukuju, “Ngaju kapurna yani nyuntu-kurlu Yijipi-kirraju. Kajinpa-jana kanyirni ngaju-nyangu yapa yinya-ngurlu, kangkarni-jana nyampu-kurra pirlu-kirra yungunkujulurla pulka-pinyi. Yapangku kapulu milya-pinyi kujarnangku ngajulurlu yilyaja.”

¹³ Ngula Mujujurlu japurnu Kaatu, “Yuwayi. Kapurna-jana yaninjarla kuja wangkami,

* **3:7** Nyangka Acts 7.34

‘Yangka Kaatu kujalpalu ngalipakupalangurlu puraja nyurru-wiyi, ngulangkuju yilyajarni nyampu-kurraju.’ Kajirna-jana kuja wangkami, kapujulu kapuru nyinanjarla japirni, ‘Yuwa! Nyiya yirdi nyanunguju, manu nyiya-piya nyanunguju?’ Kujarlu kapujulu payirni. Nyarrpalkurna-jana wangkami? Nyiyanpa nyuntuju yirdi?”

¹⁴ Ngularla Kaatulku wangkaja, “NGAJU-JURNA JUKURRARNU. Ngaju-nyangu yirdiji YAAWIYI. Wangkaya-jana yinya yapaku kujarnangku ngajulurlu YAAWIYI-rli yilyajarra. ¹⁵⁻¹⁶ Yimi-ngarrika-jana ngajuju yangka-juku Kaatu kujalpalu puraja nyurrurlakupalangurlu nyurnu-paturlu Yipuruyamurlu, Yijakirli manu Jakupurlu. Wangkaya-jana kujarnangku ngajulurlu yilyaja yungunpa-jana nguru-yirrarni Yijipi-ngirliji. YAAWIYI ngaju-nyangu yirdiji tarnnga-juku. Jalangu-jangkanya yungulpajulu yirdi-mantarla YAAWIYI. Yajarninjinta-jana purlka-patu Yijirali-pinki. Wangkaya-jana kujarnaju milki-yirrarnu ngaju nyuntu-kurra manu kujarnangku wangkaja. Wangkaya-jana kujarna-jana nyangu Yijipi-wardingki-patu jinyijinyi-maninja-kurra manu murrumurru-maninja-kurra. ¹⁷ Ngajulurlu kapurna-jana pina-kanyirni ngaju-nyangu yapa Yijipi-ngirli kuja kalu-jana murrumurru-mani-nyayirni. Kapurna-jana nguru-yirrarni ngurra ngurrju-kurra kuja-ka miyi jayakurra nguna. Jalangu yapa panu-kari kalu nyina yinyarla ngurrangka Kanana-wardingki-wati, Yititi-wati, Yamuri-wati, Piriji-wati, Yiipiti-wati manu Jipuji-wati.

Kapurna-jana ngurra jurnta kanyi, manu kapurna-jana yinyi ngaju-nyangu yapaku.”

¹⁸ Ngularla Kaatu wangkaja Mujujuku, “Kajinpa-jana yimi nyampu wangkami ngaju-nyangu yapaku, kapungkulu purda-nyanyi. Ngula-jangka, nyuntu manu purlka-patu Yijirali-pinkilirla yanta kingiki Yijipi-wardingkiki, kujalurla wangkaya, ‘Nganimpa Yipuru-paturlu karnalu purami Kaatu yirdiji YAAWIYI. Milki-yirrarnu-nyanu nganimpa-kurra. Yungurnalu jilja-kurra yani marnkurrpaku parraku, ngulangka yungurnalurla kuyu purrami YAAWIYI-ki. Yungurnalurla pulka-pinyi yinyarla-juku. Ngurrju mayi kajirnalu yani yinya-kurra?’ Kujanyalurla wangkaya nyuntu manu yinya purlka-patu kingikiji. ¹⁹ Kingi

yinyarlu kulanku purda-nyanyi. Kapu-nyarra warla-pajirni jilja-kurra yaninja-kujaku. Kujakujaku kapurna jinyijinyi-mani yungungku nyuntu purda-nyanyi wangkanja-kurra.

²⁰ Kala ngaju-nyangu-kurlurlu yartarnarrikirlirli kapurna jinyijinyi-mani nyurrurlaku yilyanjaku. Kapurna-jana murrumurru-

mani-nyayirni yinyaju Yijipi-wardingki-patu yungujulu lani-jarrimi-nyayirni ngajuku. Ngula-jangka, kapu-nyarra kingirli yilyamilki Yijipi-ngirliji. ²¹ Yuwayi, yinyarra Yijipi-

wardingki-patu kapulu-nyarra lani-jarrimi nyuntuku manu Yijirali-pinkiki. Kujarlaju kajinkili nyurrurla yapa-paturlu yampinja-
yani Yijipi, kulankulu rdaka-jarra yani, lawa. Laningki kapulu-nyarra nyiyarningkijarra yinyi.

²² Yijipi yampinjakungarntirli Yijirali-pinki

karntakarntarlu kapulu-jana japirni Yijipi-wardingki-patu karntakarnta kuja kalu kutu nyina marda yangka kuja kalu-jana warrki-jarri nyanungurra-nyangurla ngurrangka. Kapulu-jana japirni jurnarrpaku manu waninja-kurlanguku manu rdaka-kurlanguku kujalu ngurrju-manu pirli yaltiri-jangka* manu kawurlu-jangka. Yijipi-wardingki-paturlu karntakarntarlu kapulu-jana yinyi Yijirali-pinki karntakarntaku, manu kapulu-jana Yijirali-pinkirli karntakarntarlu yinyi nyanungurra-nyangu yurntalu-nyanuku manu kaja-nyanuku. Kujarlunya kapulu-jana Yijirali-pinkirliji jurnta kanyi nyiyarningkijarraju Yijipi-wardingki-patukuju.” Kujanyarla wangkaja Kaatuju Mujujukuju.

4

YAAWIYI-rlirla yungu ngangkayi Mujujukuju

¹ Mujujurla wangkaja YAAWIYI-ki, “Yijirali-pinkirli, kula mardajulu purda-nyanyi ngajuju. Kalakajulu marda wangka, ‘Lawa, kula-nyanu YAAWIYI-rli milki-yirrarnu nyuntu-kurra!’ Kaji-jili kuja ngajuku wangkami, nyarrpalkurna-jana wangkami ngajuju nyanungurrakuju?”

² Ngula YAAWIYI-rlilki payurnu, “Nyiya ngulaju nyuntu-nyangu rdakangka?”

Mujujurlu yalu-manu, “Ngaju-nyangu watiya jukati nyampuju.”

* 3:22 silver

³ Ngularla YAAWIYI-lki wangkaja, “Kijika walya-kurra!” Junga-juku, Mujujurluju kujurnu watiyaju walya-kurra. Ngula kapanku warna-jarrija, manu Mujujuju parnkaja lani. ⁴YAAWIYI-rli warla-pajurnu, manu wangkajarla, “Kula parnkaya! Wipi-ngirli manta!” Junga-juku, Mujujurlu wipi-ngirli manu yinyaju warna. Kuja yungka marnpurnu rdakangku, warnaju pina watiya-jarrija. ⁵Ngularla YAAWIYI wangkaja, “Kajinpa-jana yani Yijirali-pinkiki, ngulaju kijika watiya jukati nyuntu-nyangu walya-kurra yangka-piyarlu-yijala. Kaji warna-jarri, wipi-ngirli manta yungu watiya-jarrimi pina. Kajingkili nyanyi kuja-kurra, ngulaju kapungkulu nyanjarla ngungkurr-nyinalku nyuntu-nyangu yimikiji. Yimi-ngarrirni kapunpa-jana ngajulurlu YAAWIYI-rlirnaju milki-yirrarnu nyuntu-kurra. Kapunpa-jana yimi-ngarrirni ngajuju yangka-juku Kaatu kujalpajulu puraja nyanungurrakupalangurlu Yipuruyamurlu, Yijakirli manu Jakupurlu nyurru-wiyiji.”

⁶Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Rdaka-nyanu yirraka jaatingka!” Jungajuku-nyanu Mujujurluju rdakaju yirrarnu jaatingka. Kuja wilypi-manu pina, ngulaju wijini palka-wangu lipiriji-piya. ⁷Ngularla YAAWIYI wangkaja nyanunguku, “Rdaka-nyanu pina-yirraka kanunju jaatingka!” Mujujurlu-nyanu rdaka yirrarnu pina kaninjarni jaatingka. Kuja wilypi-manu, ngulaju ngurrjulku wijini-wangu.

⁸Ngularla YAAWIYI wangkaja, “Kajinpa-jana milki-yirrarni Yijirali-pinkiki yinya watiya jukati kuja-ka warna-jarrimi, marda kulangkulu

ngungkurr-nyina kujarnangku ngajulurlu yilyajarra. Manu kajinpa-jana milki-yirrarni nyuntu-nyangu rdaka wijini-kirli, manu kaji ngurrju-jarrimi pina, marda kulangkulu ngungkurr-nyina-juku. ⁹ Kala lawa-juku kajili nyina ngungkurr-nyinanja-wangu nyuntuku, ngulaju ngapa manta karru Niili-jangka, winjika walya-kurra nyanungurra-puru-juku, manu kapu yalyu-jarrimilki.”

¹⁰ Mujujulparla jukuru-juku nyinaja YAAWIYI-ki purda-nyanjakuju, wangkajarla nyanunguku, “Ngajurna ngurra, kularna-jana nyurru-wiyi yapa panuku wangkaja. Nyuntulurlunpa-nyanu milki-yirrarnu ngaju-kurra, pula-juku karna wangkami, manu karna yurkurduju kapakapa-jarri. Kularna milya-pinyi nyarra yungurna-jana wangkami.”

¹¹ Ngularla YAAWIYI wangkaja nyanunguku, “Ngajurna YAAWIYI. Ngurrju-manurnangku lirraju. Ngampurparluju kajikarnangku marn-pirni yungunpa nyina wangkanja-wangu manu purda-nyanja-wangu. Manu ngampurparluju kajikarnangku pampa-mani. Kajilpanpa pampa nyinayarla, kajikarnangku nyanjaku ngurrju-mani pina. ¹² Kulaju wiljiwilji-manta! Kula-nyanu yurkurduju-ngarrika! Yanta-jana Yijirali-pinkiki! Ngaju kapurna yani nyuntukurlu. Ngajulurlu kapurnangku jungarni-mani nyarra yungunpa-jana wangkami.”

¹³ Mujujurlu kulalpa purda-nyangu jukururlu-juku, wangkajarla YAAWIYI-ki, “Waraa! Kulaju ngaju yilyaya! Yilyaya yapa jinta-kari!”

14 YAAWIYI-jirila kulu-jarrijalku Mujujukuju, manurla wangkaja, “Ngulaju ngula-juku. Ngula-jangkaju kapurnangku nyuntukupurdangka papardi-puraji Yarurnu yilyamirni. Nyanunguju Liipi-kirlangu turnu-warnu-kurlangu. Nyanunguju pirrjirdi-ka wangkami. Kajingki nyuntu nyanyi, kapungku wardinyi-jarrimi-nyayirnilki. ¹⁵⁻¹⁶ Kapurna nyinami palka-juku nyuntu-jarrakuju, manu kapurnangkupala jungarni-mani nyarrpa wangkanjaku. Kapurnangku nyuntu-wiyi jungarni-mani yungunpa nyarrpa wangka, ngula-jangka yimi-ngarrikarla ngaju-nyangu yimi Yarunukulku. Kapungku purda-nyanyi nyuntuju, manu kapungku marlaja wangkami nyuntuku yapa-patu-kurra. ¹⁷ Kangka nyuntu-nyangu watiya jukati Yijipi-kirra. Kajirnganku ngaju nyarrpa wangkami, jukati-kirlirli-jana milki-yirraaka ngangkayi yapa-kurra yungungkulu nyanyi manu yungungkulu milya-pinyi nyuntuju yartarnarri-kirli ngaju-nyangu-kurlu.”

Mujuju pina-yanu Yijipi-kirra

18 Ngula-jangka, Mujuju pina-yanu nyanunguku lamparra-nyanu-kurra Juturru-kurra. Nyanungurla wangkaja, “Lamparra, ngurrju mayi kajirna pina-yani Yijipi-kirraju? Yungurna-jana pina-yani ngaju-nyangu yapaku wankaru-jukujapa kalu nyina.”

Juturrurlu yalu-manu nyanunguju, “Yuwayi, ngurrju kujaju. Yanta yaruju! Kaaturlu kapungku warrawarra-kanyi.” ¹⁹ Mujujuju

ngari witaku nyinaja Mirdiyanurlaju, jungarni-manulpa nyiyarningkijarra wurnaku. Ngularla YAAWIYI wangkaja nyanunguku, “Yanta pina Yijipi-kirra yaruju! Yinya-patu wati-patu kujalpangkulu japirdija kulu, ngulajulu palija muku.”

²⁰ Mujujurlu-jana manu nyanungu-parnta manu kaja-nyanu-jarra, manu yirrarnu-jana tangkiyirla. Nyanunguju wapanja-yanulpa Yijipi-kirra-pinangu kujalpalu yaninja-yanurnu purdangirli-wana tangkiyirla. Mujujulpa wapanja-yanu jukati-kirli Kaatu-kurlangu yartarnarri-kirli.

²¹ Ngularla YAAWIYI wangkaja Mujujuku, “Kajinpa Yijipi-kirra yukamirra, purda-nyangkaju wangkanja-kurra. Purda-nyangkaju yungungkulu yapangku nyanyi ngaju-nyangu-kurlu yartarnarri-kirli. Nyurrurnangku kurrupungu yartarnarriji nyuntutukuju. Kingirli kapungku nyanyi nyiyarningkijarra-kurra ngaju-nyangu yartarnarri-kirli. Kala kapurna jurru marntarla-mani yungungku purda-nyanja-wangu nyina. Kulangku purda-nyanyi, manu kula-jana yapa nyuntu-nyangu yilya Yijipi-ngirli. ²² Kajingki warla-pajirni yaninja-kujaku, wangkayarla kuja, ‘Kujanya kangku YAAWIYI-ji wangkami nyuntutukuju, “Nyuntu kanparla yulkami-nyayirni nyuntu-nyangu kaja-nyanuku kamparru-warnuku. Ngula-piya-yijala karna-jana Yijiraliji-wardingki-patuku yapaku yulkami. ²³ Yilyaya-jana Yijipi-ngirli yungujulu ngaju purami manu yungujulurla pulka-pinyi! Kajinpa-jana mardarni-juku Yijipirla-

juku, ngulaju kapurna pinyi nyuntu-nyangu kaja-nyanu kamparru-warnu.” ’ Kujanyarla wangkaya kingikiji.”

²⁴ Ngula-jangka, Mujujuju yanulku Yijipi-kirra nyanungu-parnta-kurlu manu kaja-nyanu-jarra-kurlu. Ngunajalu kulkurru. Ngula-wangurla-wiyi, Mujujurlu kula ngarrka-kujurnu kaja-nyanu yangka purdangirli-warnu. Kujarlanya kapu YAAWIYI-rli pungkarla tarnnga-kurra Mujujuju. ²⁵⁻²⁶ Kuja-kujakuju, Mujuju-parntarlu Jipurarlu manu kanti, manu wirriyaju ngarrka-kujurnu. Yalyulpa karlija wijini-jangka. Ngula-jangka manu yinyaju pangki wita, manu ngula-kurlurlu marnpurnu Mujuju-kurlangu wirliya. Ngularla wangkaja, “Nyampu-kurlurlu yalyu-kurlurlurna Kaatu warla-pajurnu nyuntu-kujaku pinja-kujaku. Nyuntuju ngaju-parnta-juku.” Ngularla Jipurarlu ngarrka-kujurnu wirriya, kujarlanya Kaaturluju yampija Mujujuju pinja-wangurlu.

²⁷ Kujalpa Mujuju yanurnu-juku kulkurru, YAAWIYI-rla wangkaja Yarunuku, “Yanta jilja-kurra yungunpa Mujuju nyanyi.” Junga-juku, Yarunuju yanu Mujuju nyanjaku kulkurru jilja-kurra, manu nyangu Mujujuju pirli tarrukurla yirdingkaju Jayinayirla. Ngula Yarunurlu yan-injarla nyunjurnu Mujuju. ²⁸ Ngularla Mujujurlu yimi-ngarrurnu Yarunuku kujarla nyarrpa YAAWIYI wangkaja kamparru-wiyi Yijipikingarnti. Milki-yirrarnurla Yarunuku yangka watiya jukati Kaatu-kurlangu yartarnarri-kirli. Mujujurla wangkaja Yarunuku, “Kaatuju wangkaja yungurna-jana yartarnarri milki-yirrarni ya-

paku. Kajirna nyampu jukati kijirni walya-kurra, kapu warna-jarrimi. Manu kajirna ju rdaka yirrarni jaatingka, ngulaju kapurna wijini-jarrimi. Kujakunyaju wangkaja Kaatuju.”

²⁹ Ngakalku kuja-pala Mujuju manu Yarunu yukajarra Yijipi-kirra, ngulajulu-jana warru turnu-manu purkpurka manu kurdungurlu manu kirda Yijirali-pinki. ³⁰ Ngula-jana Yarunurlu yimi-ngarrurnu nyiyarningkijarra nyarrpa kujarla YAAWIYI wangkaja Mujujuku. Ngula Mujujurlu kujurnu watiya jukati walya-kurra, ngulaju warna-jarrija. Ngula pina manu, jukati-jarrija pina. Ngula rdakalku-nyanu yirrarnu jaatingka, kuja wilypi-manu pina, ngulaju wijini palka-wangu. Rdaka-nyanu pina-yirrarnu jaatingka. Kuja wilypi-manu pina, ngurrjulku karalya-nyayirni wijini-wangu. ³¹ Ngulalu nyangu Yijirali-pinkirli kuja-kurra, milya-pungulu kuja YAAWIYI-rli yilyajarni Mujuju yartarnarri-kirli. Wangkajalunyanu, “Kaaturlu-nganpa manngu-nyangu nganimpa. Kula-nganpa yampija. Nyangu-jana Yijipi-wardingki-patu nganimpa kujalpalunyanpa murrumuru-manu.” Ngulalu muku parntarrinunu walyangka, manulurla pulka-pungu nyanunguku.

5

Mujuju manu Yarunu-palarla yanu kingiki wangkanjaku

¹ Yangka Mujujurlu manu Yarunurlu kujalpalu-jana Yijirali-pinkiki milki-yirrarnu

Kaatu-kurlangu yartarnarri, ngula-jangka-palarla yanu nyanjaku kingiki. Wangkaja-palarla nyanunguku, “YAAWIYI, yangka Kaatu kuja karnalu Yijirali-pinki yapangku purami, kujanya kangku nyanunguju wangka, ‘Kula-jana ngaju-nyangu yapa-patu warla-pajika! Yilyaya-jana jilja-kurra yungulu kurapaka wiri ngarni ngajuku pulka-pinjaku!’ ”

² Kingirli-palangu wurra-manu, manu-palangu wangkaja, “Ngana YAAWIYI-ji? Nyiyaku-wiyilparna purda-nyangkarla? Kula karna milya-pinyi! Kularna-nyarra Yijirali-pinkiji yilyami jilja-kurraju, lawa!”

³ Ngula-palarla Yarunu manu Mujuju wangkaja, “Yangka Kaatu kuja karnalu Yipuru-paturlu purami, nyanungu-nganpa wangkaja jilja-kurra yaninjaku. Yinyarlanya kapurnalurla kuyu warntarri yinyi YAAWIYI Kaatuku. Kajinpa-nganpa warla-pajirni, marda kajika-nganpa nyurnu-mani, marda kajikarlipa palimi kulu wiri-jangka.”

⁴ Kingirliji-palangu wurra-manu-juku, manu-palangu wangkaja Mujujuku manu Yarunuku, “Lawa! Nyiyaku kankulu-jana wangkami yapaku nyuntu-nyangu-patuku warrki yampinjaku manu yungulu nganta yani jilja-kurra? Pina-yanta-pala, manu wangkayalu-jana warrki-jarrinjaku! ⁵ Kulalparna-jana yilyayarla! Panujarlu-nyayirni nyanungurraju! Nyiya-jangka-wiyinkili warrkikiji lawa-jarrimi?”

⁶ Ngakalku parra jintangka-juku, kingijana wangkaja warrkini-patuku yangkapatu kujalpalu-jana Yijirali-pinki jinyijinyi-

manu warrkiki pirijina-piyaku, wangkaja-jana, ⁷⁻⁸ “Nyurrurlarlu kalankulu-jana Yijirali-pinkiki yungu marna yungulu jurnungu-kurlurlu ngurrju-mani pirikiji yuwarli-wati ngantirninjaku. Kalalu panu-nyayirni pirikiji ngurrju-manu kuja-piyaju parra-kari parra-kari. Kala jalangu mata-jarrijalkulu. Kulalu ngurrju-mani piriki panu-jarluju, lawa. Kujarlanya kajulu ngajuju payirni yungulu yampimi warrki manu yungulu yani jilja-kurra yungulurla warntarri purrami Kaatuku. Kula karnarla kujakuju ngungkurr-nyina! Jalangu-jangka kulalu-jana yungka marna! Wangkayalu-jana yungulu-nyanu warlalja-mani marna pirikiki ngurrju-maninjaku. Jinyijinyi-mantalu-jana yungulu-jana panu-jarlu ngurrju-mani piriki yangka-piyarlu-yijala kuja kalankulu-jana yungu marna. Kajili-jana marnkurrpa-mipa wita-kari wita-kari ngurrju-mani, ngulajulu-jana kurnta-ngarrika kajikalu mata-jarrimi. ⁹ Yuwayi, mayangkujukulu-jana jinyijinyi-manta warrki-jarrinjaku! Kulalu-jana wangkaya warrki-wangu nyinanjaku! Kajili kuja-piya-juku warrki-jarrimi, ngulaju kulalu purda-nyanyi Mujuju kuja-ka warlka wangkami.” Kujanya-jana kingiji wangkaja warrkini-patukuju nyanungu-nyangu-patukuju.

¹⁰ Junga-juku, yinya warrkini-patulu yanu Yijirali-pinki-kirra, manu wangkaja-jana, “Kingi wangkaja kula-nyarra yinyi marna piriki ngurrju-maninjaku. ¹¹ Wangkaja nyanunguju yungunkulu-nyanurla warrirni marnaku. Kulalu mata-jarriya nganta! Nyanungu

wangkaja yungunkulu-jana ngurrju-mani piriki panu-jarlu yangka-piyarlu-yijala kuja kalarnalu-nyarra yungu marna kamparrurlu-wiyi.”¹² Junga-juku, ngula-jangkaju, Yijirali-pinkijili yanu Yijipi-wana, marnalpalu manu warru piriki ngurrju-maninjakungarntirli.¹³ Yijipi-wardingki-paturlujulpalu-jana jinyijinyi-manu warrki-jarrinjaku, manu wangkajalu-jana, “Yaruju jungalu warrki-jarriya! Kingi wangkaja yungunkulu-jana ngurrju-mani piriki-wati panu-jarlu yangka-piya-yijala kujarnalu-nyarra yungu marna.”¹⁴ Nyampukungarnti, Yijipi-wardingkirlili-jana milarnu Yijirali-pinki ngalya-kari paaju nyinanjaku warrkini-patuku. Wangkajalu-jana, “Kajili nyurrurla-nyangu ngurrara-jinta mata-jarri, manu kajili wita-mipa warrki-jarrimi, ngulaju kapurnalu-nyarra pinjarla yirrani!” Ngula-jangkaju, Yijirali-pinkirlilpalu-jana putaputa ngurrju-manu piriki, kala lawa. Kulalu marna panu palka-manu, ngari wita-mipa. Yijipi-wardingki-paturlulu-jana pungu Yijirali-pinki paaju-wati, manulu-jana japurnu, “Yuwa! Nyiya-jangka kalu mata-jarrimi nyurrurlaku ngurrara-jinta-watiji? Wita-mipa kalu-jana pirikiji ngurrju-mani, kula panu-jarlu kamparru-piya!”

¹⁵ Ngulalu Yijirali-pinki paaju-patu yanu kingiki payirninjaku, “Wiyarrpaku! Nyiya-jangka kanpa-nganpa kuluju nyina? Ngari karnangkulu warrkini nyina! Nyiya-jangka kalu-nganpa nyuntu-nyangu warrkini-paturlu pinyi?¹⁶ Nyuntu-nyangu wati-paturlu kula kalu-nganpa marna yinyi. Jinyijinyi-mani-jiki kalu-nganpa

pirikiki panuku ngurrju-maninjaku kamparru-piya! Kuja karnalu-jana wita-mipa ngurrju-mani, ngulaju kalu-nganpa kulu-jarrimi, manu pinyi kalu-nganpa. Kula-nganpa kulu-jarriya! Yampiya-nganpa mata-pajirninja-wangurlu! Kulu-jarriya-jana nyuntu-nyangu wati-mipaku, kulalu-nganpa yinyi marnaju!”

¹⁷ Kingi-jana wangkaja, “Nyurrurlaju mata ngari! Warrki-wangu yungunkulu nyina nganta! Kujakunya kankujulu japirni yungunkulu yani jilja-kurra manu yungunkulurla kuyu warntarri purranjarla yinyi nyampuku YAAWIYI-ki!

¹⁸ Yanta pinalu warrki-kirralku! Kularnalu-nyarra yarda yinyi marnaju. Kala kapunkulu-jana wurrangku-juku panu-jarlu piriki-wati ngurrju-mani yangka kamparru-piyarlu kuja kalarnalu-nyarra marna yungu. Lawangkaju kapurna-nyarra pinjarla yirrarni!”

¹⁹ Kujalu Yijirali-pinkirli paajurlu purda-nyangu, wangkajalu-nyanu, “Waraa! Nyarrpa-jarrimilkirlipa? Kajirlipa-jana wita-kari wita-kari-mipa ngurrju-mani piriki, ngulaju kingi-kirlangu watingki kapulu-nganpa muku pinyi!”

²⁰ Ngula-jangkaju, yampinja-yanulu kingi-kirlangu ngurra, ngulalu pina-yanu Mujuju manu Yarunu-kurlangu ngurra-kurra kujalpalu-jana pardarnu.

²¹ Wangkajalu-palangu Mujujuku manu Yarunuku, “Kaaturlu yungulpangkupala nyuntu-jarraju pungkarla! Nyuntu-jarrarlajintanya kalu-nganpa kuluju nyina kingi manu nyanungu-nyangu warrkini-watiji. Nyumpalanpalarla kingikiji wangkaja

nganimpaku yilyanjaku jilja-kurraku.
Kujarlanya yungu-nganpa pinyi muku!”

²² Mujujuju jinta yanu YAAWIYI-ki wangkanjaku, payurnu nyanunguju, “YAAWIYI, nyiya-jangka kanpa-nganpa murrumurru-mani nyampurla Yijipirla? Nganimpaju nyuntu-nyangu yapa. Yilayajarni mayinpaju yungunpa-nganpa murrumurru-mani? ²³ Ngajurnarla yanu kingiki wangkanjaku yangka kujanpaju wangkaja. Ngula-jangkaju-jana kulu-jarrija nyuntu-nyangu yapaku, manu murrumurru-mani kajana karrikarri-wangu-nyayirnirli. Nyiya-jangka kula kanpa-jana muurl-mardarni?”

6

¹ Ngularla YAAWIYI wangkaja Mujujuku, “Kapunpaju nyanyi ngaju kajirna kingi warlapajirni Yijirali-pinki murrumurru-maninjakujaku. Yartarnarri ngaju-nyangu-kurlurlu kapurna pinyi yungu-jana yapa yilyami Yijipi-ngirli jilja-kurra. Kapuju yapaju marlaja yilya ngajuku.”

² Ngularla Kaatu wangkaja Mujujuku, “Ngajujurna YAAWIYI. ³ Nyurru-wiyirnaju milki-yirrarnu Yipuruyamu-kurra, Yijaki-kirra manu Jakupu-kurra. Wangkajarna-jana ngaju-nyangu yirdiji yangka PIRRJIRDI-NYAYIRNI WITA-WANGU Kaatu. Kulalpalu milya-pungu ngaju-nyangu yirdiji YAAWIYI. ⁴ Jangku-pungurna-jana walya Kanana. Nyinajalpalu yinyarla walyangka, kula nyanungurra-nyangurla. Yapa-karikilpa-jana karrija. ⁵ Jalangurlurna-jana purda-nyangu Yijirali-pinki

yulanja-kurra. Milya-pinyi karna kuja kalu-jana Yijipi-wardingki-paturlu murrumurru-maninjarla jinyijinyi-mani warrkiki pirijina-piya. Ngajulurlu kularna-jana wajawaja-manu ngaju-nyangu yapa kujarna-jana walya Kanana jangku-pungu nyanungurraku. ⁶ Yaninjarlalu-jana yimi-ngarrika Yijirali-pinkiki ngaju. Wangkaya-jana kuja, ‘Ngajujurna YAAWIYI. Kapurna-jana warla-pajirni Yijipi-wardingki-patu murrumurru-maninja-kujaku manu jinyijinyi-maninja-kujaku warrkiki. Kulankulu-jana yarda warrki-jarrimilki. Ngaju-nyangu yartarnarri-kirlirli kapurna-nyarra kanyi Yijipi-wardingki-patu-kujaku, manu kapurna-jana murrumurru-mani-nyayirni. ⁷ Kapunkulu ngaju-nyangulku yapa nyina, manu ngaju kapurna-nyarra nyurrurlaku Kaatu nyina. Kapunkujulu milya-pinyi ngajuju YAAWIYI Kaatu. Ngajulurlunya kapurna-nyarra kanyi Yijipi-wardingki-patu-kujaku, kulalu-nyarra jinyijinyi-manilki warrkikiji. ⁸ Kapurna-nyarra nguru-yirrarni walya yangka-kurra kujarna-jana jangku-pungu nyurru-wiyi Yipuruyamuku, Yijakiki manu Jakupuku. Kapurna-nyarra walya yinyi nyurrurlaku. Kapu-nyarra karri nyurrurlakulku. Ngajujurna YAAWIYI.’ Kujanyalu-jana wangkaya Yijirali-pinkiki.”

⁹ Junga-juku, Mujujurluju yaninjarla-jana yimi-ngarrurnu Yijirali-pinkiki yimi yangka-juku kujarla Kaatu wangkaja. Kala lawa, kulalurla ngungkurr-nyinaja. Yijipi-wardingki-paturlupalu-jana jinyijinyi-manu-juku warrki-jarrinjaku, manulpalu-nyanu Yijirali-pinkiji

wajampa-jarrija-nyayirni. Kujarlanya kulalurla Mujujukuju ngurngkurr-nyinaja.

¹⁰⁻¹¹ Ngularla YAAWIYI wangkaja Mujujuku, “Ngarrirninjinka kingi yungu-jana Yijirali-pinki yilyami Yijipi-ngirli warla-pajirninja-wangurlu!”

¹² Mujujurla wangkaja YAAWIYI-ki, “Yuwa! Yijirali-pinkirli kulajulu purda-nyanyi! Kingirlangurlu kulaju purda-nyanyi! Ngajurna ngurrrpa, kularna-jana nyurru-wiyi yapa panuku wangkaja, manu nyarrparnarla wangkami nyanunguku?”

¹³ YAAWIYI-palangu wurra-juku wangkaja Mujujuku manu Yaronuku yungu-palarla wangkami kingiki Yijipi-wardingkiki yungu-jana Yijirali-pinki yilyami Yijipi-ngirli warla-pajirninja-wangurlu.

Nyampunya yirdi-watiji yapaju yangka kujalpalu nyinaja warlalja-kari warlalja-kari turnu-warnurla

¹⁴ Yijirali-pinkiji kalalu nyinaja warlalja-kari warlalja-kari turnu-warnurla. Nyampunya yirdi-watiji yangka paaju-watiji yangka kujalpalu-jana wiriwiri nyinaja yapaku warlalja-kari warlalja-kariki turnu-warnurlaku.

Yijirali-kirlangu kamparru-warnu kajan-nyanuju yirdiji Ruupunu. Ruupunurlulpa-jana kaja-nyanu murntu-pala mardarnu yirdi-watiji Yanaka, Paalu, Yijirunu manu Karrmi. Nyampu-patu wati-patujulpalu paaju nyinaja murntu-palaku warlalja-kari warlalja-kariki turnu-warnurlaku.

¹⁵ Jimiyani-kirlangu kaja-nyanu-patuju yirdiji Jimulu, Jamini, Yuyarda, Jakana, Juuru manu

Jawurlu. Jawurluku ngati-nyanuju Kanana-wardingki. Nyampu-patu jika-pala wati-patulpalu paaju nyinaja jika-palaku warlalja-kari warlalja-kariki turnu-warnurlaku.

¹⁶ Liipikijirla rdipija 137-pala yulyurru. Kaja-nyanu nyanungu-nyangu-patuju yirdiji Kurrjuna, Kuyaja manu Mirari. Nyinajalpalu marnkurrparla warlaljarla turnu-warnurla.

¹⁷ Kurrjunarlulpa-palangu kaja-nyanu-jarra mardarnu yirdi-jarraju Lipini manu Jimayi. Nyinajalpa-pala jirramarla warlaljarla turnu-warnurla.

¹⁸ Kuyajakujurla rdipija 133-pala yulyurru. Nyanungu-nyangu kaja-nyanu-patuju yirdiji Yamarama, Yijara, Yipurana manu Yujiyali.

¹⁹ Mirari-kirlangu kaja-nyanu-jarraju Maali manu Muuji.

Nyampurranya warlalja-kari warlalja-kari Liipi-kirlangu. Kalalu-nyanu yirdi-watiji manngu-nyangu wajawaja-maninja-wangurlu.

²⁰ Wati yinya yirdi Yamarama yupukarra-jarrija nyanungu-nyangu kirdana-kurlangu ngawurru-nyanu-kurlu yirdiji Jakapati. Jakapatirli-palangu mardarnu Yarunu manu Mujuju. Yamaramakujurla rdipija 137-pala yulyurru.

²¹ Yinya wati yirdiji Yijara, kaja-nyanu-patu yirdi-patuju Kuura, Nipiki manu Jikiri.

²² Wati yinya yirdiji Yujiyali, nyanungu-nyangu kaja-nyanu-patu yirdi-patuju Mijali, Lajapana manu Jijiri.

²³ Wati yinya Yarunu yupukarra-jarrija Yilijipa-kurlu yurntalpa Yaminitapa-kurlangu,

manu kapirdi-nyanu Naajanaku. Yilijipaju karmulypa-jarrija Natapa-kurlu, Piyu-kurlu, Yalijara-kurlu manu Yijama-kurlu.

²⁴ Wati yinya yirdiji Kuura, nyanungu-nyangu kaja-nyanu-watiji yirdiji Yaajiri, Yalkana manu Yapijapa. Nyampu-patu kaja-nyanu-patujulpalu paaju-patu nyinaja marnkurrpa warlalja-kari warlalja-kari turnu-warnurla Kuura-kurlangurla.

²⁵ Yarunu-kurlangu kaja-nyanu Yalijara yupukarra-jarrija karnta-kurlu, kirda-nyanju Putiyali. Ngula kurdu pirtirrka mardarnu Pinyaja.

Yuwayi, nyampunya yirdi-wati paaju-watikiji kujalpalu Liipi-kirlangurla turnu-warnurla nyinaja.

²⁶ Yinya-jarra papardirlangu Yarunu manu Mujuju, yinya-jarrakunya-palangu YAAWIYI-ji wangkaja, “Kangkarnili-jana ngaju-nyangu yapa-patu Yijirali-pinki Yijipi-ngirli. Kangkarnili-jana warlalja-kari warlalja-kari yinya-ngurlu nguru-ngurlu.” ²⁷ Junga-juku, yinya-jarranya-palarla yanu wangkanjaku Yijipi-wardingki kingiki. Wangkaja-palarla yilyanjaku Yijirali-pinki Yijipi-ngirli warla-pajirninja-wangu.

Kaatura yarda wangkaja Mujujuku yungurla wangka Yijipi-wardingki kingiki.

²⁸ Kujalpa Mujuju nyinaja-juku Yijipirla, YAAWIYI-rla wangkaja, ²⁹ “Ngajurna YAAWIYI. Yaninjarla yimi-ngarrika Yijipi-wardingkiki kingiki nyiyarningkijarra kuja karnangku ngaju wangkami.”

³⁰ Mujujurla wangkaja nyanunguku, “Lawa, kula ngajuju ngurrju wangkanja-panu. Nyarrpa kularnarla wangkami. Kulaju ngajuju purda-nyanyi.”

7

¹ Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Ngajurnangku nyuntuju milarnu yungunparla Kaatu-piya nyina Yijipi-wardingkiki kingiki. Manu ngajurna milarnu nyentukupurdangka papardi-nyanu Yarunu yungungku nyina nyuntuku jarukungarduyu, yungungku marlaja wangkami. ² Kapurnangku ngajulurlu nyuntuju yimi-ngarrirni nyarrpa wangkanjaku. Yimi-ngarrika Yarunuku ngaju-nyangu yimi, ngula-jangka yungurla wangka kingikilki. Kapurla kuja wangkami kingikiji, ‘Kula-jana warla-pajika Yijirali-pinki yapa kajili yampinja-yani Yijipi!’ ³ Ngajulurlu kapurna kingiji jurru marntarla-mani yungungkupala purda-nyanja-wangu nyina. Ngula-jangka, parra-patu panuku kapurnarla ngaju-nyangu yartarnarrilki milki-yirrarni kingiki. ⁴ Kapu jurru marntarla-juku nyina. Kulangku purda-nyanyi. Ngula-jangka, kapurna-jana murrumurru-mani Yijipi-wardingki-patu yapaju. Ngula-jangka, kapurna-jana nguru-yirrarni warlalja turnu-warnu-kari turnu-warnu-kari ngaju-nyangu yapa Yijirali-pinki Yijipi-jangka. ⁵ Kajirna-jana murrumurru-mani Yijipi-wardingki-patu yapa, manu kajirna-jana nguru-yirrarni Yijirali-pinki Yijipi-ngirli, ngula-jangka Yijipi-wardingki-paturlu kapujulu milya-

pinyi ngaju YAAWIYI.” Kujanyarla YAAWIYI-ji wangkaja Mujujukuju.

⁶ Junga-juku, Mujujurlu manu Yarunurlu-palarla kingikiji yimingki yangkanku-juku yimi-ngarrurnu kuja-palangu YAAWIYI wangkaja kamparru-wiyi. ⁷ Kuja-palarla Mujuju manu Yarunu yanu wangkanjaku kingiki, purlka-jarralpa-pala nyinaja. Mujujukujurla rdipija 80-pala yulyurru, manu Yarunukujurla 83-pala yurlyurru rdipija.

Yarunu-kurlangu watiya jukati warna-jarrija

⁸⁻⁹ Ngula-jangkaju, YAAWIYI-palangu wangkaja Mujujukuju manu Yarunuku, “Kajinpalarla yani nyuntu-jarra Yijipi-wardingki kingiki, kapungkupala payirni yungunpalarla milki-yirrarni yartarnarri. Mujuju, kajingki kujarlu payirni, wangkayarla Yarunuku yungu kijirni nyanungu-nyangu jukati walya-kurra kamparru kingikiji. Kapu warna-jarrimi.”

¹⁰ Junga-juku, Mujuju manu Yarunu-palarla yanu nyanjaku kingiki. Kuja-palangu payurnu yartarnarri nyanjaku, Yarunurlu jukati kujurnu walyangka kamparru kingikiji manu nyanungu-nyangu warrkini-watiki. Yinya jukati warna-jarrija.

¹¹ Ngula-jana kingirli yajarnunjunu nyanungu-nyangu pinangkalpa-patu manu ngangkayikirli-wati, jinta-kari jinta-karirlilpalu mardarnu yartarnarri. ¹² Kujurnulu-jana muku jukati

walya-kurra, manu nyanungurra-nyangu jukati-wati warna-jarrijalu muku. Kala Yarunu-kurlangu warnangku-jana muku ngarnu warna-wati-kariji. ¹³ Kingijilpa jurru marntarla-juku nyinaja. Kulalpa-palangu purda-nyangu Mujuju manu Yarunu. Kujanya-palangu kamparru-wiyiji wangkaja YAAWIYI kingi-kirliji.

Ngapa ngulalpa parnkaja karrungka Niilirla ngulaju yalyu-jarrija

¹⁴ Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Kingiji jurru marntarla-juku. Warlapajirni-jiki kajana yapaju Yijipi-kijaku yampinjakujaku. ¹⁵ Jukurra mungalyurru, yanta karru Niili-kirra. Pirntinyarrarla karriya karruwana. Kangka nyuntu-nyangu watiya jukati yangka kuja warna-jarrija. Pardakarla kingiki kaji yanirni karru-kurra julyurlpaku. ¹⁶ Kaji yani yali-kirra, kujarla wangkaya, ‘YAAWIYI-ji Kaatu ngulaju Yipuru-patuku yapakuju. Yilyajarniji nyuntuku wangkanjaku. Kujanya kangku wangkami nyanunguju, “Kula-jana warla-pajika ngaju-nyangu yapa jilja-kujaku. Ngajuku yungujulurla pulka-pinyi yalirlaju.” Kujanya kangku YAAWIYI-ji wangkami nyuntukuju. Nyuntulurlunpa jawirri purda-nyangu wangkanja-kurra kamparrurlu-wiyi. ¹⁷ Kujanya kangku wangkamilki nyanunguju, “Nyuntulurlunpa payurnu Mujuju ngana nganta ngajuju. Ngurrju, kapurnangku ngaju-nyangu yartarnarri milki-yirrarni yungunpaju milya-pinyilki ngana ngajuju.” Junga kujaju. Mujujurlu

kapu ngapa pakarni karrungka Niilirla nyampu-kurlurlu jukati-kirlirli. Kaji pakarni, kapu ngapaju yalyu-jarrimi. ¹⁸ Ngula-jangka, kapulu yawu-watiji karru Niilirlaju palimi muku, manu kapu ngapaju pukulyu-nyayirni parntimi. Kulankulu Yijipi-wardingki-paturlu ngapaju ngarni yalirlaju.’”

¹⁹ Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Wangkayarla Yarunuku yungu nyanungu-nyangu jukati mani yungu-jana karru manu mangkuru-kari mangkuru-kari jiily-ngarrirni manu mulju-wati Yijipirla. Kaji-jana jiily-ngarrirni jukati-kirlirli, ngapa-watiji kapulu yalyu-jarrimi muku, manu ngapa-wati kartakurla manu ngamingka kapulu muku yalyu-jarrimi.”

²⁰ Junga, kujalu Yijipi-wardingki kingi manu nyanungu-nyangu warrkini-patu yanurnu karru Niili-kirra, Mujujurla wangkaja Yarunuku ngapa pakarninjaku jukati-kirlirli. Kuja Yarunurlu ngapa pakarnu, yalyu-jarrija muku. Kingirli manu warrkini-paturlulu nyangu kujakurra. ²¹ Ngulalu ngapa-ngawurrrpa yawu-wati ngapangka palija muku, manu pukulyu-jarrijalkupalu. Karrujulpa punku-nyayirni parntija. Kulalpalu ngapaju ngarnu. Ngapa-wati Yijipirla yalyu-jarrija mukulu.

²² Ngula-jangka, Yijipi-wardingki-paturlu ngangkayi-kirlirlili ngapa maninjarla yalyu-kurra-manu-yijala Mujuju-piyarlu. Kuja-jangka Yijipi-wardingki kingi yarda jurru marntarla-jarrija. Kulalpa-palangu Mujuju manu Yarunu

purda-nyangu. Warla-pajurnu-juku-jana Yijirali-pinki yapa-patu yaninja-kujaku Yijipi-jangka. Kujanya-yijala-palangu YAAWIYI-ji wangkaja Mujujuku manu Yarunukuju kingi-kirliji.
²³ Kingiji-palangu Mujujuku manu Yarunukuju jurnta yanu nyanungu-nyangu yuwarli-kirra. Kula-palangu purda-nyangu nyanungu-jarra.
²⁴ Yijipi-wardingki-paturlu yapangku kulalu ngapa ngarnu karru Niilirla. Kalalu karruwana pangurnu ngapakupurdarlu, kala lawa. Ngapakulpalurla warrarda warrurnu.

YAAWIYI-rli-jana jangkardu yilyaja Yijipi-wardingki-patuku jarlji-wati

²⁵ Yangka kuja YAAWIYI-rli ngapa yalyu-manu karru Niilirla, yalyuju ngunaja karrungka wirli-pala parraku.

8

¹ Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Yaninjarla kujarla wangkaya Yijipi-wardingki kingiki, ‘Kujanya kangku YAAWIYI-ji wangkami nyuntukuju, “Ngaju-nyangu yapangku yungujulurla ngajuku pulka-pinyi jil-jangka. Kula-jana warla-pajika! ² Kajinpa-jana warla-pajirni, kapurna-nyarra jangkardu yilyamirra panu-jarlu-nyayirni jarlji-wati Yijipi-wardingki-patukuju. ³ Kapu karru Niiliji karri panu-nyayirni-kirli jarlji-kirli. Kapulu yanirni karru-ngurlu, manu kapulu yukami nyuntu-nyangu yuwarli-kirra kuja kanpa nyuntu nyina. Kapulu yani yangka-kurra kuja kanpa jarda

nguna, manu kapulu juurl-pinyi warru nyuntu-nyangu pangkarrarla. Yuwayi, kapulu jarlji-watiji warru yani, manu kapulu yuka nyuntu-nyangu yapa-kurlangu yuwarli-paturla manu wiriwiri-kirlangu yuwarli-paturlangurla. Kapulu juurl-pinyi purranja-kurlangu-kurra manu parraja-kurra kuja kalu warrkini-watirli manggarri ngurrju-mani. ⁴ Yuwayi, kapulu jarlji-watiji warru juurl-pinyi nyuntu-wana manu nyuntu-nyangu wiriwiri-wana manu yapa-patu-wana.” ’ Kujanya yungunparla wangka Yijipi-wardingkiki kingikiji.”

⁵ Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Wangkayarla Yarunuku yungu nyanungu-nyangu watiya jukati mani manu yungu jiily-ngarrirni karru manu marlurikari marluri-kari manu mulju-wati. Kaji kuja-jarri, ngari kapulu panu-jarlu-nyayirni jarlji-wati wilypi-pardimi muku ngapa-kari ngapa-kari-jangka Yijipirla.” ⁶ Junga-juku, Yarunurlu jiily-ngarrurnu muku karru, marlurikari marluri-kari manu mulju-wati Yijipirla. Panu-jarlu-nyayirni jarlji-watili wilypi-pardija ngapa-ngurlu, manulpalu juurl-pungu warru Yijipirla. ⁷ Ngula-puru, ngangkayi-kirli-patu Yijipi-wardingki-patulu yanurnu nyanungurra-nyangu yartarnarri-kirli, manulu-jana jarlji-wati muku marlaja wilypi-pardija ngapa-ngurlu. Panu-jarlu-nyayirni jarlji-watilpalu juurl-pungu Yijipirla. ⁸ Ngula-jangka, Yijipi-wardingki kingirli-palangu yimi yilyaja Mujujuku manu Yarunuku yungu nganta-palarla yani nyanjaku. Kuja-pala yukajarra, wangkaja-

palangu, “Wangkayaju-palarla YAAWIYI-ki yungu-nganpa jurnta kanyi nyampu jarlji-wati ngajuku manu ngaju-nyangu yapaku. Kaji-jana kanyi muku, ngula-jangka kapurna-nyarra jilja-kirra yilyamilki yungunkulurla pulka-pinyi nyanunguku yinyarla.”

⁹ Mujujurlu japurnu kingiji, “Wangkayaju jalangu! Nyangurlarnarla wangkami YAAWIYI-kiji nyuntuku manu nyuntu-nyangu warrkini-watiki manu yapakuju? Kajirnarla wangka, ngula-jangkaju kapulu-nyarra jarlji-watiji jurnta yanilki nyurrurlakuju, manu kapulu yani nyurrurla-nyangu yuwarli-kijakuju. Kapulu pina-yani karru Niili-kirra yangka kujalpalu kamparru-wiyi nyinaja.”

¹⁰⁻¹¹ Kingirla wangkaja Mujujuku, “Wangkayajurla YAAWIYI-ki jukurra.”

Mujujurla wangkaja nyanunguku, “Yuwayi, kajirnarla wangka YAAWIYI-ki jukurra, kapulu jarlji-watiji muku yani nyuntu-kujaku manu nyuntu-nyangu warrkini-kijaku manu yapakujaku. Kapulu yani yuwarli-ngirli, manu kapulu nyina karru Niili-miparla. Ngula-jangka kapunpa milya-pinyi YAAWIYI kanganpa Kaatu nyina ngajuku manu ngaju-nyangu yapaku.”

¹² Ngula-jangka, Mujujurlu manu Yarunurlupala yampinja-yanu kingiji. Parra-karirla Mujujurla wangkaja YAAWIYI-ki, “Wiyarrpaku! Kangka-jana jurnta nyampu jarlji-wati Yijipi-wardingki yapa-kujaku, yangka kujanpa-jana nyuntulurlu jangkardu yilyajarni!” ¹³ YAAWIYI-rlilpa Mujujuju purda-nyangu wangkanja-kurra,

ngula yalu-manu. Jarlji-watijili muku palija kan-injarni yuwarli-watirla manu yarlu-kari yarlu-karirla ngurujarraranypa. ¹⁴ Yijipi-wardingki-paturlupalu-jana manu warru jarlji-wati kujalu palija. Jarlji-watijilpalu pukulyu-jarrija, manulpa punku-nyayirni parntija. ¹⁵ Kuja-jana kingirli nyangu nyurnu-wati jarlji-wati, yarda jurru marntarla-jarrija. Kula-palangu purda-nyangu Mujuju manu Yarunu kuja-palarla yanurnu wangkanjaku. Kuja-yijala yangkaju YAAWIYI kamparru-wiyiji wangkaja kingi-kirliji, yangka kapu jurru marntarla-jarri-pina purdanyanja-wangu nganta.

YAAWIYI-rli-jana panu-jarlu kiwinyi jangkardu yilyaja Yijipi-wardingki-patuku

¹⁶ Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Wangkayarla Yarunuku yungu nyanungu-nyangu jukati mani manu yungu pakarni walya. Kaji walya pakarni, kapu walya-jangkaju kiwinyi palka-jarrimi panu-nyayirni* ngurujarraranypa Yijipirla.” ¹⁷ Jungajuku, Yarunurlu manu jukati nyanungu-nyangu, ngula pakarnu walya kujarla Mujuju wangkaja. Kuja yungka pakarnu, walya-jangkaju kiwinyi panu-jarlu-nyayirni palka-jarrijalu Yijipirlaju. Kiwinyijilpalu paarr-pardija yapa-wana manu puluku-patu-wana. ¹⁸ Ngula-jangkalu Yijipi-wardingki-paturlu ngangkayikirlirli walya-yijala pakarnu jukati-kirlirli nyanungurra-nyangu-kurlurlu. Yartarnarrikirlirli yungulu walyaju kiwinyi-mantarla,

* 8:16 gnats

kala lawa. Kiwinyijilpalu paarr-pardija-juku yapa-wana manu puluku-patu-wana. ¹⁹ Ngulalurla ngangkayi-kirli-wati wangkaja kingiki, “Lawa, kulalparnalulu nyarrparlu walya kiwinyi-mantarla nganimpa-nyangu yartarnarri-kirlirli. Kaatu-kurlangu-mipa-kurlurlu yartarnarri-kirlirli-ka Yarunurluju walyaju kiwinyi-mani.” Kingijilpa nyinaja jurru marntarla-juku, purda-nyanja-wangu. Kujayijala YAAWIYI-ji kamparru-wiyiji wangkaja kingi-kirliji yangka kapu jurru marntarla-jarri purda-nyanja-wangu.

YAAWIYI-rli-jana yimangi-wati jangkardu yilyaja Yijipi-kirra

²⁰ YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Yakarra-pardiya jukurra mungalyurru, manu yanta karru-kurra. Pardakarla Yijipi-wardingki kingiki yalirla kaji yanirni. Kaji yanirni, kujarla wangkaya, ‘Kujanya kangku YAAWIYI-ji wangkami nyuntukuju, “Ngaju-nyangu yapanku yungujulurla pulka-pinyi ngajuku jiljangka. Kula-jana warla-pajika! ²¹ Kajinpa-jana warla-pajirni, kapurnangku jangkardu yilyamirra yimangi-wati nyuntukuju. Kapulu paarr-pardimi yuwarli nyuntu-nyangu-kurra, kapulu warru paarr-pardimi nyuntu-wana manu nyuntu-nyangu warrkini-wana manu yapa-wana. Manu kapulu-nyarra kii-purrami-nyayirni. Yuwarli-wati Yijipirla kapulu yimangi panu-jarrimi manu walyarlangurla. ²² Kularna-jana yimangiji yilyami nguru-kurra Kujunu-kurraju, lawa. Ngaju-nyangu yapa kalu nyina

yalirlaju Yijirali-pinki. Kulalu-jana mata-mani yimangi-watirliji yalirlaju Kujunurla. Kajinpa-jana nyanyi yali yimangi-wati, kapunpaju milyapinyi ngajuju YAAWIYI nyampurla ngurungka.²³ Yuwayi, jukurra ngaju-nyangu yartarnarrirkirlirli kapurna-jana jangkardu yilyami yimangi-watiji Yijipi-wardingki-patukuju. Kajili-nyarra jangkardu yanirni nyuntuku manu nyuntu-nyangu yapaku, kapurna-jana muurl-mardarni ngaju-nyangu yapa.” ’ Kujanyarla wangkaya Yijipi-wardingki kingikiji.” Junga-juku, Mujuju yanu kingiki yimi-ngarrirninjaku yangka kuja kapu-jana YAAWIYI-rli yimangi jangkardu yilyamirni nyanunguku manu nyanungu-nyangu yapaku.

²⁴ Junga kujaju. YAAWIYI-rli-jana jangkardu yilyaja yimangi panu-jarlu-nyayirni. Paarrpardijalu kingi-kirlangu yuwarli-kirra manu yuwarli panu-kari-kirra yangka warrkini-kirlangu-kurra. Yimangiji panu-nyayirni Yijipirlaju. ²⁵ Ngula-palangu kingirli yimi yilyaja Mujujuku manu Yarunuku yungu-pala nganta nyanyi. Kuja-pala yanurnu, nyanungu-palangu wangkaja, “Yuwayi, nyuntulurlu manu nyuntu-nyangu yapangkulurla warntarri kuyu yungka Kaatuku nyampurla-juku ngurungka.”

²⁶ Mujujurlu yalu-manu nyanunguju, “Lawa! Kajirnalujana puluku-wati pinyi, manu kajirnalurla purranjarla yinyi YAAWIYI-ki Kaatuku, kapulu-nganpa Yijipi-wardingki-paturlu nyanyi, manu kapulu-nganpa kulu-jarrimi kajirnalujana puluku-wati jurnta pinyi. Kapulu-nganpa wangkami, ‘Yuwa! Nyiya-jangka kankulu-jana

pulukuju pinyi? Mukunypa kalu-nganpa nyina. Purami karnalu-jana!’ Ngula-jangka kapulu pirli mani, kapulu-nganpa luwarni tarngakurra pinjakungarntirli! ²⁷ Kujarlanya kularnalurla YAAWIYI-kiji warntarriji purrami nyampurlaju. Kujakuju kapurnalu jilja-wana wapami parra marnkurrpaku. Yinyarlanya kapurnalurla kuyuju purrami nyanungukuju. Kujakunya-nganpa YAAWIYI-ji wangkaja.”

²⁸ Ngula kingirli yalu-manu Mujujuju, “Yuwayi, nyuntu manu nyuntu-nyangu yapalu yanta jiljakurra Yijipi yampinjarla. Kulalu wurnturu yanta. Ngarili kutu-mipa yanta yungunkulurla YAAWIYI-ki kuyu purranjarla yinyi Kaatuku. Yaninjakungarntijirra wangkaya yungu-nganpa yimangi jurnta yilyami.”

²⁹ Mujujurla wangkaja nyanunguku, “Yuwayi, yampinja-yanilki karnangku. Kapurnarla wangkami YAAWIYI-ki. Jukurra kapu-nyarra yimangirli yampimilki nyuntu manu nyuntu-nyangu warrkini manu yapa-patu. Purdanyangkaju! Kula-nganpa yulyurlku-yungka yarda! Kula-nganpa warla-pajika jilja-kujaku yungurnalurla purrami kuyu warntarri-nyayirni-wangu YAAWIYI-ki.”

³⁰ Ngula-jangka, Mujujurlu yampinjanu kingiji, manurla wangkaja YAAWIYI-ki. ³¹ YAAWIYI-rli purda-nyangu Mujuju wangkanja-kurra. Parra-karirla-jana yimangiji jurnta yilyaja kingiki manu nyanungu-nyangu warrkini-patuku manu yapa-patuku. Kulalpa jintarlangu-puka yimangi wankaru nyinaja.

³² Kingiji yarda jurru marntarla-jarrija. Kula

manngu-nyangu yangka kujarla kamparru yijardu-wangu wangkaja Mujujuku yangka kapu-jana yilya nganta Yijirali-pinki Yijipi-ngirli, lawa. Warla-pajurnu-juku-jana jilja-kujaku.

9

YAAWIYI-rli-jana Yijipi-wardingki-kirlangu kuyu-wati nyurnu-maninjarla jurnta pungu

¹ YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Yaninjarla wangkayarla Yijipi-wardingki kingiki, ‘Kujanya kangku wangka YAAWIYI-ji yangka Yipuru-patu-kurlangu Kaatuju nyuntukuju, “Ngaju-nyangu yapangku yungujurla pulka-pinyi ngajuku jiljangka. Kula-jana warla-pajika!” ’” ² Ngula-jangka, Mujujurla yaninjarla wangkaja kingiki, “Marda kapunpa-jana warla-pajirni Yijirali-pinki yapaju. Marda kapunpa-jana nyampurla Yijipirla mardarni. ³ Kajinpa-jana mardarni, YAAWIYI-rli kapungku murrumurru-mani nyanungu-nyangu yartarnarri-kirlirli. Kapu-jana murrumurru-mani nyuntu-nyangu puluku-wati, manu kapu-jana murrumurru-mani nantuwu-wati, tangkiyi-wati, kawartawarta-wati manu jiyipi-wati ngurujarraranypa Yijipirla. Kapulu nyurnu-jarrinjarla muku palimi. ⁴ Kala Yijirali-pinki-kurlanguju kuyu-watiji, YAAWIYI-rliji kapu-jana warrawarra-kanyi. Kula jintarlungu-puka nyurnu-jarrinjarla palimi. ⁵ Yuwayi, YAAWIYI-ji wangkaja jukurrarlu kapu-jana kuyu-watiji muku pinyi tarnnga-kurra, manu kapulu palimi.”

⁶ Junga, parra-karirla YAAWIYI-rli-jana puluku-wati Yijipi-wardingki-kirlangu muku pungu yangka kujarla wangkaja Mujuju kamparru-wiyi. Kuyu-watijili muku palija. Kulalu Yijirali-pinki-kirlangu palija, lawa. Kula jintarlangu-puka, lawa. ⁷ Yijipi-wardingkirli kingirli-jana nyangu nyanungu-nyangu puluku-wati palinja-kurra, manu puluku-wati nyanungu-nyangu yapa-kurlangu. Ngula-jana nyanungu-nyangu-wati yilyaja Kujunu-kurra kujalpalu Yijirali-pinki yapa-patu nyinaja. Yaninjarlalu-jana nyangu Yijirali-pinki-kirlangu puluku-wati wankaru-juku. Yanu-pinalu, manulurla wangkaja kingiki. Nyanungujulpa nyinaja jurru marntarla-juku. Kula manngu-nyangu yangka kujarla wangkaja Mujujuku kapu-jana nganta Yijirali-pinki yapa yilyami jilja-kurra, lawa. Warla-pajurnu-jana yaninja-kujaku.

YAAWIYI-kilirla marlaja murrumurru-jarrija Yijipi-wardingki yapa-patu, japirnpa-kurlu-jarrijalu

⁸ Ngula-jangka, YAAWIYI-palangu wangkaja Mujujuku manu Yarunuku, “Nyuntu-jarrarlujuku-pala turla-manta yulypulypa kilyirrpajangka. Mujuju, nyunturlu kijika yulypulypaju kankarlarra nguru-kurra yungungku Yijipi-wardingkirli kingirli nyanyi. ⁹ Kapu yulypulypa jurdu-piya-jarrimi, manu kapu warlpangku kanyi Yijipi-wana. Jurduju kapu-jana pirri-mani Yijipi-wardingki yapangka manu kuyu-watirla yungu-jana japirnpa rdirr-pinyi palkangka.

Japirnpaju kapu wiri-jarrimi, manu kapu-jana yapaju palkaju wijini-mani.”

¹⁰ Ngula-jangka, Mujuju manu Yarunupala yanu yulypulypa maninjaku kilyirrapajangka. Yaninjarla-pala karrija kamparru kingirla. Ngula-jangka, Mujujurlu yulypulypaju kankarlarra kujurnu nguru-kurra. Yijipi-wardingki-patu yapa manu kuyu-watili muku japirnpa-kurlu-jarrija, mukulu rdirryanu japirnpaju.

¹¹ Yijipi-wardingki-patu yapajulu muku japirnpa-kurlu-jarrija, manu ngangkayi-kirli-watirlangu. Kujarlanya kulalpalu kamparru karrija Mujujurla, kulalpalu waalparrurnulku yangka-piyarlu-yijala. ¹² Junga kujaju! YAAWIYI-kijirla marlaja jurru marntarla-jarrija pina kingiji. Kulalpa-palangu purda-nyangu Mujuju manu Yarunu. Kujayijala-palangu YAAWIYI-ji wangkaja kamparruwiyi yangka kapu kingi jurru marntarla-jarri pina nganta.

YAAWIYI-rli kujurnu ngapa kunarda-kurlu yalkiri-ngirli Yijipi-wardingki-patu murrumurru-maninjaku

¹³ YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Jukurra mungalyurru yakarra-pardinjarlarla yanta Yijipi-wardingkiki kingiki. Kujarla wangkaya, ‘Nyampunya kangku YAAWIYI-ji yangka Yipurupatu-kurlangu Kaatu wangkami nyuntukuju, “Ngaju-nyangu yapangku yungujulurla pulkapinyi jiljangka. Yilyaya-jana, warla-pajirninjawangurlu.

¹⁴ Kajinpa-jana warla-pajirni warrarda, kapurnangku murrumurru-mani

ngaju-nyangu yartarnarri-kirlirli. Kapurna-nyarra nyuntu manu nyuntu-nyangu warrkini-patu manu yapa-patu murrumurru-mani nyampu Yijipirla. Yungunpa milya-pinyilki kula-ka ngana ngaju-piyaju nyina nyampurlaju. ¹⁵ Kajirna ngampurpa-jarriyarla kamparru-wiyi, ngaju-nyangu yartarnarri-kirlirli kapurna-nyarra nyurrurlaju muku pungkarla nyurru-juku. Kapurna-nyarra riwarr-mantarla muku. ¹⁶ Kala lawa! Wankaru-juku karna-nyarra mardarni yungunkulu ngaju-nyangu yartarnarri nyanyi. Ngajurna-nyarra wankaru mardarnu yungulu-jana yapa ngurujarraranyparlu yimi-ngarrirni ngaju-nyangu yimi, ngaju-nyangu yirdi purda-nyanjarla.* ¹⁷ Kala lawa kanpa-nyanurla pulka-pinyi-puka. Kulu-jarrimi kanpa-jana ngaju-nyangu yapaku. Warla-pajirni warrarda-puka kanpa-jana yungulu nganta nyina Yijipirla-juku. ¹⁸ Purda-nyangkaju! Jukurrarluju kapurna yilyamirra kunarda ngapa kunarda-kurlu yungu rdilyki-pinyi muku nyiyarningkijarra. Kulalu Yijipi-wardingki-paturlu nyangu kuja-piya wantinja-kurra nyurru-wiyi, lawa! ¹⁹ Yuwayi, yilyaya-jana nyuntu-nyangu warrkini-wati ngurra-kari ngurra-kari-kirra. Wangkaya-jana yungulu-jana puluku-wati turnu-mani, manu panu-kari kuyu-wati kuja kalu karri yarlungka. Yungulu-jana yirrarni muku yuntangka. Jukurra kapu ngapa kunarda-kurlu wantimi nguru-jangka. Kapu-jana pakarni yapa manu puluku-wati kajili karrimi yarlungka-juku. Ngana-puka

* **9:16** Nyangka Romans 9.17

kaji karri yarlungka, ngulaju kapu palimi.” ’
 Mujuju, kujanyarla wangkaya Yijipi-wardingkiki
 kingikiji.” ²⁰ Ngula-jangka, Mujujurlu yaninjarla
 yimi-ngarrurnu kingikiji nyarrpa kujarla
 YAAWIYI wangkaja nyanunguku. Kingi-kirlangu
 warrkinirlili purda-nyangu Mujuju wangkanja-
 kurra. Panu-karirlijilpalu yirriyirri purda-
 nyangulku Mujuju, lani-jarrijalpalu YAAWIYI-
 kijaku. Yaju-jarrijalu kujalpalu warrkini
 pirijina-piya nyinaja manu puluku-wati,
 manulu-jana kangurnu kaninjarni yuwarli-
 wati-kirra manu yunta-kurra. ²¹ Kala panu-kari
 kingi-kirlangu warrkini-paturlu, ngulalu jamulu
 purda-nyangu Mujuju wangkanja-kurra kujarla
 YAAWIYI wangkaja kamparru-wiyi. Kulalu-
 jana pirijina-patu manu puluku-wati kangu
 kaninjarni yuwarli-wati-kirra, lawa. Yampijalu-
 jana yarlungka.

²² Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Mu-
 jujuku, “Waku-nyanu kankarlu-manta nguru-
 kurra-pinangu! Ngula-jangka kapurna panu-
 nyayirni kijirni ngapa kunarda-kurlu Yijipirla.
 Kapu-jana pakarni yapa panu manu puluku-
 wati manu watiya kuja kalu pardimi Yi-
 jipirla.” ²³⁻²⁴ Junga-juku, Mujujurlu manu
 nyanungu-nyangu watiya jukati, ngula jii-
 ngarrurnu nguru. Ngula YAAWIYI-rli kujurnu
 ngapa kunarda-kurlu walya-kurra. Kuluwurru-
 wangkajalkulpa, manu wirnpalkulpa karri-
 rija, manu panu-nyayirnilpa wantija ngapa
 kunarda-kurluju Yijipirlaju. Yuwayi, junga ku-
 jaju. Panu-jarlu-nyayirni kunarda ngapa-jangka
 ngunaja walyangkaju. Ngula-wangurla-wiyi, ku-

jalpalu Yijipi-wardingki-patu nyinaja yinyarla walyangka, kula nganangku nyangu kuja-piya ngapa kunarda-kurlu wantinja-kurra! ²⁵ Ngapa kunarda-kurlu kuja wantija, muku rdilyki-pungu nyiyarningkijarra kujalpa yarlungka karrija Yijipirla. Muku-jana riwarr-pungu yapa Yijipi-wardingki manu puluku-wati yangka kujalpalu yarlungka karrija. Muku maju-manu kujalpalu miyi pardija, manu watiya-wati-jana muku rdilyki-pajurnu. ²⁶ Kala yangka ngurrangka Kujunurla, kujalpalu Yijirali-pinki nyinaja, kula ngapa kunarda-kurlu wantija yalirla, lawa.

²⁷ Ngula-jangka, Yijipi-wardingki kingirli-palangu yimi yilyaja Mujujuku manu Yarunuku yungu-palarla yani nyanunguku nyanjaku. Kuja-pala yukajarra, nyanunguju-palangu wangkaja, “Ngaju-panuju ngarrika! Ngaju karna warntarla nyina YAAWIYI-kijaku. YAAWIYI-mipaju-ka jungarni nyina ngaju-piya-wangu. Ngajulurlu manu ngaju-nyangu yapangkurnalunyarra yilyayarla kutu Yijipi-ngirli warlapajirninja-wangurlu. ²⁸ Waraa! Wangkayajurla YAAWIYI-ki. Payika yungu wirnpa-wangu-mani manu ngapa kunarda-kurlu-wangu-mani. Murrumurru-mani kangarpa. Kajili nyuntu-nyangu yapa ngampurrrpa nyina Yijipi-ngirli yaninjaku, kularna-jana warla-pajirni pina.”

²⁹ Mujujurla wangkaja kingiki, “Ngurrju, kapurna wilypi-pardi nyampu-ngurlu kirringirli. Kajirna yani, kapurnaju rdakajarra kankarlu-mani, manu kapurnangkurla wangkami YAAWIYI-ki. Ngula-jangka, kapu ngapa kunarda-kurlu warla-pajirni. Kula-nyarra

yarda jangkardu yilyamirra, manu kulanpa wirnpaju purda-nyanyilki. Kujarlanya kapunpa milya-pinyi walya-watiji YAAWIYI-ki. ³⁰ Ngaju, milya-pinyi-jala karna-nyarra nyuntu manu nyuntu-nyangu warrkini-wati kula kankulurla lani-jarrimi YAAWIYI Kaatuku murnma-juku.”

³¹ Nyampu-puru, marna-kari-wati* ngurungka Yijipirla, ngulajulpalu karrija jinjirla-wati. Manu miyi-kari,† yirnmilpalu karrija yapaku pajirnin-jaku. Kala ngapa kunarda-kurluju kuja wantija yalkiri-ngirli, ngulangku maju-manu muku miy-iji. ³² Panu-kari ngurlu,‡ ngulajulpalu pardija-juku wanka-juku. Ngapa kunarda-kurluju wantija nyanungurrarlangurla. Kula-jana maju-manu. Pardinja-yanu-jukulpalu ngaka yungulu yapangku warru mani.

³³ Ngula Mujujurlu yampinja-yanu kingi, wilypi-pardinjarla yanu kirri-ngirliji. Rdakajarra-nyanu kankarlu-manu, manu wangkajarla YAAWIYI-ki. Ngula ngapa kunarda-kurluju lawa-jarrija, manu wirnparlangu lawa-manu.

³⁴ Kingirli nyangu kuja-kurra, kala lawa. Kula jungarni-jarrija, lawa. Yarda jurru marntarla-jarrija, manu nyanungu-nyangu warrkinirlangulu jurru marntarla-jarrija.

³⁵ Yuwayi, kingiji jurru marntarla-jarrija, warlapajurnu-jana Yijirali-pinki yapa Yijipi-ngirli yaninja-kujaku. Kuja-yijala YAAWIYI-ji wangkaja kamparru yangka kapu kingi jurru marntarla-jarrimi-pina-yijala nganta.

* 9:31 flax † 9:31 barley ‡ 9:32 two kinds of wheat

10

YAAWIYI Kaaturlu-jana panu-nyayirni jintilyka-wati jangkardu yilyaja Yijipi-wardingki-patuku murrumurru-maninjaku

¹ Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Yaninjarla wangkayarla Yijipi-wardingki kingiki. Ngajulurlurna-jana nyanungu manu nyanungu-nyangu warrkini-patu jurru marntarla-manu. Jurru marntarla-manurna-jana yungurna-jana ngaju-nyangu yartarnarri milki-yirrarni nyampurla ngurungka.

² Ngajulurlurna-jana jurru marntarla-manu yungunpa-jana nyuntu-nyangu kurdukurduku manu warringiyi-puraji-patuku yimi-ngarrirni ngaju yangka kujarna-jana Yijipi-wardingki-patu manyu-pungu manu nyarrparlu kujarna-jana yartarnarri ngaju-nyangu milki-yirrarnu nyampurla ngurungka. Ngula-jangka kapunkujulu milya-pinyi ngaju YAAWIYI.”

³ Junga-juku, Mujuju manu Yarunu-palarla yanu Yijipi-wardingki kingiki nyanjaku. Yukajarra-pala yuwarli wiri-kirra, manu wangkaja-palarla, “Kujanya kangku YAAWIYI yangkaju nganimpa-nyangu Kaatuju nyuntukuju wangkami, ‘Tarnngangku mayi kapunpaju ngajuju jamulu purda-nyanyi wangkanja-kurra? Ngaju-nyangu yapa yungulu yani jilja-kurra ngajuku yungujulurla pulka-pinyi yalirlaju. Kula-jana warla-pajika! ⁴ Kajinpaju wurramani, manu kajinpa-jana ngaju-nyangu yapa warla-pajirni, jukurraju kapurna yilyamirra panu-jarlu-nyayirni jintilyka nyuntu-nyangu

nguru-kurra. ⁵ Jintilyka-watiji kapulu yani ngurujarraranypa Yijipirlaju. Kapulu walya jutu-mani. Kulalu yapangkujy walyaju nyanyi. Yangka ngapa kunarda-kurlu kuja wantija nguru-ngurlu, ngulangkuju miyiji maju-manu pardinja-kujaku. Kala wita ngari-ka miyiji pina-pardinja-yani. Yuwayi, yinya jintilyka-wati kajili yanirni, kapulu muku maju-mani miyiji pardinja-kujakuju. Manu kapulu parrkaju muku ngarni watiya-jangkaju. ⁶ Panu-jarlu jintilyka kapulu yuka nyuntu-nyangu yuwarli-kirra manu warrkini-patu-kurlangu-kurrarlangu. Panu-jarlu jintilyka kapulu yukami Yijipi-wardingki yapa-kurlangu yuwarli-kirra. Nyurrurla-nyangu nyurnunyunu kujalpalu nyinaja nyurru-wiyi, ngularrarlul kulalu-jana nyangu panu-jarlu jintilyka kuja-piya, lawa. Kula-jana nganangku Yijipi-wardingkirli nyangu jintilyka panu-jarlu kuja-piya, lawa.’” Kujanyarla Mujujuju wangkaja Yijipi-wardingki kingikiji, manu yanulku.

⁷ Ngula-jangka, kingi-kirlangu warrkinilirla wangkaja, “Nyampurlu watingki Mujujurlu kangalpa maarr-pakarni. Maju-mani muku-ka nyiyarningkijarra nyampurla ngurungka! Nyiyajangka kanpa warrarda wurra-mani? Yilyaya-jana wati Yijirali-pinki nyampu-ngurlu nguru-ngurlu yungulurla nyanungu-nyangu YAAWIYI-ki Kaatuku pulka-pinyi jiljangka.”

⁸ Junga-juku, yinyarrarlul warrkinirlili-jana manunjunu Mujuju manu Yarunu, manulu-jana kangurnu pina kingi-kirra. Wangkaja-palangu, “Yuwayi, kajinkili ngampurrrpa nyina pulka-

pinjaku YAAWIYI-ki nyumpala-nyangu Kaatuku, ngulajulu yanta kutu! Kularna-nyarra warlapajirni. Nyajangu-patu-wiyi kapunkulu yani jilja-kurraju?”

⁹ Mujujurlu yalu-manu, “Kapurnalu panu-juku yani, jalangu-warnu-patu manu purllkapurllka, karnta manu wati, jiyipi manu puluku. Kapurnalu yaninjarla kurapaka wiri ngarni, manu kapurnalurla pulka-pinyi YAAWIYI-ki.”

¹⁰ Kingirla wangkaja Mujujuku, “Lawa! Ngari kanpa kulukupurda wangka kujaju yungunkulunganpa wuruly-yani nyampu-ngurlu ngurra-ngurlu. Kula rampal-manngu-nyangka kularna-nyarra ngurrju nyina nyurrurlaku nganta, lawa. Marda-nyarra YAAWIYI-rli warrawarra-kanyi, karija. Yungunpa-jana mayi karnta manu kurdukurdu kanyi nyuntu-kurlu? Lawa! Kapurnajana warlapajirni. ¹¹ Lawa! Nyuntu manu wati-patu-mipalu yanta jilja-kurraju pulka-pinjaku YAAWIYI-ki. Kujakunyalpanpaju payurnu.” Ngulalu-jana kingi-kirlangu wati-paturlu Mujuju manu Yarunu yilyaja kingi-kirlangu yuwarlingirli.

¹² Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Rdaka-nyanu kankarlu-manta, manu warru jiily-ngarrika Yijipirla. Ngula-jangka, panu-jarlu jintilyka-wati kapulu yanirni, kapulu ngurra-kari ngurra-kari yani Yijipirlaju. Yangka ngapa kunarda-kurlu kuja wantija nguru-jangka, ngulangkuju-jana muku maju-manu marna manu watiya. Kala kalu pina-pardinjanyani marnaju. Yinya jintilyka-watirli kapulu

yaninjarla muku ngarni marnaju manu parrkaju watiya-jangkaju.”

¹³ Junga-juku, Mujujurlu manu watiya jukati nyanungu-nyangu, warru jiily-ngarrurnu Yijipi-wana warrukirdikirdi. Ngula-jangka, YAAWIYI-rli yilyajarni warlpa wiri-jarlu kakarrara-ngurlu. Warlpaju kilji-nyayirni warrarda wangkaja parra wiri manu munga wiri. Parra-karirla, kuja wanta pardijarni, warlpangu-jana kangurnu jintilyka-wati panu-jarlu. ¹⁴ Panu-jarlu-nyayirni jintilykajulpalu paarr-pardija warru manu jurljurl-pungu warru Yijipirlaju warrukirdikirdi. Nyampu-wangurla-wiyi kula-jana nganangu nyangu jintilyka panuju kuja-piyaju. Jalangurlangu kulalu-jana kuja-piya nyangu, lawa! ¹⁵ Jintilykajulpalu jurljurl-pungu warru walya-wana, walyajulu maru-manu-nyayirni. Kuja yangka ngapa kunarda-kurlu wantija nguru-jangka, ngula-jangka marna manu watiyalu muku pardija pina. Jintilykarlu muku ngarnu marna manu parla watiyarla manu miyi-wati kujalpalu watiyarla pardija. Mukulu ngarnu nyiyarningkijarra. Marna manu watiya-wangulpa karrija Yijipirlaju, lawa!

¹⁶ Ngula-jangka, Yijipi-wardingki kingirli-palangu yimi yilyaja Mujujuku manu Yarunuku yungu-palarla yanirni nyanjaku. Kuja-pala yanurra, wangkaja-palangu, “Ngajulparnarla maju wangkaja YAAWIYI-kiji nyumpala-nyangu Kaatuku. Yungurnangkupala purda-nyangkarla-juku. ¹⁷ Kulaju-pala kulu-jarriya, yawuru-jarriyaju-pala kunka-maninja-wangu. Wangkaya-palarla nyumpala-nyangu Kaatuku

YAAWIYI-ki yungu-jana jintilyka-wati kanyi nganimpa-kujaku. Lawangkaju kajikarnalu muku palimi!”

¹⁸ Junga-juku, Mujujurlu kingiji yampinja-yanu yalirla-juku. Ngularla wangkaja YAAWIYI-ki. ¹⁹ Yinyarlu warlpangku kuja-jana kangurnu jintilyka-wati, kakarrara-ngurlulpa wangkajarni. Kuja YAAWIYI-rli purda-nyangu Mujuju wangkanja-kurra, karlirr-manu, karlarra-ngurlulkulpa warlpaju wangkaja. Warlpangku-jana muku manu jintilykaju, manu-jana kujurnu muku mangkuru-kurra. Ngula-jangka, lawalpa karrija jintilyka-wangu Yijipirlaju. ²⁰ Ngula-jangkaju, YAAWIYI-rli warla-pajurnu-juku kingiji Yijirali-pinki-kijaku Yijipi-ngirli yilyanja-kujaku. Jurru marntarla-jukulpa nyinaja.

YAAWIYI Kaaturlu yalkiri maru-manu

²¹ Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Kankarlu-manta-nyanu rdaka nguru-kurra, ngulaju kapu maru-jarrimi Yijipirla. Yapa kapulu wapami pampa-piya, kapulu-nyanurla warru marnpirni nyarrparawana yungulu yani.” ²² Junga-juku, Mujujurlu-nyanu rdaka kankarlu-manu yalkiri-kirra, ngula maru-jarrija muku Yijipirla. Marulpa karrija marnkurrapaku parraku. ²³ Yapangku kulalu-nyanu nyarrparlu nyangkarla munga-puru. Parra marnkurrapa-patuku Yijipi-wardingki kulalu wurna yantarla, lawa. Kulalu nyangkarla nyiyarlangu wita. Yijirali-pinkijilpalu nyinaja parrangka-juku.

24 Ngula-jangka, Yijipi-wardingki kingirlirla yimi yilyaja Mujujuku. Kuja yanurnu, kingirla wangkaja, “Yuwayi, kajinkili nyurrurla nyinajuku ngampurpa YAAWIYI-ki pulka-pinjaku, ngulajulu kutu yanta! Kularna-nyarra warlapajirni. Kangkalu-jana karnta manu kurdukurdu. Kala yampiyalu-jana jiyipi, narnukutu manu puluku nyampurla-juku.”

25 Mujujurla kulu-jarrija kingiki, “Lawa, kulalparnalujana yampiyarla nganimpanyangu jiyipi manu narnukutu purdangirli! Kanyi karnalujana yungurnalurla purranjarla yinyi YAAWIYI-ki Kaatuku. 26 Kanyi karnalujana muku puluku-wati nganimparlu. Kularnalu jintarlangu yampinja-yani purdangirliji, lawa. Yungurnalurla purranjarla yinyi YAAWIYI-ki Kaatuku yungurnalurla pulkapinyi. Kula karnalu milya-pinyi nyajangu mayi yungurnalurla purrami. Kajirnalun gurra yalikirra-jarrimi, YAAWIYI-rli kapu-nganpa yimigarrirni nyajangu yungurnalurla purrami.”

27 Kala YAAWIYI-rli warlapajurnu kingiji Yijirali-pinki yilyanja-kujakuju. Jurru marntarlajukulpa nyinaja. 28 Ngula-jangka, kingirla wangkaja Mujujuku, “Yanta nyampu-ngurlu, manu kula pinarni yanta! Kajinpaju yanirni pina, kapunpa palimi!”

29 Mujujurlu yalu-manu, “Ngurrju, nyuntulunpaju wangkaja yaninjaku. Yanilki-kila karna. Kularnangku yanirni pina nyuntukuju nyanjaku.”

11

*Mujujurlu pututu-pungu Yijipi-wardingki kingi,
“YAAWIYI-rlu kapu-jana pinyi muku kamparru-
warnu kaja-nyanu Yijipi-wardingki-patu”*

¹ YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Kapurna-jana yarda murrumuru-mani jinta-kariki Yijipi-wardingki kingi manu nyanungu-nyangu yapa-patu. Ngula-jangka yungu-nyarra yilyamilki Yijipi-ngirliji. Kaji-nyarra kingirli yilyami jilja-kurra, kapu-nyarra jinyijinyi-mani yaninjaku panu-juku. ² Yaninjarla wangkaya-jana Yijirali-pinki karntaku manu watiki yungu-jana Yijipi-wardingki-patu payirni pirli yaltirilki manu kawurluku.” Kujanyarla YAAWIYI-ji wangkaja Mujujukuju. ³ Ngula-wangurla-wiyi, Yijipi-wardingki-paturlu kalalu-jana Yijirali-pinki nyurunyuru-jarrinjarla manyu-pungu. Kulalpalu-jana yulkaja. YAAWIYI-rliji-jana Yijipi-wardingki-patuju jinyijinyi-manu nyanungurrakuju pulka-pinjaku. Kingi-kirlangu wati-paturlangurlu manu Yijipi-wardingki-paturlu yapangku, manngu-nyangulu Mujujuju wiri.

⁴ Ngula-jangka, Mujujurla wangkanjunu kulu Kingiki, “Kujanya kangku YAAWIYI-ji wangkami nyuntukuju, ‘Jalangu mungangka kapurna warru yani Yijipirla. ⁵ Ngajurna YAAWIYI. Kajirna warru yani, kuja-puruju kapulu kamparru-warnu-wati kaja-nyanu-wati muku palimi. Kingi yangka kuja-ka wiri

nyina Yijipiki, kapu nyanungu-nyangu kaja-nyanurlangu palimi. Warrkini-patu karnta-kurlangu-paturlangu kapulu palimi. Puluku-kurlangu kamparru-warnurlangu kapulu palimi muku. ⁶ Ngula-jangka, Yijipi-wardingki-patuju kapulu muku yulami wajampa. Kulalu kuja-piya nyurru-wiyi yulaja. Manu kulalu kuja-piya yarda yulami, lawa. ⁷ Nyampu-puru, Yijirali-pinki kapulu yulanja-wangu nyina ngurrju-juku. Kala malikirli kapulu-jana warlkurr-jirrirni Yijipi-wardingki-patuju yulanja-kurra manu nyanungurra-nyangu pulukurlangu. Malikirli kulalu-jana warlkurr-jirrirni Yijirali-pinkiki, lawa. Ngula-jangka kapuju kingirli milya-pinyi ngajulu YAAWIYI-rli karna-jana Yijirali-pinki yapa warrawarra-kanyi Yijipi-wardingki-piya-wangu.' Kujanya kangku YAAWIYI-ji wangkami nyuntutukuju. ⁸ Ngula-jangka, nyuntu-nyangu warrkini-patu kapujulu yaninjarla parntarrimi ngajuku. Kapujulu wangkami, 'Mujuju, yanta nyampu-ngurru, manu kangka-jana nyuntu-nyangu yaparlungu, yangka kuja kangkulu nyuntu purda-nyanjarla purami.' Kujanya kapujulu wangkami ngajuku. Kajijili kuja wangkami ngajuku, kapurna-jana yampinjarla jurnta yani." Yuwayi, Mujujuju kulu-nyayirni!

⁹ Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, "Kingirli kulanku purda-nyanyi. Kuja-jangkaju kapurna-jana Yijipi-wardingki-patuku milki-yirrarri ngaju-nyangu yartarnarri yungujulu milya-pinyi ngajuju jinta-juku Kaatu." ¹⁰ Yuwayi, junga kujaju. Mujujurlu manu Yarunurlu kala-palarla warrarda milki-

yirrarnu kingiki YAAWIYI-kirlangu yartarnarri yangka kujalpa-jana murrumurru-manu Yijipi-wardingki-patu. YAAWIYI-rliji warla-pajurnu warrarda kingiji Yijirali-pinki-kujaku yilyanja-kujaku Yijipi-kijakuju. Jurru marntarla-jukulpa nyinaja. Kula-jana yilyaja.

12

YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku purlapa Pajapa-kurlu yungulu Yijirali-pinkirli jiyipi jarnkujarnku ngarni

1-2 YAAWIYI-palangu wangkaja Mujujuku manu Yarunuku, “Kuja-ka yangka tarnnga watiya yukirilki pina-pardinja-yani, ngula-puru-ka kirntangi wita-wiyi wilypi-pardinjarni yani. Kajinkili yali nyanyi kirntangi wilypi-pardinja-kurra, ngulaju yaliji kamparru-warnu kirntangi.* 3 Nyuntu-jarra, wangkanjintalu-jana Yijirali-pinki yapaku, kujalu-jana wangkaya, ‘Pardakalu-nganpa karlarla-palaku parraku. Ngula-jangkaju, nyurrurlarlu wati-paturlu jarnkujarnku maninjintalu-jana jalangu-warnu jiyipi-patu nyurrurla-nyangu warlalja-patuku ngayi, yangka kuja kankulu nyina yuwarli-kari yuwarli-karirla. 4 Kajilpalu

* **12:1-2** Kuja kalalu Yijirali-pinkirli nyangu yali kamparru-warnu kirntangi, ngulaju kalalu yirdi-manu ‘Yapipi’. Jinta-karilki kuja kala kirntangi-kari wilypi-pardija, ngulaju yirdiji ‘Jipi’. Ngula-warnu jinta-karilki yirdiji ‘Jipana’. Kuja-piyarlu-yijala karlipa yangka jalangurluju ngarrirni kirntangi-patu marnkurparlangu nganayi ‘March, April, May’ nyampu-patuju. Kuja-juku kalu karrinjarra-yani yirdi-kirli-yijala 9-pala kirntangi-patu-kariji.

marnkurrpa-mipa nyinakarla yapa wati-kirlangu warlaljarla, ngulaju marda kulalpalu kuyuju muku nganjarla. Kujaju maju. Kujakujakuju, yinya wati manu nyanungu-nyangu warlaljalpalu jinta-jarriyarla warlalja-patu-karikirli kuja kalu kutu-mirnimirni nyina yungulu kuyuju muku ngarni. ⁵ Nyiia-piya jiyipiji kajikankulu nyurrurlarluju wati-paturluju milarni? Yinya jiyipilpa nyinakarla jintaku yulyurpukuju wirriya-yijala ngurrju, nyurnuwangu. Kajilpanpa jiyipiki palka-maninjawangu nyinakarla, ngulajungku kurdu-warnu narnukutu manta! ⁶ Kajinkili-jana jarnkujarnku jiyipi mani, wankarulu-jana mardaka murntupalaku parraku. Ngula-jangka, kaji wanta yuka, yungunkulu Yijirali-pinkirli watingki pinyi jiyipi manu narnukutu junma-kurlurlu nyurrurlanyangu warlalja-patuku. ⁷ Ngula-jangka, yapangku yungunkulu yalyungku maparni tuwa-wana kankarlumparra manu ngurlju-wana yuwarlirla kuja kankulu yapangku purranjarla ngarni jiyipi. ⁸ Mungangka jintangka-juku yungunkulu purrami jiyipiji warlungka. Yungunkulu kuyuju ngarni kumarlpa yangka parrka-piya-kurlurlu manu miyi lalyapa-kurlurlu. ⁹ Kulalu kuyuju wanka nganja, kulalu ngapangka purraya, lawa. Wanapijikili purraya warlungka jurru, wanarri-jarra manu murllkurlangu. ¹⁰ Mukulu nganja. Kaji wanta kankarlu-jarri, kajili kuyuju palka-juku nguna, yampiyalu ngarninja-wangurlu. Yirrakalu warlungka yungu jankami yulypulypa-karda.

¹¹⁻¹² “Kujarlukulpankulu nyurrurlarluju

kuyuju nganjarla: Ngarninjakungarntijili yukaya jurnarrparla manu putungka. Watiya jukatili-nyanu mardaka warna kula-nganta kankulu yani. Nganjalu kuyu manu miyi kapankurlu. Kapunkulu nyampuju kurapaka kuyuju yirdi-mani ‘Pajapa’.† Munga jintangka-juku kapurna paarr-pardimi warru Yijipi-wana. Kapurna-jana pinyi kamparru-warnu kaja-nyanu-patu manu puluku-watirlangu Yijipirla warlalja-kari warlalja-karirla. Ngajurna YAAWIYI. Kapurna-jana yartarnarri jurnta kanyi juju-kari juju-kariki yangka kuja kalu-jana Yijipi-wardingki-paturlu pirli manu watiya-jangka ngurrju-maninjarla purami. ¹³ Yinya yangka yalyu tuwangka, kajirna yalyu nyanyi tuwa-watirla, kapurna paarr-pardimi kankarlumparra nyurrurlarla. Kapurna-nyarra yampimi murrumurru-maninja-wangurlu. Kala kapurna-jana Yijipi-wardingki-patu-puka murrumurru-mani. ¹⁴ Jalangu-jangka, nyurrurlarlu yapangku yungunkulu nyampu parra manngu-nyanyi. Yulyurrpu-kari yulyurrpu-kari kaji kamparru-warnu kirntangi palka-jarrimi nyurrurlarlu manu nyurrurla-nyangu kurdukurdurlu yungunkulu kurapaka Pajapa ngarni ngajuku pulka-pinjaku. Yuwayi, nyurrurla-nyangu kurdukurdurlu manu nyanungurra-nyangu kurdukurdurlu kapujulu pulka-pinyi tarngangu-juku kuja-piyarlu-yijala.

¹⁵ “Purlapaju kapu karri wirarki-pala parraku.

† 12:11-12 Pajapa yirdiji ngulaju ‘Marramarrarlu Pinja-wan-gurlu-ngalpa Yampija’

Kuja-puruju kapunkulu miyi lalya ngarni. Kulankulu miyi kapurduju ngarni tarltu-jarrinja-warnu, lawa. Kaji purlapa rdirri-yinyi, parra kamparru-warnurla mantalu yangka miyi-kirlangu tarltu-maninja-kurlangu kuja-ka yuwarli nyurrurla-nyangurla marda nguna, manulu kijika ngarninja-wangurlu. Kaji nganangku ngarni miyi kapurdu tarltu-jarrinja-warnu purlapa-puru, ngulajulu yapa yinyaju yilyaya tarnnga-juku. Yapa yinyaju kulaju nyina ngajukulku, lawa. ¹⁶ Purlapa-puru, kamparru-warnu parrangka manu purdangirli-warnu parrangka-yijala, yungunkujulurla jinta-jarrinjarla pulka-pinyi ngajuku. Nyampu parra-jarra-puru kulankulu warrki-jarrimi, lawa. Purrayalu-nyanu kuyu ngarninjaku, kujaju ngurrju. Kala warrki-wangulu-nyinaya.

¹⁷ “Kuja-piyarlu yungunkulu purlapa-puru ngarni nyampu kurapaka yirdiji ‘Miyi Lalya’. Kapunkulu ngarni yinya miyi lalya purlapa-puru yungunkulu manngu-nyanyi kujarna-nyarra Yijipi-ngirli kangurnu turnu-kari turnu-kari 12-palarla. Jalangu-jangka yungulu kurdukurdu nyurrurla-nyangurlu manngu-nyanyi manu nyanungurra-nyangu kurdukurdurlu parra nyampu wajawajamaninja-wangurlu. Nyampuju ngaju-nyangu kuruwarru nyurrurlaku. Purayalu tarnngangu-juku! ¹⁸ Yuwayi, yulyurru-kari yulyurru-kari kaji kamparru-warnu kirntangi palka-jarrinjarni yani, 14-palaku parra-patuku nyinayalu. Ngula-jangkaju pardakalurla kaji wanta yukami. Ngula-jangkaju, nganjalu miyi

lalypa-mipa. Nganjalu yinya miyi lalypa-mipa wirarki-pala parraku purlapa-puru. ¹⁹⁻²⁰ Wirarki-pala-puru, kijikalu muku yangka miyi-kirlangu tarltu-maninja-kurlangu yuwarli-ngirliji. Kaji nganangku-puka ngarni miyi kapurdu purlapa-puru, ngulajulu yilyaya nyurrurlakujakuju tarnnga-juku. Nyampu kuruwarri Yijirali-pinkiki manu yapa-karirlanguku. Nyurrurlarlulu tarnngangku-juku puraya nyampu kuruwarri nyarrpararlangurla kajinkili nyina.’ ”

²¹ Ngula-jangka, Mujujurlu-jana yimi yilyaja purlka-patu Yijirali-pinkiki nyanungu nyanjaku. Kujalu yanurnu, nyanungu-jana wangkaja, “Jinta-kari jinta-karirlili manta jiyipi jalanguwarnu nyurrurla-nyangu warlalja-paturla. Pungkalu-jana yungunkulu nyurrurla-nyangu warlalja-kurlurlu nyampu kurapaka ngarni. ²² Kajinkili-jana pinyi jiyipi-wati, winjikalu yalyu ngami-kirra. Ngula-jangka, julyurl-yirraka parrka yalyungka. Yinya-kurlurlu parrka-kurlurlu mapakalu tuwa-wana yalyu-kurlurlu kankarlumparra manu ngurlju-wana. Ngula-jangka, nyurrurla manu nyurrurla-nyangu warlalja-patulu nyinaya kaninjarni-jiki ngaka kaji wanta kankarlu-jarri mungalyurru. Kulalu wilypi-pardiya! ²³ Mungangkarlu, YAAWIYI kapu warru yani marramarra-kurlu nganayi Riwarri-maninja Wita-wangu-kurlu. Mapirrirli kapulu-jana Yijipi-wardingki-patu pinyi. Kaji YAAWIYI-rli yalyu nyanyi nyurrurla-nyangu tuwa-paturla, kapu kankarlumparra-juku paarpardimi. Kula-nyarra pinyi. Kapu warla-pajirni

yinya marramarra Riwarri-maninja Wita-wangu Yijirali-pinki pinja-kujakuju.

²⁴ “Nyurrurlarlu yungunkulu nyampu kuruwarri tarnngangu-juku purami. Nyampuju kuruwarri nyurrurlaku manu nyurrurla-nyangu kurdukurduku manu nyanungurra-nyangu kurdukurdurlanguku. ²⁵ Purayajukulu nyampuju kuruwarri ngaka yangka kajinkili yukamirra jinta-kari ngurra-kari-kirra yangka kuja-nyarra YAAWIYI-rli jangu-pungu. ²⁶ Nyurrurla-nyangu kurdukurdurlu kapulu-nyarra payirni kujarlu, ‘Nyiya-jangka karlipa nyampuju kurapaka kuyu ngarni? Nyiya-jangka karlipa-jana pinyi jiyipi manu narnukutu kujarlu?’ ²⁷ Kajili-nyarra payirni kujarlu, yalu-mantalu-jana kujarlu, ‘Kuyu nyampu karlipa ngarni yungurliparla YAAWIYI-ki pulka-pinyi kuja-ngalpa kangu Yijipi-ngirli. Yuwayi, ngalipa Yijirali-pinki kalarlipa nyinaja Yijipirla. Ngula YAAWIYI yanu Yijipi-wana, pungu-jana Yijipi-wardingki-patu. Paarr-pardija ngalipa-nyangu yuwarli-wanaju kankarlumparra. Yampija-ngalpa pinja-wangurlu. Mardarnu-ngalpa palinja-kujaku.’” Kujalu Yijirali-pinkirli yimi nyampu purda-nyangu, parntarrijalpalurla walya-kurra YAAWIYI-ki pulka-pinjaku. ²⁸ Ngula-jangka, yapa-patujulu pina-yanu ngurra-kurralku. Pungulu-jana jiyipi, manu yalyungkulu maparnu tuwa-wati. YAAWIYI-jana kujakunya wangkaja.

YAAWIYI-rli-jana kamparru-warnu kaja-nyanu-patu muku pungu Yijipi-wardingki-patu

29 Kulkurru-kari, YAAWIYI-rli-jana pungu Yijipi-wardingki kamparru-warnu kaja-nyanu-patu warlalja-kari warlalja-karirla. Pungu kingi-kirlangu kaja-nyanurlangu manu pirijina-wati-kirlangurlangu kaja-nyanu-wati. Puluku-kurlangu manu jiyipi-kirlangu-jana kurdu kamparru-warnurlangu muku pungu.
 30 Munga jintangkaju, kingi manu nyanungu-nyangu warrkini-patulu muku yakarra-pardija. Warlalja-kari warlalja-karirla wajawaja-manulu-jana kaja-nyanu kamparru-warnu-patu. Kuja-jangkaju, mukulu yulaja wajampa.

Yijirali-pinkirli yapangkulu yampinja-yanu Yijipi jilja-kurralu

31 Ngula-jana YAAWIYI-rli wirriyawirriya pungu manu puluku-watirlangu, munga jintangka-juku-palangu kingirli yimi yilyaja Mujujuku manu Yarunuku yungu-pala nyanjanya nyanungu. Kuja-palarla yanurnu, wangkaja-palangu, “Nyurrurla Yijirali-pinki yantalu, yampiyalu-nganpa! Jilja-kurra yungunkulurla pulka-pinyi YAAWIYI-ki yalirla.
 32 Kangkalu-jana nyurrurla-nyangu jiyipi, narnukutu, tangkiyi manu puluku-watirlangu. Yantalu-jana jirranganja jilja-kurra. Manulu YAAWIYI payika ngajurlanguku yunguju warrawarra-kanyi.” Kujanya-palangu kingiji wangkaja Mujujuku manu Yarunuku. 33 Ngula-jangka, Yijipi-wardingki-patulu-jana wangkaja Yijirali-pinkiki, “Kajilpankulu nyinakarla-juku nyampurla Yijipirla yaninja-wangu-juku,

kapurnalu muku palimi! Kuja-kujakuju yantalu yaruju!”

³⁴ Yijirali-pinkirli yapangkulu nyurru-juku pulawa manu ngapa nyulyarnu, kulalurla yirrarnu tarltu-maninja-kurlangu wiri-maninjaku, lawa. Pulawa manu ngapalu jinta-manu ngami-paturla. Kujalu-jana Yijipi-wardingki-patu wangkaja Yijirali-pinkiki ngurraku yampinja-yaninjaku, jinta-kari jinta-karirli Yijirali-pinkirlili jarnkujarnku manu pulawa ngapa-kurlu jinta-maninja-warnu, warurnulu yakuju-kurra, manulu yirrarnu parrajarla yungulu kanja-yani jimantarla wurnangkuju. ³⁵ Ngula-jangkaju, warrulpalu-jana payurnu Yijipi-wardingki-patu yangka kujalpalu nyanungurra-wana nyinaja kutu. Payurnulu-jana jilpaku manu kawurluku manu jurnarrpaku. Mujuju-jana kujanya wangkaja Yijirali-pinkiki kamparru-wiyi. ³⁶ Kujalu-jana Yijirali-pinkirli payurnu Yijipi-wardingki-patu yinjaku nyiyarningkijarraku, Yijipi-wardingki-patu kulalu-jana kulu-jarrija, manu kulalu-jana nyiya jurnta mardarnu, lawa. YAAWIYI-jana nyurru-juku wangkaja Yijipi-wardingki-patukuju yungulu-jana yimirirli yinyi Yijirali-pinkiki. Kujarlanyalu-jana yungu nyiyarningkijarraju. Kujarlunyalu-jana muku puntarnu Yijirali-pinkirliji Yijipi-wardingki-patukuju ngurra yinyakungarntirli yampinjakungarntirli.

³⁷ Ngula-jangka, Yijirali-pinkili yanu Ramiji-ngirli Jakaja-kurra. 600,000-pala wati, karnta manu kurdukurdurlangulpalu wapanja-

yanu. ³⁸ Panu-kari ngurrara-kari-wardingki-paturlangurlulu yampinja-yanu Yijipiji. Mapirrilpalu yanu wurnaju. Kangulu-nyanu panu-jarlu jiyipi, narnukutu manu puluku.

³⁹ Kujalu kulkurru ngunajarra, purralalu-nyanu miyi lalya yangka tarltu-maninja-kurlangu-wangu. Kujalpalu Yijipikingarnti yampinjakungarnti nyinaja, ngulajulpalu kapanku-jarrija wurnaku. Kulalu-nyanu nyarrparlu purrayarla miyi kapurdu, lawa. Kujarlanyalpalu miyi lalypaju ngarnu.

⁴⁰ Yijipi yampinjakungarnti, Yijirali-pinkijilpalu nyinaja yalirlaju 430-pala yulyurrpuku. ⁴¹ Ngula-jangka, parra jintangka-juku, YAAWIYI-kirlangu yapangkulu yampinja-yanu Yijipiji 12-pala turnu-warnu-kari turnu-warnu-karirli. ⁴² Munga jintangka-juku,

YAAWIYI-rlilpa-jana warrawarra-kangu Yijirali-pinki yapa kuja-jana kangu Yijipi-ngirli. Kujarlanya jalangurlangu Yijirali-pinkirilpalu manngu-nyangkarla nyampu parra wajawajamaninja-wangurlu. Yungulpalu manngu-nyangkarla yangka kuja kala-jana YAAWIYI-rli nyanungurrakupalangu nyurnunyunu warrawarra-kangu.

⁴³ Ngula-jangka, YAAWIYI-palangu wangkaja Mujujuku manu Yarunuku, “Yungurna-nyarra yinyi kuruwarri Pajapaku purlapaku yungunkulu purami jungangku. Purlapa-puru yungunkulu Yijirali-pinkirli-puka kurapaka ngarni jiyipi manu narnukutuju. Nguru-kari-wardingki-paturluju kulalpalu nganjarla nyampuju kurapaka. ⁴⁴ Kaji Yijirali-pinkirli

ngananguka-puka payi-mani yapa-kari ngurrara-kari-wardingki tala-kurlurlu warrkiki yungurla nyanunguku warrki-jarri, kaji ngarrka-kijirni yinya warrkini purlapakungarntirli, ngulajangka yinyarlu warrkinirli kajika kuyuju ngarni purlapa-puruju. ⁴⁵ Kala kaji warrkini nganapuka nyina ngarrka-kijirninja-wangu, ngulaju kulalpa nganjarla kuyuju purlapa-puruju. Manu kajilpa nyinakarla yapa-kari ngurrara-kari-wardingki nyurrurla-kurlu nyurrurla-nyangu ngurrangka, ngulaju lawa-juku kulalpa nganjarla kuyuju.

⁴⁶ “Kajinkili nyurrurlarlu Yijirali-pinkirli ngarni kuyu purlapa-puru, nyinakalu kaninjarni yuwarlirla. Kulalu kangka yarlu-kurra kuyuju ngarninjaku, manu kulalu yungkurnu rdilyki-pungka.* ⁴⁷ Nyampupuru purlapa-puru, nyurrurlarlu Yijirali-pinkirli yungunkulu ngarni kuyu yinyaju panungku-juku. ⁴⁸ Kajilpa yapa-kari nguru-kari-wardingki nyinakarla ngarrka-kijirninja-wangu, manu kajilpa ngampurpa nyinayarla kuyu kurapakaku ngarninjaku purlapa-puru, kulalpa nganjarla. Kujakungarntijili ngarrka-kijika-wiyi manu panu-kari wati-paturlangu manu wirriyawirriyarlangu yungulu-nyarra kuyuju jirranganja ngarni. ⁴⁹ Nyampukuruwarri jinta-juku Yijirali-pinkiki manu yapakarirlanguku yangka kuja kalu nyina nyurrurla-kurlu.” Kujanya-palangu YAAWIYI-ji wangkaja Mujujuku manu Yarunuku purlapa-kurlu

* **12:46** Nyangka John 19.36

Pajapa-kurlu. Ngula-jangka, Mujujurlu manu Yarunurlulu-jana yaninjarla yimi-ngarrurnu Yijirali-pinki-kariki.

⁵⁰ Kujalu Yijirali-pinkirli purda-nyangu nyampu kuruwarri, kuja-palangu YAAWIYI-rli yungu Mujuju manu Yarunuku, ngulajulpalu purda-nyanjarla puraja. ⁵¹ Parra jintangka-juku-jana YAAWIYI-rli yilyaja Yijirali-pinki Yijipi-ngirli. Yilyaja-jana 12-pala turnu-warnu-kari turnu-warnu-kari.

13

Kajilpa kurdu wirriya kamparru-warnu palka-jarriyarla, ngulajurla YAAWIYI Kaatu-mipaku

¹⁻² YAAWIYI Kaaturla wangkaja Mujujuku, “Kajili Yijirali-pinkirli karntangu kurdu wirriya mardarni kamparru-warnu, yungkajulu yinyaju wirriya yunguju ngajuku warrki-jarri. Manu kajili pulukurlu, jiyipirli marda, narnukuturlu manu tangkiyirli kurdu mardarni kamparru-warnu, ngulajujulu ngajuku yungka warntarri. Nyampurra kamparru-warnu-wati ngulajujulu ngajuluku.”*

³ Ngula-jangka-jana Mujuju yapaku wangkaja, “Jalangurlipa Yijipi-jangka wilyipipardija. Jalangu-jangka manngu-nyangka warrardalu nyampuju parra wajawaja-maninja-wangurlu. Kalankulu pirijina-piya warrki-jarrija Yijipirlaju, kala YAAWIYI-rli-nyarra yali-ngirliji kangurnu yartarnarri-kirlirli. Parra nyampujangka miyi lalya-mipalu nganja. Kulalu

* **13:1-2** Nyangka Luke 2.23

miyi kapurdu nganja-yangka tarltu-maninja-kurlangu-kurlu. ⁴ Yulyurru-kari yulyurru-kari kajinkili nyanyi kamparru-warnu kirntangi wilypi-pardinja-kurra, manngu-nyangkalu yangka kuja-ngalpa YAAWIYI-rli kangurnu Yijipi-ngirli. ⁵ Nyurru-wiyirli YAAWIYI-rli-jana jangku-pungu nyampuju walya ngalipakupalangu-patuku nyurnunurnuku. Kuja-jana wangkaja, 'Ngaka kapurna-nyarra yinyi walya kuja kajana jalangu nguna Kanana-wardingkiki, Yititiki, Yamuriki, Yiiptiki manu Jipujiki.' Kujaju junga. YAAWIYI-rliji kapu-ngalpa nguru-yirrarni kuja-ka miyi panu nguna. Kajirlipa yani yali-kirra, yulyurru-kari yulyurru-kari yungurlipa turnu-jarri parra nyampuku manngu-nyanjaku. Yungurlipa parra nyampurula jinta-jarri kaji palka-jarrimi kamparru-warnu kirntangi. ⁶ Kajirlipa turnu-jarri, yungurlipa miyi lalyapa-mipa ngarni wirli-pala parraku. Yampimirlipa miyi jinta-karaji kapurduju ngarninja-wangurlu. Ngula-jangka parra nampa wirkingka yungurliparla kurapaka wiri ngarni YAAWIYI-ki pulka-pinjaku. ⁷ Nyampuju junga. Kajirlipa nguru yali-kirra yukamirra, wirli-pala parra-puru yapa yungurlipa mangarri kapurdu yangka tarltu-maninja-kurlangu-kurlu ngarninja-wangu nyina, yungurlipa yampimi.

⁸ "Kajirlipa jinta-jarri yali kurapaka wiri ngarninjaku, ngalipa-nyangu kaja-nyanurlu marda kajikalu-ngalpa payirni kujarlu, 'Wapirra, nyiyaku karlipa jinta-jarri nyampukuju kurapakakuju?' Yalu-manirlipa-jana kujarlu, 'Kaja, YAAWIYI-rli-ngalpa kangurnu Yijipi-

ngirliji. Warrawarra-kangu-ngalpa. Kujarlanya karlipa jinta-jarrimi kurapaka ngarninjakuju yungurlipa manngu-nyanyi nyanungu.’
⁹ Yuwayi, kajirlipa jinta-jarri kurapakaku, yungurlipa manngu-nyanyi YAAWIYI kuja-ngalpa warrawarra-kangu. Kapurlipa nyina yangka-piya yapangku kuja kalu yirrarni YAAWIYI-kirlangu yimi yiriwarrarla jurrangka manu rdaka-kurlangurla. Kularlipa wajawajamani. Kurapaka wiri-puru kapurlipa-jana pinarri-mani kuruwarri YAAWIYI-kirlangu ngalipa-nyangu kurdukurduku. Kapurlipa manngu-nyanyi kuja-ngalpa Yijipi-ngirli kangurnu yartarnarri-kirlirli. ¹⁰ Purdanyangkajulu! Yulyurru-kari yulyurru-kari kaji kamparru-warnu kirntangi palka-jarrinjarni yani, turnu-jarriyalu warrarda kurapaka yinyaku.

¹¹ “YAAWIYI-rli kapu-ngalpa kanyi walya yali-kirra kuja kajana karri jalanguju Kanana-wardingkiki. Nyampuju walya ngulaju yangka kuja-jana jangku-pungu nyurru-wiyi ngalipakupalangu-purnuku nyurnunyunuku.
¹² Ngaka kajirlipa walya yalirla nyina, yungurlipa kuruwarri nyampu purami: Kaji Yijirali-pinkirli karntangku kurdu wirriya mardarni, yungkarla YAAWIYI-ki yungurla warri-jarri. Manu pulukurlu, jiyipirli, narnukuturlu manu tangkiyirli, kajili-jana kurdu kamparru-warnu mardarni, yungkalurla YAAWIYI-ki warntarri. Kamparru-warnu-wati

nyiyarlangu kalurla YAAWIYI-ki nyina.* ¹³ Kaji tangkiyirli karntangu kurdu wirriya mardarni kamparru-warnu, marda kajikanpa-nyanu nyuntulurlu mardarni. Ngulaju ngula-juku. Kala mardarninjakungarntirli pungka jalangu-warnu jiyipi, manu purrayarla warntarri YAAWIYI-ki. Ngula-jangka, yungunpa-nyanu tangkiyi mardarnilki. Kala kajinpa jiyipi pinjawangu nyina, ngulaju tangkiyi yinya kurdu pungka, kakarda rdilyki-pungka. Kajili wirriya kamparru-warnu-patu palka-jarri warlalja-kari warlalja-karirla nyurrurla-nyangurla, wirriya-patu yinya-patu kalurla nyina YAAWIYI-ki. Kala kula-jana pungka jiyipi-piya, lawa. Kujakujakuju talajurla yungka YAAWIYI-kiji. Ngula-jangka, wirriya yali-patuju yungulurla warrki-jarri YAAWIYI-mipaku.

¹⁴ “Kajirlipa-jana pinjarla purrami jiyipi kujarlu, ngalipa-nyangu kaja-nyanu-paturlu marda kajikalu-ngalpa payirni kujarlu, ‘Wapirra, nyiya-jangka kankulu-jana kamparru-warnu puluku, jiyipi, manu narnukutuju pinyi? Nyiya-jangka kankulu-jana pinjarla purrami?’ Kujarlipa-jana yalu-mani, ‘Kaja, YAAWIYI-rli-ngalpa kangurnu Yijipi-ngirliji yartarnarri wiri-kirlirli. Warrawarra-kangu-ngalpa. Kalarnalu-jana warrki-jarrija pirijina-piya. ¹⁵ Yijipi-wardingki kingilpa jurru marntarla nyinaja, kulalpa purda-nyangu YAAWIYI-ji. Kala-ngalpa warrarda warlapajurnu yaninja-kujakuju. Kujarlanya-jana YAAWIYI-rli muku pungu kaja-nyanu-patu

* **13:12** Nyangka Luke 2.23

kamparru-warnu-wati warlalja-kari warlalja-karirla. Manu-jana pungu jiyipi, puluku, narnukutu manu tangkiyi wirriyawirriya-juku kamparru-warnu-paturlanguju. Kujarlanya karna-jana kamparru-warnu wirriyaju muku pinyi puluku, jiyipi manu narnukuturlangu yangka kuja kalurla YAAWIYI-ki nyina. Kujarlanya karna-jana purranjarla yinyi warntarri YAAWIYI-ki. Kuja ngaju-nyangu kaja-nyanu kamparru-warnu palka-jarrija, kularna pungu, lawa. Kujarlajurna jiyipilki pungu, ngularnarla purranjarla YAAWIYI-ki yungu.’ Kujanya yungurlipa-jana wangka ngalipanyangu kaja-nyanukuju kajili-ngalpa payirni.*
¹⁶ Yuwayi, kajirlipa jinta-jarri kurapaka wiriki, yungurlipa manngu-nyanyi YAAWIYI kuja-ngalpa warrawarra-kangu. Kapurlipa nyina yangka-piya yapangku kuja kalu yirrarni YAAWIYI-kirlangu yimi yiriwarrarla jurrungka manu rdaka-kurlangurla. Kularlipa wajawajamani. Kurapaka-puru kapurlipa-jana pinarri-manu kuruwarru YAAWIYI-kirlangu ngalipanyangu kurdukurduku. Kapurlipa manngunya nyanyi kuja-ngalpa Yijipi-ngirli kangurnu yartarnarri-kirlirli.”

YAAWIYI-rli-jana milki-yirrarnu Yijirali-pinkiki nyarrpara-wana yaninjaku

¹⁷ Ngula-jana kingirli Yijipi-wardingkirli Yijirali-pinki yilyaja Yijipi-ngirli, Kaaturlu kula-jana nguru-yirrarnu yirdiyi-wana kuja-ka ngula Pilijiya-kurra ngunami, lawa. Yiwarra

* **13:15** Nyangka Luke 2.23

yinyaju-ka nguna Yijipi-ngirli Pilijiya-kurra. Kaaturlulpa manngu-nyangu kuja, “Kajirna-jana Yijirali-pinki kanyi yinyarla yirdiyirla kuja-ka nguna Pilijiya-kurra, kajikalu-jana lani-jarri Pilijiya-wardingki-patuku kulu-kujaku. Ngula marda kajikalu pina-yani Yijipi-kirra.” Kujanya Kaaturlu manngu-nyangu. ¹⁸ Ngula-jana kangu jinta-kari-wana, kangu-jana jilja-wana mangkuru wiri-kirra yirdi-kirra Marna Kirrirdi-kirra. Yijirali-pinkirlilpalu-jana mardarnu kurlarda manu kurdiji kulukungarntirli.

¹⁹ Mujujurlu kanja-yanu Jajupu-kurlangu yungkurnu. Nyurru-wiyi kuja Jajupu palija, ngulukungarntiji wangkaja-jana nyanungukupurdangka-patuku kuja, “Kaaturlu kapu-nyarra warrawarra-kanyi-jiki nyurrurlaju. Kapu-nyarra nguru-kanyi nyurrurlaku manu nyurrurla-nyangu warlalja-patuku nyampungurlu walya-ngurlu Yijipi-ngirli. Ngarrikajulu kajirna palimi yungunkulu ngaju-nyangu yungkurnu kanyi kajinkili pina-yani Kanana-kurra.”

²⁰ Kujalu Yijirali-pinkirli yampinja-yanu Yijipi, yaninjarlalu ngunaja Jakajarla. Ngulalu yampinjarla yanu Yijama-kurra. Yijamaju ngulaju jiljangka kutu. ²¹⁻²² YAAWIYI-rli-jana milki-yirrarnu nyarrpara-wana yaninjaku. Nyanunguju kamparru yanu kajili nyanungurrarlu nyanyi. Parra-puru, nyanunguju kamparru yanu mangkurdu kirrirdimpayi-piya. Mungangka-julpa yanu warlu jarra-piya kirrirdimpayi-piya. Kala-jana kujarlu-juku nguru-yirrarnu par-rangka manu mungangka. Kula-jana yampija.

14

1-2 Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Mujuku, “Wangkaya-jana Yijirali-pinkiki yungulu pina-yani Piyarata-kurra. Wangkaya-jana yungulu ngunami kulkurru Mikitalarla manu Mangkururla Marna Kirrirdirla. Nyampuju kutu jinta-kariki ngurra-kariki Paala Jiipuyunuku. ³ Yijipi-wardingki kingirli kapu kuja mangunyani, ‘Yuwa! Yinya Yijirali-pinkirli kula kalu milya-pinyi nyarrpara-kurra mayi kuja kalu yani. Kulalpajulu wuruly-parnkayarla jurntalku. Kapurna-jana rdipimi jiljangka.’ Kujanya kapu kingirli mangunyani. ⁴ Kapurna kingiji jurru marntarla-mani yungu-nyarra wajirli-pinyi. Kapurna-jana muku pinyi, manu nyurrurlarlu yungunkujulurla pulka-pinyi. Ngula-jangka yungujulu Yijipi-wardingki-paturlu milya-pinyi ngajuju YAAWIYI Kaatu nyiyarningkijarraku manu yapa jintawarlayiki.” Kujanyarla YAAWIYI-ji wangkaja Mujujukuju. Yijirali-pinkirlili purdanyangu YAAWIYI kuja-jana nyarrpa wangkaja nyanungurraku. Yaninjarlalu ngunaja kutu Paala Jiipuyunurla.

Yijipi-wardingki kingirli manu nyanungu-nyangu warrmarlarlulu-jana wajirli-pungu Yijirali-pinki

⁵ Nganangku mayi yimi-ngarrurnu kingiji kujalu Yijirali-pinki wuruly-parnkaja. Kuja kuja purda-nyangu, nyanungu manu nyanunguku warrmarla-patulu-nyanu wangkaja, “Waraa! Nyiyakurlipa-jana nyangu jamulu Yijirali-pinkiji

wuruly-parnkanjakuju? Warla-pajikarlarlipa-jana! Nganalku kapu-ngalpa warrki-jarrimi?”

⁶ Ngula-jangkaju, kingirli manu nyanungu-nyangu nantuwu-kurlangu wirli-jarra-kurlu, yirrarnu-nyanu kurlarda manu kurdiji kulukungarntirli. ⁷ Wangkaja-jana nyanungu-nyanguku warrmarlaku 600-palaku yungulu-nyanu jarnkujarnku mani nantuwu-kurlangu wirli-jarra-kurlu wiri-jarlu. Yanulu kingikirli manu warrmarla panu-kari-kirlangu wirli-jarra-kurlurla kujalpalu Yijipirla nyinaja. Yinyarra warrmarla-wati kujalpalu nyinaja wirli-jarra-kurlurla, ngulajulpalu-jana wiriwiri nyinaja warrmarla panu-kariki. ⁸ Junga kujaju. YAAWIYI-rli kingiji jurru marntarla-manu. Wajirli-pungu-jana Yijirali-pinki kujalpa-jana YAAWIYI-rli warrawarra-kangu. ⁹ Kingirli manu nyanungu-nyangu warrmarlarlulu-jana wajirli-pungu Yijirali-pinki. Kutu-jarrijalu-jana kujalpalu ngunaja Mangkuru-wana Marna Kirrirdi-wana. Nyampujulpa kutu karrija Piyarataku manu Paala Jiipuyunuku.

Yijirali-pinkijili jingijingi yanu murrarninginti-kari-kirra Mangkuru-wana Marna Kirrirdi-wana

¹⁰ Kujalu-jana Yijirali-pinkirli nyangu Yijipi-wardingki-patu yaninjarni-kirra, lani-jarrija-nyayirnili, wangkajalurla YAAWIYI-ki yungu-jana muurl-mardarni palinja-kujaku. ¹¹ Wangkajalurla Mujujuku, “Waraa! Nyiyakunpa-nganpa kangurnu Yijipi-ngirliji?”

Kapurlipa muku palimi. Nyinayarla-jukurlipa Yijipirla, manurlipa paliyarla yalirla-juku! ¹² Kujalparnalalu Yijipirla nyinaja, wangkajarnangkulu kuja, ‘Yampiya-nganpa! Kula karnalu ngampurrrpa nyina Yijipi yampinjaku nyuntu-kurlu. Yungurnalu nyina manu warrki-jarri nyampurla-juku.’ Kujanyarnangkulu wangkaja. Kala jinyijinyi-manu-jukunpa-nganpa, kapurlipa muku palimi nyampurla-juku jiljangka!”

¹³ Mujuju-jana wangkaja, “Ngulaju ngula-juku. Kulalu wajampa-jarriya! Pardakalurla YAAWIYI-ki nyampurla-juku, kapu-nyarra muurl-mardarni. Nyanyi kankulu-jana Yijipi-wardingki-patu kutu yaninjarni-kirra? Jalangu-jangka kulankulu-jana nyanyi pinalku. ¹⁴ Yirriyirri-jarriyalu jata-nyanja-wangu! Kulajulu kulu-jarriya! YAAWIYI-rli kapu-jana pinyi Yijipi-wardingki-patuju.”

¹⁵ Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Niyiyaku kanpaju purlami ngajukuju? Wangkaya-jana Yijirali-pinkiki yungunkulu Mangkuru-kurra Marna Kirrirdi-kirli-kirra yani. ¹⁶ Watiya jukati kankarlu-manta, manu jiily-ngarrika ngapa! Ngapa yinyaju kapu raa-parnka, ngula-jangka kapunkulu Yijirali-pinki wapami kulkurru-jarra walya pardunarla. ¹⁷ Jurru marntarla-manurna-jana Yijipi-wardingki-patuju. Kujarlanya kapulu-nyarra ngapa-wanaju wajirli-pinyi. Ngula-kujakuju kapurna-jana yurnilyka-maninjarla muru-pinyi ngapangka. Kapurna-jana riwarr-pinyi kingi

manu nyanungu-nyangu warrmarla wirli-jarra-kurlurla. Ngula-jangka Yijirali-pinkirli yungujulurla pulka-pinyi. ¹⁸ Ngula-jangka Yijipi-wardingki-paturlu yungujulu milya-pinyi ngajuju YAAWIYI Kaatu nyiyarningkijarraku manu yapaku jintawarlayiki.”

¹⁹ Kaatu-kurlangu marramarra kala kamparru yanu Yijirali-pinkikiji, kala-jana milki-yirrarnu nyarrpara-wana yaninjaku, manu mangkurdurlangu kala kamparru wapaja nyanungurrarla. Kala yinya marramarra manu mangkurdu purdangirlilkilpa-pala wapaja, warrawarra-kangulpalu-jana Yijipi-wardingki-kijaku. ²⁰ Yuwayi, mangkurdujulpa kulkurru-jarra karrija Yijirali-pinkiki manu Yijipi-wardingki-patukuju. Munga-puru kala Yijirali-pinkiriljilpalu nyangu wanta-piya. Mangkurduju-jana wampirrija Yijipi-wardingki-patukuju yungulu nyanja-wangu nyina munga-piya-puru. Kuja-jangka munga-piya-puru kulalu-jana kutu-jarrija Yijirali-pinkikiji.

²¹ Ngula-jangkaju, Mujujurlu jukati manu nyanungu-nyangu, ngula jiily-ngarrurnu ngapa. YAAWIYI-rli warlpa yilyajarni kakarrara-ngurlu, warlpa warrarda wangkaja munga wiri, ngula ngapaju raa-pungu kulkurru-jarra, ngulalpa walya pardunalku karrija. ²² Ngulalu Yijirali-pinki kulkurru-jarra yaninja-yanu walyangkalku, ngapajulpa karrija pirli rdingki-piya. ²³ Ngulalpalu kingirli manu nyanungu-nyangu warrmarlarlu puraja walyangka-yijala kulkurru-jarra ngapa-wana. ²⁴ Munga-puru-juku wanta-wangu-jukulpa karrija. YAAWIYI-

rlilpa-jana nyangu Yijipi-wardingki-patu mangkurdu-ngurlurlu manu jarra-ngurlurlu, ngula-jana warungka-manu, manulpalu paa-karrija. Kulalu milya-pungu nyarrpa-jarrinjaku.
²⁵ Wirlijili nantuwu-kurlangurlaju muku yukaja parlungka, kulalu wilypi-pardiyarlalku. Ngulalu-nyanu Yijipi-wardingki-patu purlaja, “Yakaa! Yanirlipa nyampu-ngurluju Yijirali-pinki-kijakuju! Nyanungurra-nyangu Kaatu YAAWIYI-rli kangalpa pinyi!”

²⁶ Ngulalu Yijirali-pinki murrarni-pirdinypa-kurra-jarrija, YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Jukati kankarlu-manta yarda, ngula jiily-ngarrika ngapa! Kajinpa kuja-jarri, kapu-jana ngapangkuju muku yurnilyka-maninjarla muru-pinyi manu yawurlinji-manilki Yijipi-wardingki-patuju manu nyanungurra-nyangu wirli-jarra-kurluju.” ²⁷ Junga-juku Mujujurlu jukati-kirlirli jiily-ngarrurnu ngapaju. Wantajulpa kankarlu-jarrinja-yanulku. Ngula ngapa jiily-ngarrurnu, ngapaju jintajarrija pina. Yijipi-wardingki-patu nganta yungulu kunamurrumurru-jarriyarla, kala lawa. YAAWIYI-rli-jana jutu-manu muku ngapa-kurlurlu. ²⁸ Junga, ngapaju pina jintajarrija, ngula-jana jutu-manu muku Yijipi-wardingki warrmarla manu nyanungurra-nyangu wirli-jarra-kurlu. Kula ngana wankaruju nyinaja. ²⁹ Yijirali-pinkijilpalu wankarujuku nyinaja. Karrijalpalu murrarninginti ngapa wiringkaju.

³⁰ Kujarlunya-jana YAAWIYI-rliji muurl-mardarnu Yijirali-pinkiji Yijipi-wardingki-patu-kujakuju. Yijirali-pinkirlili-jana nyangu

nyurnu-wati ngunanja-kurra ngapa-wana.
³¹ Milya-pungulu kuja-jana YAAWIYI-rli muurl-
 mardarnu yartarnarri wiri-kirlirli. Karrijalpalu
 wurdungu-nyayirni, manu wangkajalu-
 nyanu, “Junga, YAAWIYI-ji ngurrju-nyayirni!
 Walarliparla nyina, kapu-ngalpa warrawarra-
 kanyi. Manurliparla Mujujuku wala nyina kuja-
 ngalpa YAAWIYI-rli milarnu wiri nyinanjaku
 ngalipaku.”...

15

Yimi ngapa kumarlpa-kurlu

²² ... Mujujurlu-jana Yijirali-pinkiki yapaku
 nguru-yirrarnu Mangkuru-ngurlu Marna
 Kirrirdi-kirli-ngirli. Nguru-yirrarnu-jana Jilja-
 kurra yirdi-kirraju Juuru-kurra. Wapajalpalu
 marnkurrpaku parraku, kulalu ngapa palka-
 manu, lawa. ²³ Ngulalu yukajarra ngurra-kurra
 yirdi-kirraju Maara-kurra. Ngapalpa palka
 ngunaja yalirlaju. Kala lawa, kulalu nganjarla.
 Ngapaju kumarlpa-nyayirni. Kujarlanya
 ngurra yinyajulu yirdi-manu Maraa. (Jaru
 nyanungurra-nyangurlaju yirdi Maaraju ngulaju
 ‘Kumarlpa’.) ²⁴ Yapajulurla Mujujukuju kulu-
 jarrija, kulalu ngapa-wiyi ngarnu, manulu
 payurnu, “Yuwa! Nyiyalkurlipa ngarni? Ngapa
 nyampuju kumarlpa!”

²⁵ Kula nyarrpa-mantarla Mujujurluju,
 ngularla YAAWIYI-kilki wangkaja, “Wangkayaju
 nyarrpa-jarrimirna!” Ngularla YAAWIYI-rli
 milki-yirrarnu watiya. Mujujurlu watiya yinyaju

kujurnu ngapa-kurra. Ngula ngurrju-jarrijalku ngarninjakuju.

Ngula-jana YAAWIYI-rli kuruwarri jinta-karilki yungu yapa-patukuju yangka yungulu jungarni nyinami. Kuruwarri-jana yungu waalparrirn-injaku marda kajilirla wala nyina-japa manu kajili ngurrjungku puramiki-japa. ²⁶ Wangkaja-jana, “Ngajurna YAAWIYI Kaatu kuja kanku-julu pura. Kajirna-nyarra nyarrpa wankami, purda-nyangkajulu kulu-wangurlu! Kapurna-nyarra wankami jungarni nyinanjaku. Jungarnijili nyinaka ngajuku. Purayalu ngaju-nyangu kuruwarri jungarnirli. Kajinkili kuja nyina, kularna-nyarra nyurnu-mani yangka kujarna-jana Yijipi-wardingki-patu nyurnu-manu yangka kamparru-wiyi. Yuwayi, ngajuju YAAWIYI. Ngajunya yangka kuja karna-nyarra parlpuru-mani.”

²⁷ Ngula-jangka, yapajulu yanu ngurra jinta-kari-kirra yirdi-kirraju Yilimi-kirra. Yilimir-lajulpa ngunaja 12-pala mulju manu 70-pala watiya.* Ngulalu yapaju ngunaja ngapa-wana.

16

YAAWIYI-rli-jana jurlpu witawita manu miyi yilyaja yapaku ngarninjaku

¹ Nguru-jangka yirdi-jangkaju Yilimi-jangka, Yijirali-pinkijili yanu Jilja-kurra yirdi-kirraju

* 15:27 palm trees

Jini-kirra. Nyampuju ngurra kulkurru-jarra Yilimiki manu Jayinayiki. Yijipi kujalu yampinjanu, wapajalu murntu-palaku wiyikiki, ngulalu nyinaja Yilimirlalku. ² Mangarri-wangulpa ngurra yinyaju karrija, ngulalu yapaju kulu-jarrija, manulurla wangkaja Mujujuku, ³ “Yuwa! Nyiyakunpa-nganpa kangurnu nyampu-kurra ngurra punku-kurraju? Kapurlipa yarnunjuku palimi! Yijipirlajurlipa miyi panu mardarnu ngarninjaku kuyurlangu. Kaji-ngalpa YAAWIYI-rli pungkarla yalirla, ngulaju ngurrju. Kala jalangu ngari kapurlipa muku palimi kutu nyampurlaju!”

⁴ Ngularla YAAWIYI-lki wangkaja Mujujuku, “Kapurna-nyarra miyi patapata-kijirni nguru-jangka. Kapunkulu miyi panulku ngarni. Kapurna-nyarra warrarda patapata-kijirni parra-kari parra-karirli yungunkulu-nyanu mani warrarda. Parra-kari parra-kari kapurna-nyarra waalparrirni marda kapunkujulu purda-nyanyi-japa. ⁵ Purayiti-kari Purayiti-kari yungunkulu-nyanu miyi panu turnu-mani. Yungunkulu-nyanu panu-jarlu miyi mani yungunkulu purranjarla ngarni Purayitirla manu Jarrirtiyirlangurla Parra-nyayirni-wangurla.”*

⁶ Ngulalu-jana Mujuju manu Yarunu wangkaja yapaku, “Kularnalu-nyarra ngajarrarlu kangurnu Yijipi-ngirli, lawa. Jalangu mungangka kapunkulu milya-pinyi kuja-nyarra YAAWIYI-rli kangurnu Yijipi-ngirliji.

* **16:5** Nyangka John 6.31

7-8 Jukurrarlu kapunkulu YAAWIYI nyanyi miril-maninja-kurra, kapu yanirni nyurrurla-kurra. Kujankulu-nganpa ngajarraku kulu-jarrija, ngulajunkulurla YAAWIYI-ki kulu-jarrija. Purda-nyangu-nyarra. Nyanungunya-jarrangku wangkaja nyurrurlakuju kanjarnikiji nyampukurrakuju. Ngarilparlijarra nyanungu purda-nyangu. Ngajarraju ngari warrkini nyanungu-nyangu.” Ngula-jana Mujuju wangkaja, “Purda-nyangkajulu! Parra-kari parra-kari kaji wanta yukamirra, YAAWIYI-rli kapu-nyarra kuyu yinyi ngarninjaku, manu mungalyurru-kari mungalyurru-kari kapu-nyarra miyi yinyi ngarninjaku. Kapunkulu ngarni, kulankulu yarnunjuku-jarri.”

⁹ Ngula-jangka, Mujujurla wangkaja Yarunuku, “Wangkaya-jana kuja Yijirali-pinkiki, ‘Nyurrurla YAAWIYI-rli-nyarra purda-nyangu kujalpankulu-jarrangku kurnta-ngarrurnu ngajarra. Kujarlanya, turnu-jarriyalu nyampurla maralypirla.’” ¹⁰ Jungajuku, Yarunurlu-jana turnu-manu yapa-patu, manu wangkaja-jana. Kujalpa-jana wangkaja, yapangkujulpalu jilja-kurra nyangu wurnturu. Ngula mangkurdu palka-jarrija wurnturu-nyayirni, miril-manulpa. YAAWIYI-lpa nyinaja mangkurdurla yalirlaju.

¹¹⁻¹² Ngularla YAAWIYI wangkaja Mujujuku, “Purda-nyangurna-jana Yijirali-pinki yapa kujalpalu-nyarra kurnta-ngarrurnu nyuntu manu Yarunu. Wangkaya-jana kuja, ‘Parra-kari parra-kari kaji wanta yukamirra, kapunkulu kuyu panu ngarni. Manu mungalyurru-kari

mungalyurru-kari kapunkulu miyi panu ngarni. Kulankulu yarnunjuku-jarrimilki. Ngula-jangka kapunkujulu milya-pinyi ngajuju YAAWIYI Kaatu.’ ”

¹³ Parra jintangka-juku, kuja wanta yukajarra, panu-jarlu jurpju pintarulu paarr-pardija ngurra-kurra kujalpalu Yijirali-pinki nyinaja. Nguru-ngurlulu wantiwantija, manulurla walyaku wampirija. Mungalyurru kuja wanta kankarlu-jarrija, yinjirpilpa ngunaja nyiyarningkijarrarla. ¹⁴⁻¹⁵ Wantaju kankarlu-jarrijalku, ngula walyaju pati-manu, ngula yinjirp-wangu-jarrija. Yijirali-pinkirlili nyiya mayi nyangu walyangka. Kulalu kuja-piya nyangu nyurru-wiyi. Kardirri-nyayirni yapirilyi-piya. Payurnulpalu-nyanu, “Nyiya nyampuju?”

Mujujurlu-jana yalu-manu, “Nyampuju miyi kuja-ngalpa YAAWIYI-rli yilyajarni ngarninjaku. ¹⁶ Kujanyaju YAAWIYI-ji wangkaja, ‘Yungulu-nyanu parraja maninjarla warru turnu-mani miyi, warrardalu-nyanu panu mani parraja-kurra parra-kari parra-karirli.’ ” ¹⁷ Jungajukulu Yijirali-pinkirli jarnkujarnku manu parraja, manu warrulpalu miyi. Ngalya-karirlili manu panu-jarlu, ngalya-karirlili wita manu. ¹⁸ Ngulalu-nyanu milki-yirrarnu kujalu nyajangu manu. Ngalya-karirlili miyi panu manu. Ngalya-karirlili wita manu, ngulaju ngula-juku. Panu-jukulpalu miyiji ngarninjaku mardarnu.*

¹⁹ Ngula-jangka, Mujuju-jana wangkaja, “Nyururla kulalu ngayarrka-jarriya! Jalangurlu-

* **16:18** Nyangka 2 Corinthians 8.15

jukulu muku nganja miyi kuja kankulu mardarni. Kulalu mardaka jukurra-kurra.”²⁰ Panu-kari yapajulu ngayarrka-jarrija. Kulalu Mujuju purda-nyangu. Kulalu muku ngarnu, mardarnulpalu ngalya-kari mungalyurru-karda. Miyi yinyaju pukulyulkulpa parntija pirlpi-kirli. Mujujuju-jana kulu-jarrija-nyayirni.

²¹ Mungalyurru-kari mungalyurru-kari yapangkuju kalalu miyiji turnu-manu walya-jangka. Kalalu-nyanu manu ngarninjaku-ngarra parra jintangkaku-mipa. Ngula kala wanta kankarlu-jarrija, manu kala warlu-nyayirni jankaja. Kala miyiji tarlurr-kampaja wantangkuju. Yarlurr-kampanjarla walya-kurra muku karlija.

²²⁻²³ Purayitirla, yapangku kalalu kartaku-jarra manu, kalalu miyiji yirrarnu. Ngulalurla wiriwiri panu-kari yaninjarla wangkaja Mujujuju, “Yapangkulu jarnkujarnku manu kartakujarrarla miyi panu walya-jangka.”

Mujuju-jana wangkaja, “Ngulaju ngula-juku. Nyampunya-ka YAAWIYI-ji wangka: ‘Jukurraju Jarrirtiyi ngaju-nyangu Parra-nyayirni-wangu. Ngayi kapunkulu nyinami-mipa warrki-wangu. Jalangurlu miyili ngalya-kari purraya warlungka, manulu ngalya-kariji ngapa-kurlurlu kartakurla purraya. Mardakalu miyi ngarninjaku jukurraku.’”

²⁴ Junga-juku, yapangkulu miyiji mardarnu mungalyurru-kurra yangka kuja-jana Mujuju wangkaja. Miyiji kula pukulyu-jarrija jirri-kirli, lawa. ²⁵ Ngula-jangka, Mujuju-jana wangkaja

yapakuju, “Jalanguju Jarrirtiysi YAAWIYI-kirlangu Parra-nyayirni-wangu. Nyinayalu warrki-wangu. Kajinkili miyiki nganta yani warrirninjaku, kulankulu palka-mani, lawa. Ngarili miyiji nganja kujankulu pirrarnirli turnu-manu. ²⁶ Nyampuju YAAWIYI-kirlangu kuruarri ngalipaku yungurlipa yani miyiki warrirninjaku Palya-ngurlu Purayiti-kirra jika-pala parraku. Kala Jarrirtiyirla kularliparla miyikiji warrirni walyangkaju, lawa. Parra yinyaju tarruku YAAWIYI-ki.”

²⁷ Junga kujaju. Kala parra jintangka Jarrirtiyirla, yapa ngalya-karili yanu miyiki nganta. Kala lawa, kulalu palka-manu.

²⁸ Ngularla YAAWIYI wangkaja Mujujuku, “Yuwa! Nyarrpa-jarrimi kankulu? Nyiyajangka kula kankujulu purda-nyanyi yangka kujarna-nyarra nyarrpa wangkaja?

²⁹ Purda-nyangkajulu! Ngarrurnurna-nyarra nyinanjaku Jarrirtiyirla warrki-jarrinja-wangu. Ngarrurnurna-nyarra Purayiti-kari Purayiti-kari kapurna-nyarra miyi panu-nyayirni yinyi yungunkulu ngarni parra-jarra jirramaku, manu Jarrirtiysi-kari Jarrirtiysi-karirla nyinakalu ngurrangka yaninja-wangu.” ³⁰ Junga-juku, kujajangka yapajulpalu nyinajalku Jarrirtiysi-kari Jarrirtiysi-karirlaju warrki-wangu.

³¹ Yijirali-pinkirliji kalalu miyi yinyaju yirdi-manu ‘maana’, ngulaju ‘nyiya nyampuju?’. Maana ngulaju ngurlu witawita-piya kujalpalu pajarnu ngarlu-piya.

³² Ngula-jangka, Mujuju-jana wangkaja yapakuju, “YAAWIYI-ji wangkaja yungurna

ngalya-kari maana yirrarni murlukurnpa wiri-jarlurla yungulu ngalipa-nyangu kurdukurdurlu nyanyi nyiya-piya. Kajili nyanyi yinya miyi, kapulu manngu-nyanyi kuja-ngalpa YAAWIYI-rli kangurnu Yijipi-ngirli manu yangka kuja kala-ngalpa miyiji yungu jiljangka.”³³ Ngularla Mujuju wangkaja Yarunuku, “Manta murlukurnpa wiri-jarlu, manu yirra maana yangka miyi. Yirra yungurlipa-jana ngalipa-nyangu kurdukurduku milki-yirrarni.”³⁴ Junga-juku, Yarunurlu manu murlukurnpa wiri-jarlurla, ngula maana yirrarnu. Ngula murlukurnpa yirrarnu Tarruku Pakujurla* Kujalpalu Yijirali-pinkirli Tarruku Pakuju mardarnu, manngu-nyangulu yangka kujalpa-jana YAAWIYI-rli warrawarra-kangu yangka kuja ngarrurnu Yipuruyamu nyurru-wiyi.³⁵⁻³⁶ Yijirali-pinkirlijilpalu maanaju ngarnu 40-pala yulyurpuku. Kuja-puruju kalalu wapaja warru jilja-wana. Ngula-jangka kujalu Kanana-kurra-jarrija, YAAWIYI-rli kula-jana maanaju yungulku yinyarlanya. Kananarlalkulpalu Yijirali-pinkiji nyinaja tarnnga.

17

Mujujurlu ngapa manu piri-jangka yarturlu-jangka

¹ Yijirali-pinki yapalpalu ngunaja jiljangka yirdingkaju Jiningka. Yangka kuja kala-jana YAAWIYI wangkaja yaninjaku ngurra-karikirra, kalalu yanu. Ngula-jangkaju, ngunajalu

* **16:34** Ark of the Covenant

Ripirdimirla. Kala lawalpa ngapa-wangu karrija yapakuju ngarninjaku. ² Jata-nyanjarlalurla kulu-jarrija Mujujukuju, manu wangkajalurla, “Yungka-nganpa ngapa ngarninjaku!”

Mujuju-jana wangkaja, “Nyiya-jangka kankujulu kulu-jarrimi ngajukuju? Marda kankulu YAAWIYI-ji kapuru-nyinanjara juwakijirni? Marda kankulu manngu-nyanyi yampija nganta-ngalpa warrawarra-kanja-wangurlu. Kajinkili kuja warrarda manngu-nyanyi, kapu-nyarra kulu-jarri!”

³ Yapajulpalu purraku-nyayirni nyinaja ngapakuju. Kulu-jarrinjarlalurla wangkaja Mujujukuju, “Nyiyakunpa-nganpa kangurnu Yijipi-jangkaju? Nyiyakunpa-nganpa kangurnu kurdukurdu manu nganimpa-nyangu jiyipi, puluku, manu narnukutu pinjaku mayi nyampurlaku? Nyarrpararnalu ngarni ngapaju?”

⁴ Ngula Mujujurlu YAAWIYI payurnu, “Nyarrpa-manirna-jana nyampuju yapa? Kulajulu purda-nyanyi, kapujulu pirli-kirlirli luwarni!”

⁵ Ngularla YAAWIYI wangkaja Mujujuku, “Manta-jana purlkapurlka. Wapaya kamparru yapa-patuku nyanungurra-kurlu. Kangka watiya jukati yangka kujanpa kangurnu Yijipi-ngirli yangka kujanpa ngapa pakarnu karru Nilirla. Yanta yaruju! ⁶ Yanta pirli wiri-kirra Jayinayi-kirra. Yalirla kapunpa yarturlu wiri nyanyi. Kapurna yarturlu yalirlaju kamparru karrimi nyurrurlaku. Jukati-kirlirli pakaka yinyaju yarturlu. Ngula kapu ngapalku wilypi-pardimi, ngula kapulu yapangku ngapa ngarni.”

Junga-juku, Mujujurlu purda-nyangu YAAWIYI, yaninjarla pakarnu yarturluju kujalpalu purlka-paturlu nyangu. Ngula-jangka, ngapa karlijalku pirli-jangka. ⁷ Mujujurlu ngurra yinyaju yirdi-manu 'Maaja', yirdi ngulaju 'Kapurunju Panu'. Junga kujaju. Yinyarra Yijirali-pinki kujalpalu ngapa-wangu nyinaja, kapuru nyinanjarlalu-nyanu payurnulu, "YAAWIYI-ji mayi palka-juku ngalipa-kurluju? Warrawarra-kanyi-jiki mayi kangalpa?" Mujujurlu yirdi-karirla yirrarnu ngurraku yinyakuju 'Miripa', ngulaju yirdiji 'Yapaju Kulu-nyayirni'.

Yijirali-pinkili kulu-kurra-jarrija Yamili-wati-kirli

⁸ Kujalpalu Yijirali-pinki nyinaja-juku Ripirdimirla, Yamili-patulu-jana kulu jangkardu yanurnu. ⁹ Mujujurla wangka Jajuwaku, "Milaka-jana wati-patu yungunkulu-jana kulu jangkardu yani Yamili-patuku. Jukurra kapurna yani pirli yali-kirra karrinjaku. Kapurna jukati kanyi yangka kujaju Kaaturlu yungu mardarninjaku. Kapurna watiya yinyaju mardarni, manu kapurna jiily-ngarrirni nyurrurla-kurra yungunkulu-jana kulungku pinyi."

¹⁰ Junga-juku, Jajuwarluju Mujujuju purda-nyangu, milarnu-jana wati-patu kuluku Yamili-patuku. Kulukungarnti, Mujujuju warrkarnu pirlingka Yarunu-kurlu manu wati jinta-kari-kirli yirdiji Yiiru-kurlu. ¹¹⁻¹² Kankarlu-manu jukati rdakangku, ngulalpa mardarnu jurrungka kankarlarra. Kujalpa watiya kujarlu

mardarnu, Yijirali-pinkirlijilpalu-jana pungu Yamili-patuju. Mujujuju purlka-pardu, manu rdakajulpa mata-jarrija. Kula nyarrparlu mardakarla jukatiji kankarlarra-kariji. Kuja rdaka kanunju-jarrija jiily-ngarrirninja-wangu, Yamili-paturlulpalu-jana pungu Yijirali-pinkiji. Kuja-kujakuju, Yarunurlu manu Yiirungku-pala manu wiri-jarlu yarturlu, manu yirrarnu-pala Mujuju-wana nyanunguku nyinanjaku. Ngula-jangka, Yarunurlu manu Yiirungku-pala puuly-mardarnu Mujuju-kurlangu rdaka yungu mardarni-jiki jukatiji yangka kujalpalu-nyanu wati-paturlu pakarnu-juku. Yarunujulpa jungarni-purdanji Mujujukuju karrija, manu Yiirujulpa jampu-purdanji karrija. Kujarlu-jukulpa-pala Mujuju-kurlangu rdaka-jarraju puuly-mardarnu yangka kuja wanta yukajarra.¹³ Kujarlunyaalu-jana Jajuwarlu manu nyanungu-nyangu warrmarlarluju muku pungu Yamili-patuju.

¹⁴ Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuju, “Yirraka yimi puku-kurra nyampu-kurlu kulu-kurlu yungulu yapangku ngaka mangunyani wajawaja-maninja-wangurlu. Warrardarla yimi-ngarrika Jajuwaku nyampuju yimi. Wangkayarla kapurna-jana muku pinyi Yamili yapa-patu, kula jintarlangu wankaru nyina nyampurla walyangka!”

¹⁵ Ngula-jangka, Mujujurlu pirli-wati murnju-yirrarnu yurturlurla pulka-pinjaku YAAWIYI-ki. Ngurra yinyaju yirdi-manu ‘YAAWIYI NIIJI’. Yirdi nyampuju ngulaju ‘YAAWIYIJI NGARLK-INPA NGAJU-KUJU’.¹⁶ Ngula-jangka, Mujuju

wangkaja, “Ngajulurlulparna mardarnu ngajunya-nyangu jukati, manurna jily-ngarrurnu kankarlarra yangka-kurra kuja-ka YAAWIYI nyina. YAAWIYI-rli kapu-jana warrarda pinyi Yamilipatuju tarngangku-juku!”...

19

YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku pirli wararrarla Jayinayirla

¹⁻² Ngulalu Yijipi yampinjarla yanu yapangku Yijirali-pinkirli, yaninja-yanulpalu wurna-juku kirntangi-jarraku jirramaku, manu parrapardu-karirlajulu yukajarra Jilja-kurra yirdikirraju Jayinayi-kirra. Kulkurrulu ngurrarakirrla yirdingka Ripirdimirla ngunajarra. Kujalu ngakalku yukajarra Jayinayi-kirra, ngunajalu ngayirni pirli wararrarla yirdingka Jayinayirla. ³ Mujujurla warrkarnu pirlingka YAAWIYI Kaatuku. Ngularla purlajalku Mujujuku pirli yinya-ngurlu kankarlungurlu, manurla wangkaja nyanunguku, “Nyampunya-jana wangkaya wungu-warnuku Jakupu-kurlangukuju yapaku Yijirali-pinkikiji, ⁴ ‘Nyurrurlarluju kankujulu manngu-nyanyi-yijala kujarna-jana yapa Yijipi-wardingkipatu murrumurru-manu-nyayirni. Milyapinyi-jala kankujulu yangka kujarna-nyarra nguru-yirrarnu Yijipi-ngirli. Muurlparlurna-nyarra kangurnu ngurrara nyampu-kurraju. Warrawarra-kangulparna-nyarra wurnaju kujalpankulu wapaja warlawurru ngati-nyanupiyarlu-juku yangka kuja kajana witawita

nyanungu-nyangu warrawarra-kanyi kuja kalu paarr-pardinjaku pinarri-jarri. Ngula-piyarlu-yijalalparna-nyarra warrawarra-kangu. ⁵ Purda-nyangkalkujulu wurra-maninja-wangurlu, manulu jungangku puraya kuruwarri ngaju-nyangu! Panu yapa ngurrara-kari ngurrara-kari kajulu nyinami ngajuku, kala kajikankujulu yalyangku purda-nyanyi, kapurna-nyarra milarni, kula ngularra yapa panu-kari. ⁶ Yungunkujulu purda-nyanyi manu purami ngaju-mipa. Kapunkujulu panu warrki-jarrimi ngajuku maralypikingarduyu-piyalku.' Kujanya-jana wangkaya Yijirali-pinkiki.”

⁷ Ngula-warnuju, Mujuju pina jitinja-yanu kaninjarra-kari pirlingka, manu-jana purlka-purlka wiriwiri warru turnuturnu-manu. Muku-jana yimi-ngarrurnu yangka nyarrrpa kujarla nyanunguku wangkaja YAAWIYI pirlingka yinyarla. ⁸ Ngula-jangka, wangkajalurla Mujujuku, “Ngulaju ngula-juku. Nyiyarninyki-jarra kuja-nganpa wangkaja YAAWIYI, kapurnalu yalyangku purda-nyanyi. Kapurnalurla nyinami manu warrki-jarrimi nyanungu-mipaku.” Ngula-jangkaju, Mujujuju pirlingka kankarlarra pina warrkarnu, manurla wangkaja YAAWIYI-ki, “Yapa nganta kalu wangkami kapungkulu nyinami manu warrki-jarrimi nyuntu-mipaku.”

⁹ Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Mangkurdu marungka kapurnangku kutu nyuntuku yanirni, manu kapurnangku wangkami. Yapangkuju kapujulu purda-nyanyi-yijala kajirrangku wangkami. Nyampu kuja

karnangu wangkami, ngulaju yangka yapa yungungkulu wala warrarda nyinami nyuntuku.” Ngula-jangka, Mujuju jitinjarla pina-yanu pirli-jangka kujalpalu yapa nyinaja. Muku-jana yimi-ngarrurnu yangka nyarrpa kujarla nyanunguku wangkaja YAAWIYI.

¹⁰ Ngula-jangka, Mujuju pina-warrkarnu kankarlarra pirli wararra-kurra, manurla YAAWIYI wangkaja nyanunguku, “Yaninjarla-jana wangkaya yapaku yungulu wurdujarra-jarri jalangurlu manu jukurrarlu ngajuku nyanjaku. Wangkaya-jana yungulu nyanungurra-nyangu jurnarrpa parljirni.

¹¹ Parra jukurra-kari-warnurla, ngaju YAAWIYI kapurna yanirni kaninjarra-kari kankarlarra-jangka nyampu-kurra pirli wararra Jayinayikirra. Yapa panungku kapujulu nyanyi yaninjarni-kirra.

¹² Pirli wararrarlajulu yarti warru jaarl-yirraka, manulu-jana kurntangarrika yalumpu-ngurluju. Kaji nganangu pirli wararra marnpirni, ngulajulu punga tarnnga-kurra.*

¹³ Marnpirninja-wangurlu ngarili kutu-punga tarnnga-kurra pirli-kirlirli marda purnarra-kurlurlu nyurrurla-nyangu-kurlurlu. Junga, kajili yapangu manu nyiyarlangurlu pirli wararra marnpirni, ngulaju kapulu palimi. Kala kajinkili purda-nyanyi kurlumpurrngu purlanja-kurra kilji-kirra, ngula-jangkaju yungulu purlkapurlka wiriwiri wararrarlaju warrkarni.” Kujanyarla YAAWIYI-ji wangkaja Mujujukuju.

* **19:12** Nyangka Hebrews 12.20

¹⁴⁻¹⁵ Ngula-jangka, pirli-jangka kaninjarra-kari Mujuju pina jitinja-yanu yapa-patu-kurra. Nyanungu-jana wangkaja, “Parra jukurra-kari-warnurla, Kaatu kapu kankarlarra-jangka yanirni pirli-kirra wararra nyampu-kurra. Wurdujarra-jarriyalu yungunkulu kamparru karrimi nyanungurla. Nyurrurla ngarrka, kulalu yupukarra ngunaya jalangu manu jukurra, yampiyalu-jana marnpirninja-wangurlu.” Junga-juku, ngula-warnuju yapangku jintawarlayirilili jurnarrpa nyanungurra-nyangu parljurnu. Wurdujarra-jarrijalu parra-jarraku.

¹⁶ Parra-karirla, mungalyurru karrikarri-wangulpa maarrmaarr-manu, manulparla ngapaku maarr-maninjarla wangkanjinarni kamparrukamparru. Yapangkulu nyangu maru mangkurdurla wapirrija pirli wararraku. Manu nganangku mayilpa kurlumpurrngu-kurlurlu kilji-nyayirnirli juturnu. Yapa panujulpalu lani-jarrija-nyayirni! ¹⁷ Mujujurlu-jana ngurra-ngurlu nguru-yirrarnu yapaku yungulurla turnu-jarrimi Kaatuku. Yarti-wanalpalu warru karrija kanunju pirli wararrarla yukanja-wangu-juku. ¹⁸ Ngula-warnuju, YAAWIYI kankarlarra-jangka yanurnu kaninjarra-kari pirli wararra-kurra warlu wiringka. Yulyurdulparla wapirrija wararrakuju. Panu-jarlu yulyurdulpa yanu yalkiri-kirra, manu pirli wararra yinyajulpa yurnkuyurnku-jarrija-nyayirni! ¹⁹ Yinya kurlumpurrngu kujalpa juturnu, ngulajulpa kilji-jarrinja-yanu. Mujujulparla wangkaja Kaatuku, manulpa Kaaturlu yalu-manu nyanungu. Linpa nyanungu-nyanguju ngulaju

yangka kuja karla ngapaku maarr-maninjarla wangkanjinarni kamparrukamparru, ngula-piya.

²⁰ Yuwayi, kankarlarra-jangka YAAWIYI yanurnu pirli wararra-kurra yinya-kurra kankarlarni-kirra, manurla kankarlarni-ngirli purlaja Mujujuku, manu rdirri-yungu Mujuju warrkarninjaku.

²¹ Ngula-jangka, YAAWIYI wangkajarla Mujujuku, “Pina-yanta kaninjarra-kari, manu-jana warnkiri-manta kajikalunyanu marda kurdarrirdarrirli putaputa yirntirninjanya ngajukupurdarlu nyanjakupurdarlu. Kajili kuja-jarrimi, kapulu muku palimi! ²² Warnkiri-manta-jana maralypikingarduyu-paturlangu. Kamparrurluju yungulu-nyanu jungarni-mani-wiyi yungujulu kutu-jarrimi ngajuku. Kajilpajulu kutu-jarriarlarni jungarni-maninjawangu, ngajulurlu YAAWIYI-rli kajikarnajana murrumuru-mani karrikarri-wangunyayirnrili!”

²³ Ngula-jangka, Mujujurla wangkaja YAAWIYI-ki, “Ngulaju ngula-juku. Junga kujaju. Yapa kulalpalu warrkakarla nyampurla pirli wararrarla Jayinayirla. Nyurrunpa-nganpa wangkaja kujaju, ‘Yartili warru yirraka kanunju pirli wararra-wana yungu karri tarrukulku.’”

²⁴ Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Pina-yaninjanta kaninjarra-kari pirli wararrarla, manu pina-kangkarni Yarunu nyampu-kurra. Kala warla-pajika-jana panukari maralypikingarduyu-patu manu yapa ngalya-kari warrkarninja-kujaku, kajikalunyanu marda putaputa yirntirninjanya-

yarti-wanarlu. Kajilpajulu kutu-jarriyarlarni ngajuku nyanjaku, ngaju YAAWIYI-rli kapurna-jana murrumurru-mani karrikarri-wangu-nyayirnirli.”

²⁵ Junga-juku, Mujujuju jitinjarla pina-yanu panu yapa-kurra, manu-jana nyiyarningkijarra muku yimi-ngarrurnu kujarla YAAWIYI wangkaja nyanunguku.

20

Kaaturlurla yungu kuruwarrri karlarla-pala Mujujuku

¹ Ngula-jangka, Kaatu-jana wangkaja yapaku, kuja-jana nyanunguju wangkaja:

² “Ngajurna YAAWIYI Kaatu kuja kankujulu pura. Ngajurna-nyarra yajarninjarla kangurnu ngurrara Yijipi-jangkaju ngulalpalu-nyarra ngulangkarlu Yijipi-wardingki-paturlu jinyijinyi-manu warrki-jarrinjaku pirijina-piya.

³ Ngaju-mipakulpankujulu parntarriyarla, man-ulpankujulurla pulka-pungkarla. Kulalu nyiyarlangu juju yirdi-manta ‘Kaatu’. Ngaju-mipaju Kaatu-pajika.

⁴ Nyurrurlarlu kankulu nyanyi panu nyiyarningkijarra yalkirirla manu walyangka manu ngapangka. Ngulaju ngula-juku. Kala kulalu-jana ngurrju-manta nyampurra-piya jamalya-jangka marda pirli-jangkarlangu, lawa.

- 5 Nyurrurlarlu marda kapunkulu-nyanu nyiyarningkijarra ngurrju-mani watiya manu pirli-jangka, ngula-jangka yungunkulu-jana marda parntarrinjarla pulka-pinyi. Kujajulu yampiya! Kajinkijili yampimi, manu panu-kari nyiyarningkijarra nyampurra-piya kajinkili-jana purami, ngula-jangkaju kapurna-nyarra kulu-jarrimi-nyayirni. Kajinkili warntarla nyinami, ngula-jangkaju kapurnajurla kurdukurdu nyurrurla-nyangulku kunka-mani, nyurrurla-nyangu kurdukurdu warringiyi-patu manu kurdukurdu nyanungurra-nyangurlangu. 6 Kala yapa panu-kari kajijili yulkami, yapangku panungku kuja kajulu kuruwarrri marlaja mardarni, kapurna-jana warrarda yulkami tarnnga-juku. Kularna-jana yampinjarla yani.
- 7 Ngaju-nyangu yirdiji mukunypa. Kujarlaju, kulajulu yirdi ngajulu yirdi-manta manyungkajinta! Kajinkijili yirdi ngajulu yirdi-mani jarrwararlu manyuku, ngulaju kapurna-nyarra murrumurru-mani.
- 8 Ngaju-nyangu Parra-nyayirni-wangu ngulaju tarruku. Manngu-nyangkajulu parra nyampurlaju, kulajulu wajawajamanta! 9 Wiyiki-kari wiyiki-kari, kajilpankulu parra jika-palaku warrki-jarriyarla, ngulaju ngula-juku. 10 Kala Parra-nyayirni-wangu ngaju-nyangu ngulaju tarruku ngajuku. Parra

nyampurla, yapajulpalu warrki-wangu
 nyinakarla, manulpajulurla pulka-
 pungkarla. Kuruwarri nyampuju
 jintawarlayiki nyurrurlaku manu
 kurdukurdu nyurrurla-nyanguku,
 nyurrurla-nyangu warrkiniki manu yapa-
 karirlanguku ngurrara-kari-wardingkiki
 ngula kalu nyinami nyurrurlarla.
 Panu-jukulpankulu warrki-wangu
 nyinayarla Parra-nyayirni-wangurla
 ngaju-nyangurlaju. ¹¹ Nyiya-jangkarlu
 karna-nyarra kuruwarri nyampuju yimi-
 ngarrirni? Nyurru-wiyi, ngajulurlu
 YAAWIYI-rli, nyiyarningkijarrarna-jana
 ngurrju-manu parra-patuku jika-palaku.
 Yalkirirna ngurrju-manu, walya manu
 ngaparna ngurrju-manu warrukirdikirdi
 nguru-kari nguru-karirla. Ngula-jangka,
 parra-karirla nyinajarna warrki-wangu.
 Ngula-jangkanyarna parra yinyaju
 ngurrju-pajurnu. Manurna ngurrju-manu
 parra tarruku yapaku.

- ¹² Linpangku-palangu purda-nyangka kirda-
 nyanu manu ngati-nyanu wilji-wangurlu!
 Kajinkili-jana yimirirli purda-nyanyi,
 ngulaju kapunkulu tarnnga nyinami
 ngurrararla kajirna-nyarra yinyi ngaka.
 Ngajujurna YAAWIYI Kaatu kuja
 kankujulu pura.*
- ¹³ Yampiyalu-nyanu tarnnga-kurra pakarninja-

* **20:12** Nyangka Matthew 15.4, 19.19, Mark 7.10, 10.19, Luke 18.20

- wangurlu!* *
- 14 Nyuntu kajilpanpa nyinayarla palka-kurlu yupukarra, kula kalykuru-jarriya yapa jinta-kari-kirli!*
- 15 Kularla purungku jurnta manta nyiyarlangu yapa jinta-kariki!*
- 16 Kula warlka wangkaya yapa jinta-kari-kirli kuwurturla!*
- 17 Nyurrurla wati-patu, kaji wati-kari kutu nyinami nyurrurlarla yuwarli nyanungu-nyangurla, kula manngu-nyangka nyarrparlu yungunparla yuwarli nyanungu-nyangu jurnta kanyi. Manu kula manngu-nyangka yangka nyarrparlu yungunparla nyiyarningkijarra jurnta kanyi nyanunguku, yangka nyanungu-parntarlangu marda warrkini nyanungu-nyangurlangu marda pulukurlangu manu tangkiyi nyanungu-nyangurlangu. Jalajala-wangulu nyinaya nyampurrakuju! Yalumpurraju wati-kariki.*

Nyampurra kuruwarri yungulpankulu purayarla tarnngangu-juku!”

Kuja-jana Kaatu jitinjarla yanurnu kutu yapa-kurra, ngulajulu lanijarrialku

* **20:13** Nyangka Genesis 9.6 * **20:13** Nyangka Matthew 5.21, 19.18, Mark 10.19, Luke 18.20, Romans 13.9, James 2.11 * **20:14** Nyangka Matthew 5.27, 19.18, Mark 10.19, Luke 18.20, Romans 13.9, James 2.11 * **20:15** Nyangka Matthew 19.18, Mark 10.19, Luke 18.20, Romans 13.9 * **20:16** Nyangka Matthew 19.18, Mark 10.19, Luke 18.20 * **20:17** Nyangka Romans 7.7, 13.9

18 Yapa Yijirali-pinkijilpalu warru karrija-juku yinyarla pirli wararrarlaju kanunjuju. Purda-nyangulu linpa kuja karla ngapaku kamparrukamparru maarr-maninjarla wangkanjinarni, manulu purda-nyangu kurlumpurrngu yangka kujalpa kiljingki jitrinjinarnu jamirrkardu. Manulu nyangu yurpurlu yulyurdu kujalpa yulyurdu-pardija kankarlarra-kari pirli kankarlarni-jangka. Nyampurra kujalu nyangu, lani-jarrijalu manulu wurnturu-jarrinja-yanu pirli wararra-jangkaju, manupalu wurnturulku karrija. 19 Ngula-jangka, wangkajalurla Mujujuku, “Kajinpa-nganpa wangkami, kapurnangkulu purda-nyanyi. Kala kaji-nganpa Kaatu wangkami, ngulaju kapurnalu muku palimi.”

20 Mujuju-jana wangkaja, “Kulalu lani-jarriya nyurrurlaju! Kaatu yanurnu nyampukurra yungu-nyarra waalparrirni kajinkili nyanungu-mipa-japa purami. Nyanungu kanyarra ngampurra nyinami yungunkulu nyanunguju warrarda manngu-nyanyi yirriyirirli tarnnganku nyinanja-kujaku jarrwara-kujaku.” 21 Kujalu yapangku nyampu purda-nyangu, karrija-jukulpalu wurnturu-juku pirli wararra-ngurlu yinya-ngurluju. Mujuju-mipa yanu kutuju mangkurdu munga-piya-kurra kujalpa nyinaja Kaatu....

22-26 ...

24

Yijirali-pinkilirla wangkaja Mujujuku kapulu

purda-nyanyi YAAWIYI kaji-jana nyiyarningkijarra yimi-ngarrirni

¹ ... YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku pirli wararra-ngurlu kankarlarni-ngirli, “Yaninjarlajana maninjinta Yarunu, Natapa, Piyu manu yangka 70-pala wiriwiri Yijirali-pinki. Warrkakarnili pirli warrara nyampurla panu-juku, kala kulajulu kutu-jarriya ngajuku. Wurnturukarrikarrijili karriya, ngulajulu parntarrinjarla pulka-pungka ngajuku. ² Mujuju, nyuntu-mipa kajikanpa kutuju ngaju-kurraju yanirni. Warlapajika-jana panu-kari pirlingka warrkarninjakujaku.”

³ Ngula-jangka, Mujujurlu-jana yapa-patu yimi-ngarrurnununu kujarla nyiyarningkijarra YAAWIYI wangkaja. Nyanungurrallurla wangkaja, “Ngurrju kujaju. Nyarrpa kujangu YAAWIYI wangkaja, kapurnalu purda-nyanyi.”

⁴ Ngula-jangka, Mujujurlu puku-kurra yirrarnu nyiyarningkijarra kujarla YAAWIYI wangkaja. Mungalyurru rangkarrkurlu turnungka-jana yarturlu-patu wiri murnju-yirrarnu yurturlarla kutu pirlíkiji. Ngula-jangka-jana 12-pala pirli lalya kurrirdi-wati manu, ngula-jana jukajukayirrarnu kanardirla. Nyampurra 12-pala pirli-wati ngulaju 12-palaku turnu-warnu-patuku kujalpalu Yijirali-pinki nyinaja. ⁵ Ngula-jana Mujujurlu yilyaja wati-patu kurdu-warnu-patu pulukuku pinjaku. Nyampurra puluku-watijilijana purraja pirlingka yurturlurla YAAWIYI-pulka-pinjaku. Ngarili-jana ngalya-karimipa pangki parririnjarla purraja kuyuju pirlingkaju YAAWIYI-kiji. Ngula-jangka, yapa-

paturlulu ngarnu muku kuyuju turnungka jintangka. Manngu-nyangulpalu kujalpalu rarralya nyinaja jintangka turnu-warnurla. ⁶ Kujalu-jana puluku pungu, Mujujurlu ngalya-kari yalyu maninjarla winjurnu parraja-patu-kurra, ngalya-kari yalyuju winjurnu pirli-kirra yarturlu-patu-kurra. ⁷ Ngula-jangka, Mujujurlu manu puku yangka kuja kamparrurlu-wiyi yirrarnu YAAWIYI-kirlangu kuruwarrirli kirli kuja-jana yapa-patuku wangkaja. Milki-jana riiti-manu kiljingki yungulu yapangku purda-nyanyi. Ngula-jangka, yapajulurla wangkaja, “Niyiarningkijarra kuja wangkaja YAAWIYI nyampurla pukungka, kapurnalu purda-nyanyi.”

⁸ Ngula-jangka, Mujujurlu manu-jana parraja-patu yalyu-kurlu, ngula-jana yalyu kujurnu yapa-patu-kurra. Wangkaja-jana, “YAAWIYI-rli-ngalpa ngarrurnu kapu-ngalpa tarnngangu-juku warrawarra-kanyi. Nyurrurlankulu wangkaja kapunkulu nganta tarnngangu-juku purda-nyanyi nyarrpa kuja-nyarra nyanungu nyiarningkijarra wangkaja nyampurla pukungka. Kujarlanyarna-nyarra yalyuju kujurnu.”*

⁹ Ngula-jangka, Mujuju, Yarunu, Natapa, Piyu manu 70-pala wiriwirili warrkarnu pirli-kirra. ¹⁰ Yinyarlalu nyangu Kaatuju yangka kujalpalu Yijirali-pinkirli puraja. Wirliyarlalu nyanungurla kanunju nyangu yirdiyi-piya yukuriyukuri-piya. ¹¹ Junga kujaju! Jungalu nyangu wiri-

* 24:8 Nyangka Hebrews 9.20

wirirliji Kaatuju. Kala kula-jana pungu. Ngula-jangkalu ngarnu miyi manu ngapa.

YAAWIYI-rlirla pirli lalya-jarra Mujujuku yungu nyanungu-nyangu kuruwarr-kirli

¹² YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Warrkakarni ngaju-kurra pirli-wana. Pardakaju ngajuku, kapurnangku yinyi pirli lalya-jarra. Nyampu-jarra pirli-jarrarlarna yirrarnu kuruwarr manu yimi ngaju-nyangu yapaku pina-jarrinjaku.”

¹³⁻¹⁴ Ngula-jangka, Mujuju-jana wangkaja wiri-wiriki, “Nyurrurlalu nyinaya nyampurla-juku purdangirli. Yarnu manu Yuuru kapu-pala nyina nyampurla-juku nyurrurla-kurlu. Kajilinyanu yapa kulu-jarri nyiya-ngurlu, yungulu-jana nyanungu-jarraku wangkami. Jajuwa-mipa karna kanyi kurdungurlu ngaju-kurluju.” Jungajuku, Mujujurlu-nyanu manu Jajuwa, manupala yanu pirli wararra tarruku-kurra Jayinayikirra. Kuja-pala yinya-kurra-jarrija, Mujujurlu Jajuwaju purdangirli yampinja-yanu, ngula pirlingka nyanungu-mipa warrkarnu.

¹⁵ Ngula Mujuju warrkarnu pirli-kirra, mangkurdurla wapirrija pirlikiji. ¹⁶ Junga, YAAWIYI-lpa palka nyinaja mangkurdurla yartarnarri wiri-kirli. Mangkurdurla wapirrija pirliki jika-pala parraku. Parra-karirla YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku mangkurdu-ngurlu. ¹⁷ Yijirali-pinkirlilpalu nyangu Kaatu-kurlangu yartarnarri wurnturu-ngurlurlu. Yartarnarri yinyaju warlu wiri-piyalpa jankaja kankarlarni pirli wiringka. ¹⁸ Mangkurdurla wapirrija

Mujujurlanguku. Nyanunguju nyinaja kankarlu
40-pala parraku manu 40-pala mungaku....

31

*YAAWIYI-jana wangkaja yungulu nyinami
warrki-wangu Jarrirtiyirlaju yangka Parra-
nyayirni-wangurla*

¹² ... YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku,
¹³ “Wangkaya-jana Yijirali-pinkiki, ‘Purayalu
jungangu kuruwarri ngaju-nyangu Parra-
nyayirni-wangu-kurlu. Jalangu-jangka,
Jarrirtiyi-kari Jarrirtiyi-kari yungunkujulu
yapangu manngu-nyanyi ngajulu kuja karna-
nyarra warrarda warrawarra-kanyi. Ngula-
jangka, yungunkujulu milya-pinyi ngajuju
YAAWIYI kuja karna-nyarra yapaju jungarni-
mani.

¹⁴ ‘Jarrirtiyi kula parra-kari-piya, lawa. Jar-
rirtiyiji ngulaju ngajuku. Kaji ngana-puka
warrki-jarri Jarrirtiyirla, ngulalu punga yinyaju
yapa! Kulalpa nyinakarla nyurrurla-kurlu.

¹⁵ Warrki-jarriyalu Palya-ngurlu Purayiti-kirra-
mipa. Ngurrju kujaju. Kala Jarrirtiyi-kari
Jarrirtiyi-kari, nyinayalu warrki-wangu. Jar-
rirtiyi ngulaju kaju ngajuku karri yungunku-
julu manngu-nyanjarla pulka-pinyi. Kaji ngana-
puka warrki-jarri Jarrirtiyirla, ngulalu punga!

¹⁶ Jalangu-jangka yungunkulu manngu-nyanyi
nyampu yimi kuja karna-nyarra yimi-ngarrirni
Jarrirtiyi-kirli. Manngu-nyangka warrardalu
ngaju-nyangu yimi wajawaja-maninja-wangurlu
yungurna-nyarra milya-pinyi kuja kankujulu

wala nyina-juku ngajuku. ¹⁷ Kajinkili warrarda manngu-nyanyi ngaju-nyangu yimi Jarrirti-yi-kirli, ngula-jangka kapurna-nyarra warrawarra-kanyi warrarda. Yangka kujarna walya, yalkiri manu nyiyarningkijarra ngurrju-manu, ngurrju-manurna jika-pala parraku. Parra-karirla nyinajarna wurdungu-nyayirni warrki-wangu. Kujarlanya nyurrurlaju Jarrirti-yi-kari Jarrirti-yi-kari nyinayalu warrki-wangu.’ ”

¹⁸ Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkanjaku lawa-jarrija Mujujuku Jayinayirla. Yungurla pirli lalypa-jarra nyanungu-nyangu kuruwarriki-rla. Kaaturlu nyanungurlu yirrarnu nyampuju kuruwarrir daka nyanungu-nyangu-kurlurlu.

32

Yijirali-pinkilirla parntarrija pulukuku kujalu ngurrju-manu kawurlu-jangka

¹ Mujujuju Pirli Wararrarla Jayinayirla-juku nyinaja yaninjarni-wangu-juku. Ngulalurla yapa-patuju yanurnulku Yarunuku, manu wangkajalurla, “Yuwa, nyarrpa-jarrimi-ka Mujujuju? Nyiya-jangka kula pina-yanurnu? Nyanungurlunya-nganpa kangurnu Yijipi-jangkaju. Marda palijalku. Yarunu, ngurrju-manta-nganpa juju watiya-jangka marda pirli-jangka marda kawurlu-jangka marda yungu-nganpa milki-yirrarni nyarrpara-wana yaninjaku.”*

* **32:1** Nyangka Acts 7.40

² Yarunu-jana wangkaja, “Yuwayi, yungkajulu kawurlu langa-kurlangu kuja kalu nyurrurla-parntarlu mardarni, manu kaja-nyanurlu manu yurntal-nyanurlu.” ³ Junga-juku, yapa-paturlulurla kangurnu kawurlu langa-kurlangu, manu yungulurla Yarunuku. ⁴ Yarunurlu kawurlu yirrarnu kartaku-kurra. Yirrarnu kartakuju warlu-kurra purranjaku winjirninjakungarntirli kawurluku. Ngula winjurnu nyiya-kurra mayi puluku-piya-kurra. Ngula yurrparninjarla ngurrju-manulku puluku kawurlu-jangka. Ngula-jangka, Yarunu-jana wangkaja yapaku, “Nyampunya! Nyangkalu! Nyampurlunya-nyarra kangurnu Yijipi-ngirli!”

⁵ Ngula-jangka, Yarunurlu pirlu-wati-jana murnju-yirrarnu yurturlurla kamparru kawurlu pulukurla, wangkaja-jana yapa-patukuju, “Jukurra kapurlipa turnu-jarri nyampurla purlapa wiriki, kapurliparla yunparninjarla wirntimi YAAWIYI-ki!” ⁶ Parra-karirla yapajulu yakarra-pardija mungalyurru-nyayirni, ngulalu-jana puluku-patu manu. Ngalya-kari pulukulu-jana muku purraja linji-karda ngulangka pirlangka yarturlu-paturla YAAWIYI-ki nganta pulka-pinjaku. Ngalya-kari pulukulu-jana pangki parrirninjarla purraja yungulu ngarni Kaatuku yati-wangkanjaku. Yapangkulu ngarnu kuyuju yurturlu-kari yurturlu-karirla, pamarlangulpalu ngarnu. Ngula-jangkalpalu-nyanu kalykuru-jarrijalku pama-jangkaju.*

⁷ Kuja-puru, YAAWIYI-rla wangkaja Muju-

* 32:6 Nyangka 1 Corinthians 10.7

juku, “Jitinjarla yanta pina nyampu-ngurlu pirli wararra-ngurlu yapa-patu-kurra yangka kujanpa-jana kangurnu Yijipi-ngirli. Maju-manu-nyayirnili-nyanu. ⁸ Lawa, kula kalu purami kuruwarri ngaju-nyangu kujarna-jana wangkaja. Ngarili witaku-mipa puraja. Ngulalu karlirr-yanu ngaju-kujaku. Ngurruju-manulunyanu puluku kawurlu-jangka, parntarrijalurla. Ngulalu purrajalku nganta kuyu pulukuku pulka-pinjaku. Manu Yarunu-jana wangkaja, ‘Nyurrurla Yijirali-pinki, nyangkalu nyampu juju puluku kawurlu! Nyampurluju kuja-nyarra kangurnu Yijipi-jangka!’ ”

⁹ Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Milya-pinyi karna-jana nyampuju yapa-patu kuja kalu jurru marntarla nyina. ¹⁰ Ngajujurna kulu-nyayirni, kapurna-jana muku pinyi. Kulaju warla-pajika! Kularna-jana nyuntu-parnta manu nyuntu-nyangu kurdukurdu pinyi, lawa. Nyuntu-nyangu-jangka kapulu yapa panu-jarlu palka-jarrimi.”

¹¹ Mujujurlu warlkurnu YAAWIYI-ji, “Waraa, YAAWIYI! Kula-jana kulu-jarriya yapa-patuku! Nyampurraju yangka-patu-juku yapa-patu kujanpa-jana kangurnu Yijipi-jangka nyuntu-nyangu yartarnarri-kirlirli! ¹² Kajinpa-jana muku pinyi, kapulu Yijipi-wardingki-patuju kuja wangkami, ‘YAAWIYI-rli-jana kangu Yijipi-jangka Yijirali-pinki jilja-kurra. Kala ngari-jana yulyurlku-yirrarnu. Kangu-jana ngari yungu-jana muku pinyi pirli wararrarla.’ Kujanya kapulu wangkami. Kula-jana kulu-jarriya, kula-jana muku punga! ¹³ Manngu-

nyangka-jana Yipuruyamu, Yijaki manu Jakupu. Nyurru-wiyinpa-jana wangkaja, ‘Kapunkulu panu-nyayirni kurdukurdu mardarni, manu yaparla-nyanu. Kapulu nyina panu-nyayirni yanjilypiri kuja kalu nyina yalkirirla-piya. Kapurna-jana walya nyampu yinyi, kapu-jana nyanungurrakulku karrimi tarnnga.’ Kujarlunyanpa-jana jangku-pungu.” ¹⁴ Ngula YAAWIYI-rli kuja-kurra purda-nyangu Mujuju, yunjumu-kari-jarrija manu purda-nyangu. Kula-jana yapaju muku pungu.

¹⁵ Ngula-jangka, Mujujuju kanunju-yanu pirli wararra-ngurluju, kangu-palangu pirli lalypa-jarra. Yinyarlaju YAAWIYI-rli yirrarnu nyanungu-nyangu kuruarri kamparru-purdanji manu purdangirli-purdanji. ¹⁶ Kula-palangu Mujujurlu pirli-jarraju ngurru-manu, lawa. Kaaturlu-palangu ngurru-manu, ngula kuruarri yirrarnu pirli-jarrarla.

¹⁷ Ngulalpa Mujuju yanurnu pirli wararra-jangka, ngula nyangu Jajuwa kulkurru. Jajuwarlu-jana yapa-patu purda-nyangu purlanja-kurra, ngularla wangkaja Mujujuku, “Yuwa! Marda kalu-nyanu Yijirali-pinkirli kulungku pakarni!”

¹⁸ Mujujurla wangkaja, “Lawa, kula kalu purlami kulu-jangka wina, manu kula karna-jana purda-nyanyi yulanja-kurra. Purda-nyanyi karna-jana yunparninja-kurra.”

¹⁹ Ngula Mujuju kutu-jarrija ngurra-kurra, nyangu yangka puluku kawurlu-jangka. Ngula-jana yapa-patuju nyangu wirntinja-kurra.

Kujarlunyalu kulu-manu-nyayirni. Ngula pirli-jarraju kujurnu walya-kurra, manu rdilyki-pungu-palangu pirli wararra-wana. ²⁰ Ngula-jangka manu yangka puluku kawurlu-jangka yangka kujalu-nyanu yapangku ngurrju-manu. Warlungka yirrarnu ngapa-piya-jarrinjaku. Ngula-jangka, winjurnu walya-kurra walyka-jarrinjaku. Ngula maninjarla puyu-pinjarla yurrrarnulku walya-piya-karda. Ngula kawurlu yurrrarninja-warnu walyaju ngapa-kurra kujurnu, ngula-jana Yijirali-pinki jinyijinyi-manu ngapa ngarninjaku.

²¹ Ngula-jangka, Mujujurla wangkaja Yarunuku, “Nyiya-jangkanpa-jana nyampuju yapa kangu warntarlarlu YAAWIYI-kijaku nyampu-kurlurlu puluku-kurlurlu? Kujaju maju! Kulangkulu nyuntu jinyijinyi-manu. Lawa-ngarrikarlanpa-jana yampinjaku!”

²² Yarunurla wangkaja Mujujuku, “Nyuntuju ngaju-nyangu paaju. Kulaju kulu-jarriya! Milya-pinyi kanpa-jana nyampurraju warrarda kalu manngu-nyanyi maju nyiyarningkijarra.

²³ Wangkajajulu, ‘Mujujurlu-ngalpa kangurnu Yijipi-jangkaju, kula karnalu milya-pinyi nyarrpara mayi nyanunguju. Ngula-ngalpa ngurrju-manta juju watiya-jangka marda pirli-jangka marda kawurlu-jangka yungu-ngalpa milki-yirrarni nyarrpara-wana yaninjaku.’

²⁴ Ngularna-jana wangkaja yapa-patuku, ‘Yuwayi, yalyi-mantalu kawurlu langa-kurlangu, waninja-kurlangu manu rdaka-kurlangu, manu yungkajulu ngajuku.’ Ngulajulu yungu muku kawurluju. Ngularna kujurnulku warlu-kurra,

ngula kawurlu pulukulku palka-jarrinjarla wilypi-pardija.”

²⁵ Mujujurlujulpa-jana nyangu yapa-patuju wirntinja-kurra manu purlanja-kurra warungka-wati-piya. Yarunurlu kula-jana yapa-patuju kuja-kurraju warla-pajurnu. Mujuju-nyanu wangkaja, “Waraa! Yapa panu-kari kuja kalu-ngalpa nyurunyuru-jarri, kapulu-ngalpa nyanjarla yinka ngarlarrimi ngalipakuju!” ²⁶ Ngula-jangka, Mujujuju yaninjarla karrijalpa kiirtirla yangka kamparru ngurrangka. Purlaja-jana yapa-patuku, “Yuwa! Ngana-puka kuja-ka ngampurrpa YAAWIYI-ki puranjaku nyina, karriyalu ngaju-wana!” Ngula Liipi-kirlangu yurturlu-jangka yaninjarla karrija Mujuju-wana. ²⁷ Ngula-jangka, Mujuju-jana wangkaja wati-patuku Liipi-kirlangu-patukuju, “YAAWIYI ngulaju Kaatu yangka kuja karlipa ngaliparlu Yijirali-pinkirli pulka-pinjarla purami. Nyampunya kanyarra wangka, ‘Nyurrurlarlu wati-paturlu mantalu-nyanu junma kirrirdi-wati. Ngula-kurlu warrulu wapaya ngurra-wana, manu pungkalu-jana nyurrurlakupurdangka manu wungu-warnu kuja kankulu-jana milya-pinyi.’” ²⁸ Yinyarra yapa-patu Liipi-kirlangu-paturlulu purda-nyangu Mujujuju. Junma maninjarlalu-jana yapaju pungu, pungulu-jana 3,000-pala wati-patu. ²⁹ Ngula-jangka, Mujuju-jana wangkaja Liipi-kirlangu-watikiji, “Jalangu, nyurrurlarlunkulu-nyanu yungu YAAWIYI-kirra yungunkulurla warrki-jarrimi Kaluku Tarrukurla maralypikingarduyu-piya.

Pungkulu-jana nyurrurlakupurdangka manu kaja-nyanurlangu. Kuja-jangka YAAWIYI-ji kanyarra wardinyi nyina, kapunkulurla maralypikingarduyu nyina nyanunguku.”

³⁰ Parra-karirla, Mujuju-jana wangkaja yapa-patuku, “Nyurrurlajunkulu majungka-jarrija-nyayirni. Jalanguju kapurna-nyarrarla wangkami YAAWIYI-ki. Kajirnarla wangkami, marda kapu-nyarra yawuru-jarrimi. Kaji-nyarra yawuru-jarrimi, kapunkulurla nyanungukulku pina-nyinami wungu-warnulku.” ³¹ Ngula-jangka, Mujujurla yaninjarla wangkaja YAAWIYI-ki, “Nyampurra yapa-patulu majungka-jarrija-nyayirni. Ngurrju-manulunyanu juju puluku kawurlu-jangka yungulurla parntarrinjarla pulka-pinyi. ³² Kula-jana punga wiyarrpa-wati, yawuru-jarriya-jana kulu-wangu. Marda kapunpa-jana pinyi-jiki. Kula-jana punga, ngajuju punga yungurna-jana palinjarla kunka-pardi. Ngariji mirrika ngaju-nyangu yirdi kujanpaju puku wiringka yirrarnu yapa panu-kurlu nyuntu-nyangu-kurlu.”

³³ YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Nganapuka kaji majungka-jarrinjarla warntarla yani ngaju-kujaku, kapurna mirrirni puku-jangkaju yirdiji. ³⁴ Yanta pina-jana yapa-patuku, manu nguru-yirraka-jana ngurra-kurra kujarnangku kamparru-wiyi wangkaja. Ngaju-nyangu mararamarrarlul kapungku milki-yirrarni nyarrpara-wana yaninjaku. Kapurnajurla kunka-mani yapaju kujalu majungka-jarrija.”

³⁵ YAAWIYI-rli-jana yapaju nyurnu-manu-nyayirni yangka kujalu Yarunu jinyijinyi-manu

pulukuku ngurrju-maninjaku kawurlu-jangka....

33

Mujujurla wangkaja YAAWIYI-ki Kaluku Tarrukurla

⁷ ... Mujujurlu kaluku wurnturu yirrarnu kujalpalu Yijirali-pinki nyinaja. Nyanungurlu yirdi-manu 'Kaluku Tarruku'. Kujalu yapa ngampurrrpa nyinaja YAAWIYI-ki payirninjaku, ngulaju kalalu ngurra yampinjarla wurnturu-yanu Kaluku Tarruku-kurra. ⁸ Kuja kala Mujuju yanu Kaluku Tarruku-kurra, yapaju kalalu karrinja-pardija muku, karrija kalalu muku tuwa-wana kaluku nyanungurra-nyangurla. Ngula kalalu warrarda tarda-nyangu kuja yukajarra Kaluku Tarruku-kurra. ⁹ Ngula Mujuju kala yukajarra Kaluku Tarruku-kurra, mangkurdu kala yanurnu kurrirdimpayi, ngula kala karrija kamparru tuwa-wana Kaluku-kurlangurla. Kujalpa mangkurdu karrija, YAAWIYI kalarla wangkaja Mujujuku. ¹⁰ Yapangku kalalu nyangu mangkurdu, karrija kalalpa kutu Kaluku Tarruku-wana. Ngula kalalpalu kaluku nyanungurra-nyangu-wana karrija, ngula kalalurla YAAWIYI-ki pulka-pungu. ¹¹ Kaninjarni Kaluku Tarrukurla, YAAWIYI kalarla wangkaja Mujujuku. Kalalpa-pala-nyanu nyangu kujalpa-pala-nyanu wangkaja yangka yapa kuja kalu-nyanu jarnkujarnku wangkami. Ngula-jangka, Mujujuju kala pina-yanu ngurra-kurra. Jajuwa

kalalpa nyinaja-juku Kalukurla-juku yampinja-wangu. Jajuwaju Mujuju-kurlangu rdarrkanpa kurdungurlu.

¹² Ngula-jangka, Mujujurla wangkaja YAAWIYI-ki, “Wita yirnanngu payirni. Nyuntulunpaju wangkaja yungurna-jana nyampu yapa-patuku nguru-yirrarni Yijipi-ngirli ngurra-kari-kirra. Nganalku kapunpa yilyami ngajukurraju yungu warrki-jarri ngaju-kurlu? Kulanpaju kuja wangkaja. Nyuntulunpaju ngaju wangkaja yangka kamparru-wiyi milya-pinyi nganta kanpaju ngula kanpaju wardinyi nyina.

¹³ Kujaju ngurrju-nyayirni! Kajinpaju wardinyi ngajuku nyina, wangkayaju nyarrpa-jarri kapunpa. Ngula-jangka kapurnanngu milya-pinyilki. Ngula-jangka yungurnanngu miyalu wardinyi-mani warrarda. Kula-jana wajawajamanta nyampu yapa-patu. Nyuntulurlunpanyanu milarnu.”

¹⁴ Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Ngaju kapurna yani nyuntu-kurluju. Kajinkili nyuntu manu Yijirali-pinki yani yapakariki kuluku, ngulakungarntiji kapurna-nyarra yartarnarri yinyi yungunkulu-jana ngula-kurlurluju muku pakarni manu walku-mani. Ngula-jangkaju yungunkulu rarralypalku nyina.”

¹⁵ Ngula-jangka, Mujujurla wangkaja, “Kajinpa nyampurla-juku nyina yaninja-wangu, kulanpanpa yilyaya ngurra-kari-kirra. ¹⁶ Kajinpa nyampurla-juku nyina yaninja-wangu, kajirnalu ngurra nyampu yampimi nyuntu-wangurlu, kulanguku ngananguku milya-pinyi nyuntuju kuja kanpa-nganpa wardinyi nyina. Nganimpaju

nyuntu-nyangu yapa. Kajirnalu yani nyuntu-wangu, kapurnalu yapa panu-kari-piya nyina, kapurnalu rdaka-jarra marlajarra nyina nyanungurra-piya.”

¹⁷ Ngula-jangka, YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Yuwayi, kapurna yani nyurrurla-kurlu. Milya-pinyi-nyayirni karnangku, ngajujurna wardinyi-nyayirni nyuntukuju.”

¹⁸ Ngula-jangka, Mujujurla wangkaja YAAWIYI-ki, “Yungurnangku nyanyi miril-maninja-kurra nyuntu-nyangu yartarnarri-kirli.”

¹⁹ YAAWIYI-rla wangkaja, “Yuwayi, kapurnangku milki-yirrarni ngajuju ngurrju, manu kapurnangku yirdi tarruku ngaju-nyangu milki-wangkami. Ngajurna yirdiji YAAWIYI. Nganaku-puka kuja karnarla ngampurra nyina, ngulakuju karnarla mari-jarrinjarla ngurrju nyinami. Yungurnaju milki-yirrarni nyuntu-kurra.*

²⁰ Kapurnangku warla-pajirni yinngirri ngaju-nyangu nyanja-kujaku. Nganangku-puka kajiji yinngirri nyanyi, kapu palimi. ²¹ Kutu ngajulurla, yarturlu wiri-ka karri rdingki-kirli. Yanta manu karriya yinya yarturlu-wana. ²² Kapurna yarturlu-wana miril-maninja-yani. Kujakungarntiji kapurnangku yarturlu rdingkingka yirrarni. Kajirna jingijingi yanimpa, kapurnangku rdakangku wapirrimi. ²³ Ngula-jangka, kapurnangku rdakangku yampimi, kapunpaju purturlu nyanyi. Kulanpaju yinngirri nyanyi ngajuju.”

* **33:19** Nyangka Romans 9.15

34

Mujujurlu-palangu jarnturnu pirli lalypa-jarra yungu kuruwarri yirrarni

¹ YAAWIYI-rla wangkaja Mujujuku, “Jarntika-palangu jirrama-kari pirli lalypa-jarra yangka kujarnangku kamparrurlu-wiyi yungu, yangka-jarra kujanpa-palangu kijirninjarla rdilykipungu. Kapurna-jana ngaju-nyangu kuruwarri-kari kuruwarri-kari yirrarni yinyarla pirli-jarrarlaju. ² Jukurrarlu mungalyurrurlu kangkarni-palangu pirli-jarra, yantarni ngajukurra pirli wararra Jayinayi-kirra, manu kapurnangku wangkami. ³ Kula yapa jinta-kari kangkarni nyuntu-kurlu, lawa. Warla-pajikajana yapa kajikalulu yanirni kutu nyampu-kurra pirli wararra-kurra, manu-jana warla-pajika jiyipi, puluku marna ngarninja-kujaku kuja kalu pardimi kanunju pirlingka.”

⁴ Junga-juku, Mujujurlu pirli-jarra-palangu manu, jarnturnu-palangu lalypa-karda. Parra-karirla warrkarnu pirli wararra Jayinayirla pirli-jarra-kurlu. Kujanyarla YAAWIYI-ji wangkaja kamparru-wiyiji. ⁵ Ngula-jangka, YAAWIYI yanurnu pirli wararra Jayinayi-kirra mangkurdurla, yaninjarla karrija Mujuju-wana, ngulanyanu yirdi-manu ‘YAAWIYI’. ⁶ Wapaja kamparru Mujujurla, manurla wangkaja, “Ngajurna YAAWIYI Kaatu. Ngaju karna-jana warrarda mari-jarri yapakuju, manu karna-jana ngurrju nyina. Kajili warntarla nyina, kula karna-jana

kapanku kulu-jarrimi, lawa. Yulkami-jiki karna-jana. Kuja karna-jana jangku-pinyi nyiyarningk-ijarra, kula karna-jana jurinyka-yirrarni. War-rarda karna-jana junga wangka. ⁷ Junga kujaju. Ngaju karna-jana ngurrju nyina yapa panukuju. Kuja kalu warntarla nyina, ngula-jangka ka-jili ngaju-kurra pina-yanirni, kula karna-jana yilyami, lawa. Yawuru-jarrimi karna-jana kulu-wangu. Kala kajili maju-juku warrarda nyina ngaju-kurra yaninjarni-wangu, kapurnaju kunka-mani-nyayirni. Kularnaju nyanungurra-mipa kunka-mani, kala nyanungurra-nyangu kurdukurdurlangu manu nyanungurra-nyangu kurdukurdu-yijala tarngangku-juku.”

⁸ Ngula-jangka, Mujuju kapanku parntarrija walya-kurra, manurlajinta YAAWIYI-ki pulka-pungu. ⁹ Wangkajarla, “YAAWIYI, milya-pinyi-jala karna-jana nyampuju yapa panu-jarlu. Langa-pati jurru marntarla karnalu nyina. Milya-pinyi karna kuja karnalu maju warntarla nyinami. Kajinpaju wardinyi-jiki nyina ngajukuju, yantarni ngaju-kurlu kajirna nyarrpara-wanarlangu-puka yani. Rdakurl-kijika-nganpa yungurnalu nyuntu-nyangu yapa nyina.”...

Mujuju pina-yanurnu pirli wararra-ngurlu Jayinayi-ngirli, yinngirriji miril-manulpa

²⁹ ...Ngula Mujuju pina-yanurnu pirli wararra Jayinayi-ngirli, kanja-yanulpa-palangu pirli lalya-jarra rdakangku. Nyanungu-nyangu yinngirri miril-manu kujalparla YAAWIYI-ki wangkaja pirli wararrarla. Kulalpa kuja milya-pungu. ³⁰ Yarunurlu manu Yijirali-pinkirli

yapangkulu nyangu Mujuju-kurlangu yinngirri miril-maninja-kurra. Lani-jarrijalpalurla. Kujakuju kulalurla kutu-jarrija. ³¹ Ngula-jangka, Mujuju-jana purlaja, “Kulajulu lani-jarriya, yantarnili kutu!” Junga-juku, Yarunu manu panu-kari wiriwirilirla yanurnu, manu-jana wangkaja. ³² Ngula-jangka, yapalurla kutu-jarrija Mujujuku, manu-jana yimi-ngarrurnu kuruarri-kari kuruarri-kari kujarla YAAWIYI-rli yimi-ngarrurnu pirli wararrarla Jayinayirla. ³³ Ngula-jangka, Mujujuju wangkanjaku lawa-jarrija yapa-patuku. Yinngirriki-nyanurla wampirrija wawarda wita-kurlu. ³⁴ Ngula-jangka, yangka kuja kala Mujuju yukaja Tarruku Kalukurla YAAWIYI-ki wangkanjaku, kala yalyi-manu wawarda witaju yinngirri-kijakuju. Ngula-jangka, kala pina-wilypi-pardija Kaluku-jangka, ngulaju kala-jana yapakuju yimi-ngarrurnu nyiyarningkijarra yangka YAAWIYI kuja kalarla wangkaja. * ³⁵ Yapanku kalalu nyangu yinngirri miril-maninja-kurra. Ngula kala-nyanu wampirrija wawarda-kurlu, kalarla pardarnu YAAWIYI-ki ngaka kajirla wangka Kaluku-kurra yukanjaku....

40

YAAWIYI-kirlangu mangkurdurla Kaluku Tarrukuku wampirrija

³⁴ ... Mujujurulu yirrarnu Kaluku Tarruku, manu yirrarnu nyiyarningkijarra kaninjarni

* **34:34** Nyangka 2 Corinthians 3.16

kuja YAAWIYI-rli yimi-ngarrurnu kamparru-wiyi. YAAWIYI-kirla mangkurdu marlaja yanurnu yalkiri-jangka, ngularla Kalukuku wapirrija. Nyanungu-nyangu yartarnarri ngulaju kaninjarni Kaluku Tarruku. ³⁵ Kujarlanya kula Mujujuju yukaja kaninjarniji.

³⁶⁻³⁷ Kujalparla mangkurdu wapirrija Kalukuku, Yijirali-pinkiji kalalu ngurrangkajuku nyinaja. Kujalpa mangkurdu kankarlujarrija, Yijirali-pinkiji kalalu yanu nguru jinta-kari-kirra. ³⁸ Junga kujaju. Parrangkaju, kalarla mangkurdu wapirrija Kaluku Tarrukukuju. Mungangka kala jarra-pardija warlu-piya mangkurduju. Manu yangka kuja kalalu Yijirali-pinki nguru-kari nguru-kari-kirra yanu, kalalu mangkurdu nyangu kamparru, manu kalalu puraja.

Warlpiri Short Bible
The Shorter Bible in the Warlpiri language of
Australia

copyright © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Warlpiri

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-05-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 30 Nov 2021

5e1e13b8-2e6d-5bcb-9cec-76fc3b9b62ce